

**PDF ONLINE**
www.lidl-service.com**CORDLESS HEDGE TRIMMER 20V PHSA 20-Li B2****(GB) (CY)****CORDLESS HEDGE TRIMMER 20V**

Operation and safety notes
Translation of the original instructions

(HR)**AKU ŠKARE ZA ŽIVICU 20 V**

Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost
Prijevod originalnih uputa

(RS)**AKU MAKAZE ZA ŽIVU
OGRADU 20 V**

Napomene o upotrebi i bezbednosti
Prevod originalnog uputstva

(RO)**FOARFECĂ PENTRU GARD VIU,
CU ACUMULATOR 20 V**

Instrucțiuni de utilizare și de siguranță
Traducere a instrucțiunilor originale

(BG)**АКУМУЛАТОРЕН ХРАСТОРЕЗ
20 V**

Инструкции за обслужване и безопасност
Превод на оригиналната инструкция

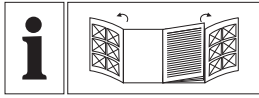
(GR) (CY)**ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟ
ΜΠΟΡΝΤΟΥΡΟΨΑΛΙΔΟ 20 V**

Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας
Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών
χρήσης

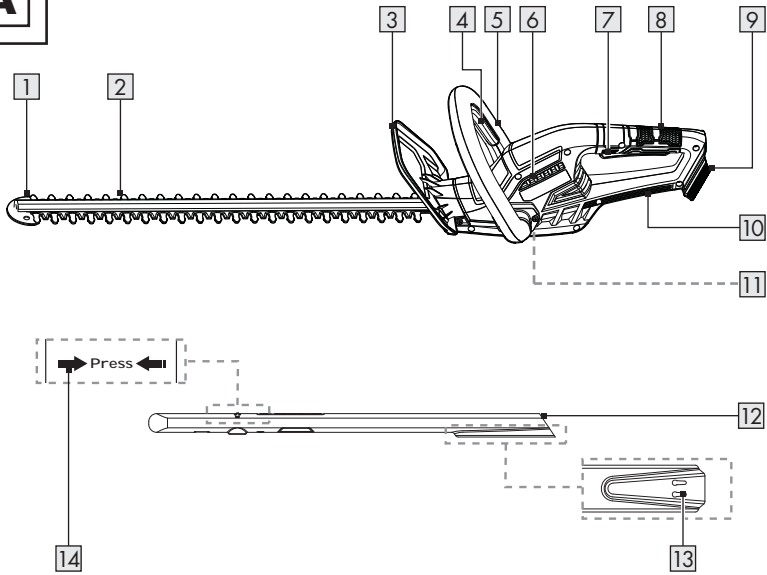
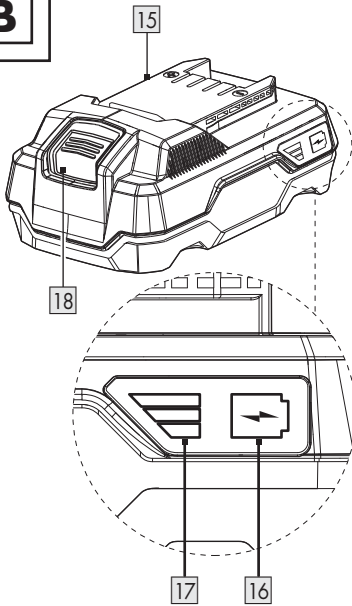
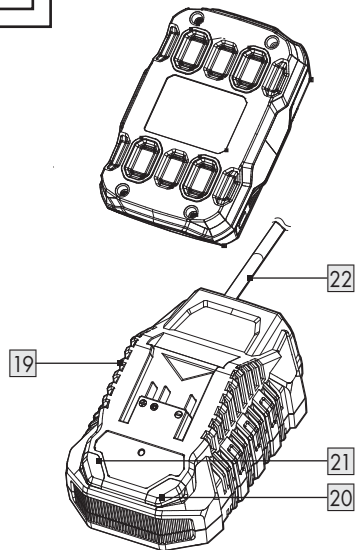
(DE) (AT) (CH)**AKKU-HECKENSCHERE 20 V**

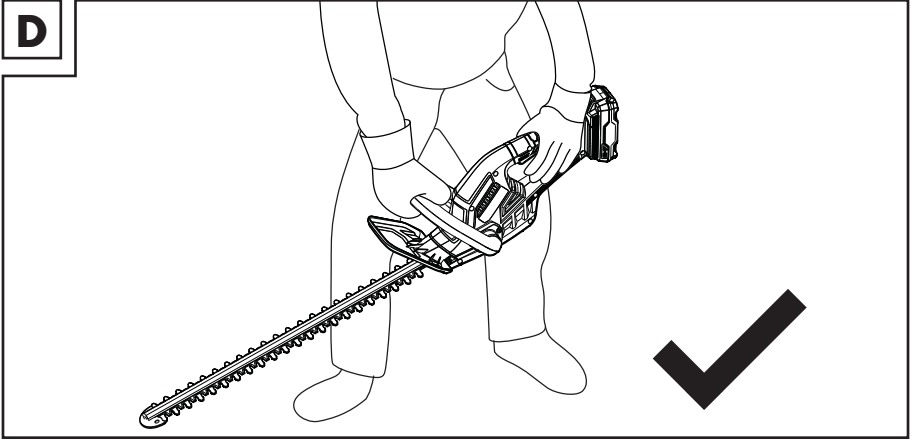
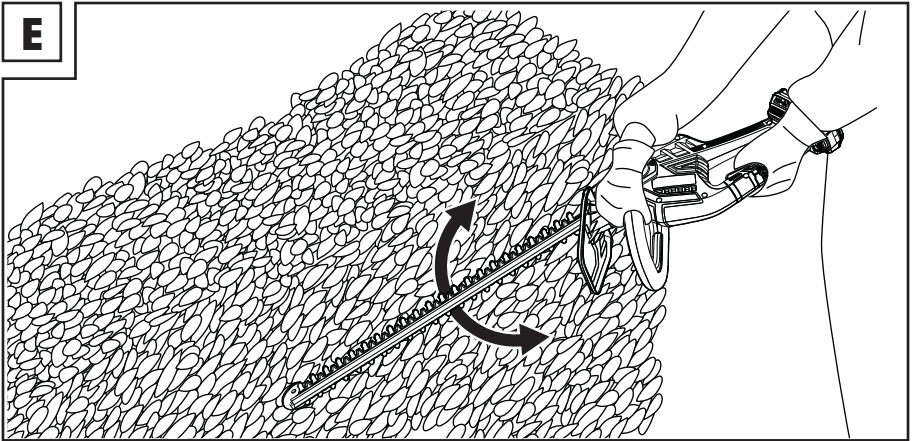
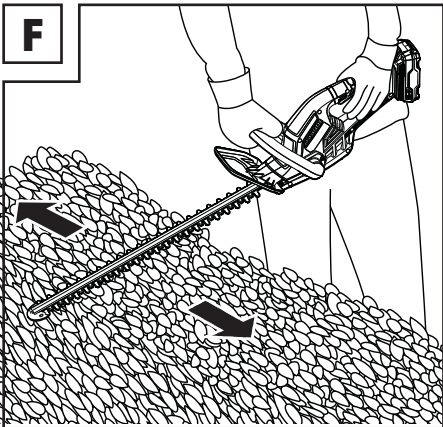
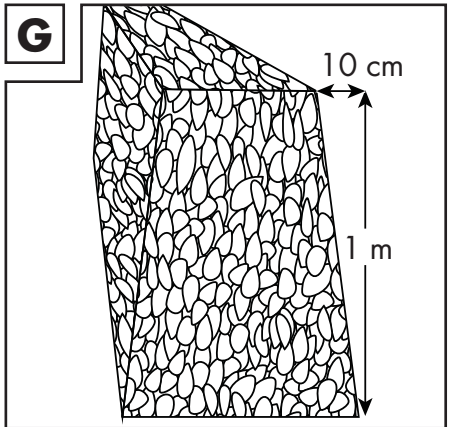
Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

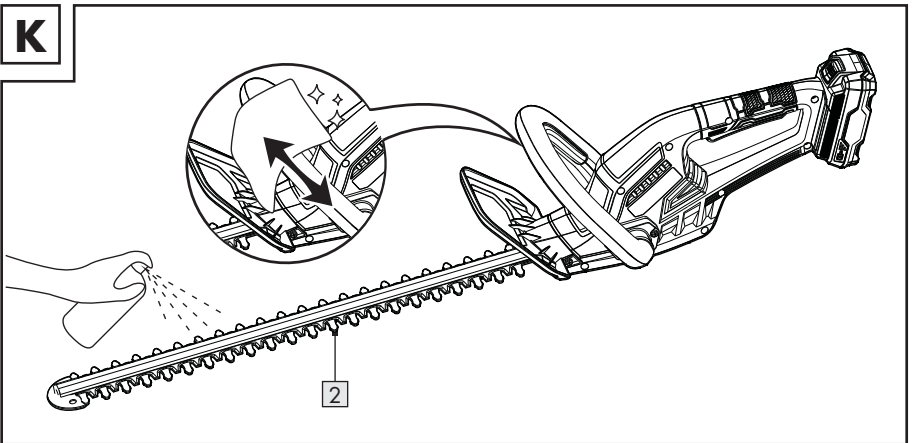
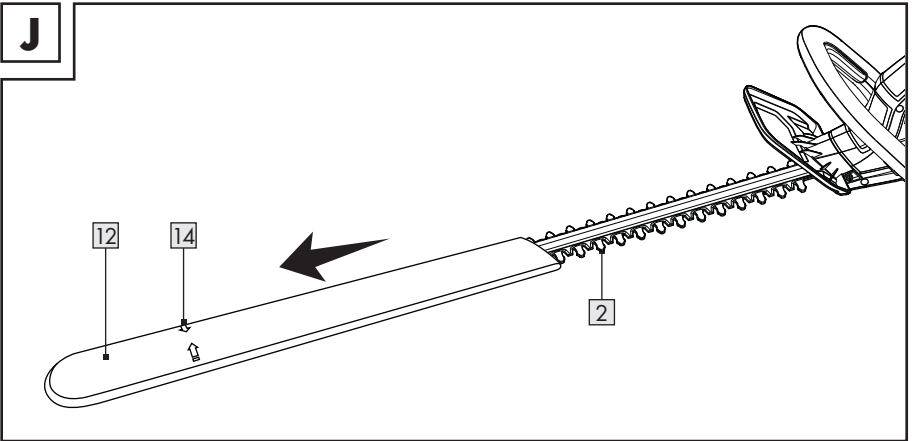
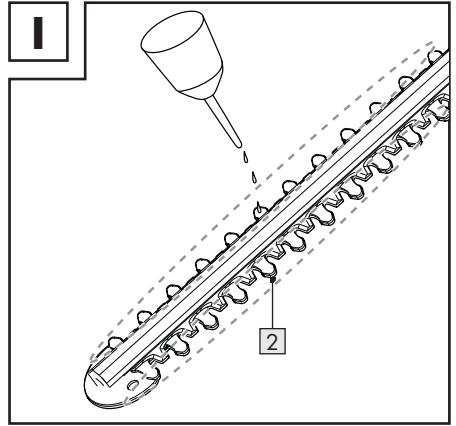
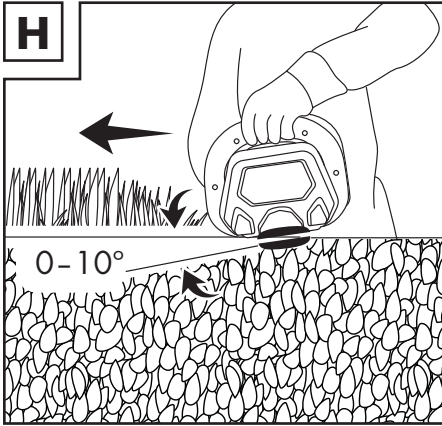
IAN 385568_2107

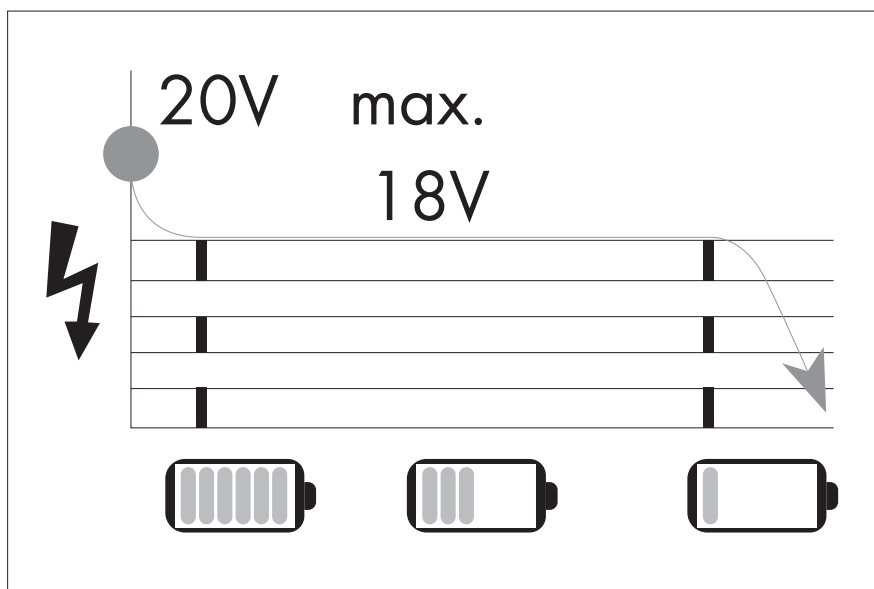


GB/CY	Operation and safety notes	Page	5
HR	Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost	Stranica	26
RS	Napomene o upotrebi i bezbednosti	Strana	47
RO	Instrucțiuni de utilizare și de siguranță	Pagina	69
BG	Инструкции за обслужване и безопасност	Страница	90
GR/CY	Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας	Σελίδα	113
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	134

A**B****C**

D**E****F****G**


























Warnings and symbols used	Page	6
Introduction	Page	7
Intended use	Page	7
Scope of delivery	Page	7
Parts description	Page	7
Technical data	Page	8
Safety instructions	Page	9
General power tool safety warnings	Page	9
Special safety directions for hedge trimmers	Page	13
Further safety directions	Page	14
Vibration and noise reduction	Page	14
Behaviour in emergency situations	Page	15
Residual risks	Page	15
Battery charger safety warnings	Page	16
Before use	Page	17
Accessories	Page	17
Unpacking	Page	17
Attaching/removing the battery pack	Page	17
Checking the battery pack charging level	Page	17
Charging the battery pack	Page	17
Operation	Page	18
Switching the product on/off	Page	18
Working instructions	Page	19
Cutting techniques	Page	19
Cleaning and care	Page	20
Cleaning	Page	20
Maintenance	Page	21
Troubleshooting	Page	21
Storage	Page	22
Transportation	Page	22
Disposal	Page	23
Warranty	Page	24
Warranty claim procedure	Page	24
Service	Page	24
EU Declaration of conformity	Page	25

Warnings and symbols used

The following warnings are used in this user manual and on the packaging:

 	<p>Read the instruction manual.</p>		<p>Wear protective gloves!</p>
	<p>DANGER! This symbol with the signal word "Danger" indicates a hazard with a high level of risk which, if not avoided, will result in serious injury or death.</p>		<p>Risk of electric shock!</p>
	<p>WARNING! This symbol with the signal word "Warning" indicates a hazard with a medium level of risk which, if not avoided, could result in serious injury.</p>		<p>Do not expose to rain!</p>
	<p>CAUTION! This symbol with the signal word "Caution" indicates a hazard with a low level of risk which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.</p>		<p>Protect the battery pack against heat and continuous intense sunlight.</p>
	<p>ATTENTION! This symbol with the signal word "Attention" indicates a possible property damage.</p>		<p>Protect the battery pack against water and moisture.</p>
	<p>Wear hearing protection!</p>		<p>Protect the battery pack from fire.</p>
	<p>Wear eye protection!</p>		<p>Protection class II (double insulation)</p>
	<p>Wear protective, slip resistant footwear!</p>		<p>Alternating current/voltage</p>
			<p>Direct current/voltage</p>
			<p>Danger - Keep hands away from blade.</p>
			<p>Fuse</p>
			<p>Use in dry indoor rooms only.</p>
			<p>CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.</p>

CORDLESS HEDGE TRIMMER

20 V PHSA 20-Li B2

● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● **Intended use**

This cordless hedge trimmer (hereinafter "product" or "power tool") is intended for cutting and trimming hedges, bushes and ornamental shrubs.

Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage. The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use.

This product is designed for domestic use and similar applications. The product is not suitable for commercial use.

The product is designed for use by adults. Adolescents over the age of 16 may use the product only under supervision. The operator or user is responsible for accidents or damage to other people or their property.

The product is part of the Parkside X 20 V Team series. The product must be used with batteries from the Parkside X 20 V Team series.

● **Scope of delivery**

m WARNING!

▶ The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 Cordless hedge trimmer
- 1 Blade guard
- 1 Instruction manual

● **Parts description**

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

Figure A

- 1 Strike guard
- 2 Safety knife bar
- 3 Hand protection
- 4 Safety switch
- 5 Front handle
- 6 Ventilation slots
- 7 On/off switch
- 8 Rear handle
- 9 Battery guide track
- 10 Motor housing
- 11 Suspension/motor housing
- 12 Blade guard
- 13 Suspension/blade guard
- 14 Press "Unlock" marking

Figure B and C

- 15 Battery pack *
- 16 button (charging level)
- 17 Charging level LEDs (red/orange/green)
- 18 Release button for battery pack
- 19 Battery charger (rapid battery charger) *
- 20 Charging control LED - Red
- 21 Charging control LED - Green
- 22 Power cord with power plug

* Battery pack and battery charger (rapid battery charger) are not included

● Technical data

Cordless hedge trimmer 20 V

Motor voltage U:	20 V $\overline{=}$
Idling speed n_0 :	1300 min ⁻¹
Cutting length:	approx. 510 mm
Max. cutting capacity:	approx. 16 mm
Weight:	2.32 kg

Battery pack

Type:	Lithium-Ion
Rated voltage:	20 V $\overline{=}$ max.
Capacity:	2.0 Ah
Energy value:	40 Wh
Number of cells:	5

Battery pack


Type:	Lithium-Ion
Rated voltage:	20 V $\overline{=}$ max.
Capacity:	4.0 Ah
Energy value:	80 Wh
Number of cells:	10

Rapid battery charger PLG 20 B3 *

Input:

Rated voltage:	230–240 V~
Rated frequency:	50 Hz
Rated power:	120 W
Fuse (internal):	3.15 A / 

Output:

Rated voltage:	21.5 V $\overline{=}$
Charging current:	4.5 A
Protection class:	II / 

* Battery pack and battery charger (rapid battery charger) are not included.

PHSA 20-Li-B2

20 V $\overline{=}$
1300 min ⁻¹
approx. 510 mm
approx. 16 mm
2.32 kg

PAP 20 B1 *

Lithium-Ion
20 V $\overline{=}$ max.
2.0 Ah
40 Wh
5

PAP 20 B3 *

Lithium-Ion
20 V $\overline{=}$ max.
4.0 Ah
80 Wh
10

Charging times

PLG 20 B3	PAP 20 B1	PAP 20 B3
	35 min	60 min

Recommended ambient temperature:

Overall maximum temperature:	+45 °C
While charging:	+4 to +40 °C
During operation:	+4 to +40 °C
During storage:	+20 to +26 °C

Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

Sound pressure level	L_{pA}	:	77.50 dB(A)
Uncertainty	K_{pA}	:	2.57 dB
Sound power level	L_{WA}		
guaranteed		:	87.00 dB(A)
measured		:	83.90 dB(A)
Uncertainty	K_{WA}	:	2.57 dB

Vibration emission value

Vibration total values (triaxial vector sum) determined according to EN 62841:

Front handle	a_h	:	1.602 m/s ²
Uncertainty	K	:	1.5 m/s ²
Rear handle	a_h	:	1.090 m/s ²
Uncertainty	K	:	1.5 m/s ²

WARNING!



Wear ear protection!

NOTE

- ▶ The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.

m WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed.
- ▶ It is necessary to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).



Safety instructions

● General power tool safety warnings

m WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- 1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- 2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- 3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- 1) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- 2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- 3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- 5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

- 6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- 1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- 2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- 3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- 4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- 5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- 6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- 7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- 8) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- 1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- 2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- 3) **Disconnect the plug from the power source and / or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- 4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- 5) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- 6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- 7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- 8) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Battery tool use and care

- 1) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- 2) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- 3) **When a battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- 4) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- 5) **Do not use a battery pack for tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- 6) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.

- 7) **Follow all charging instruction and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instruction.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.

Service

- 1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- 2) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should be only be performed by the manufactured or authorized service providers.

● Special safety directions for hedge trimmers

- 1) **Keep all parts of the body away from the blade. Do not remove cut material or hold material to be cut when blades are moving.** Blades continue to move after the switch is turned off. A moment of inattention while operating the hedge trimmer may result in serious personal injury.
- 2) **Carry the hedge trimmer by the handle with the blade stopped and taking care not to operate any power switch.** Proper carrying of the hedge trimmer will decrease the risk of inadvertent starting and resultant personal injury from the blades.
- 3) **When transporting or storing the hedge trimmer, always fit the blade cover.** Proper handling of the hedge trimmer will decrease the risk of personal injury from the blades.
- 4) **When clearing jammed material or servicing the unit, make sure all power switches are off and the battery pack is removed or disconnected.** Unexpected actuation of the hedge trimmer while clearing jammed material or servicing may result in serious personal injury.
- 5) **Hold the hedge trimmer by insulated gripping surfaces only, because the blade may contact hidden wiring.** Blades contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the hedge trimmer "live" and could give the operator an electric shock.
- 6) **Keep all power cords and cables away from cutting area.** Power cords or cables may be hidden in hedges or bushes and can be accidentally cut by the blade.
- 7) **Do not use the hedge trimmer in bad weather conditions, especially when there is a risk of lightning.** This decreases the risk of being struck by lightning.
- 8) **Before the work, search the hedge for concealed objects, e.g. wire fences, cable etc.** In this way you avoid damage to the appliance.

- 9) **Hold the hedge trimmer correctly, e.g. with both hands on the handles, if there are two handles.**
Loss of control of the equipment may result in injuries.

● Further safety directions

- 1) **The appliance is designed for trimming hedges. Do not use to cut twigs, hard wood or other objects.** This could damage the appliance.
- 2) **Do not attempt to release a blocked/jammed blade safety bar before turning off the power and removing the battery.** There is a risk of injury.
- 3) **When operating the appliance, always hold it well with both hands and at some distance away from your body.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- 4) **Do not use the tool in the vicinity of flammable liquids or gasses.** Fire- and explosion risk exist in the event of a short circuit.
- 5) **The blades have to be checked for wear in regular intervals and re-sharpened.** Blunt blades will overload the machine. Resulting damages are not covered by warranty.

- 6) **Do not attempt to repair the tool yourself, unless you are schooled in this field. All works, which are not described in this manual, may only be performed by our Service-Centre.** Many accidents are caused by poorly maintained equipment.
- 7) **Do not use any accessories that are not recommended by PARKSIDE.** This can result in electric shock or fire.
- 8) **Work standing on the ground and keep your balance.** Do not work while standing on unstable support.

● Vibration and noise reduction

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment. Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Use correct accessory tools for the product and ensure they are in good condition.
- Keep tight grip on the handles/grip surface.
- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).

- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

● Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off and disconnect it from the mains if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

● Residual risks

- Even if properly operating and handling the product, some residual risks will remain. Due to its construction and build, the product may present the following hazards:
 - Cuts
 - Hearing loss if working without hearing protection.
 - Damage caused to your health resulting from hand/arm vibrations if the power tool is used over a longer period of time or if it is not properly used and maintained.

NOTE

- ▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

● Battery charger safety warnings

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Children shall not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.

- The appliance is suitable for indoor use only.

m ATTENTION! This charger is only designed for charging the battery pack types:

Parkside 20 V battery pack

PAP 20 B1	2 Ah	5 cells
PAP 20 B3	4 Ah	10 cells

- An up-to-date list of battery compatibility can be found at www.lidl.de/akku.

Suitable battery packs and chargers

Battery pack: Parkside X 20 V Team

Charger: Parkside X 20 V Team

● **Before use**

● **Accessories**

- To operate this product safely and correctly, always wear suitable personal protective equipment.

This includes:

- Safety goggles
- Hearing protection
- Protective gloves
- Protective footwear

● **Unpacking**

- Open the packaging and remove the product carefully.
- Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).
- Check that the delivery is complete.
- Check the product for transport damage.

m WARNING!


- ▶ The product and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

● **Attaching/removing the battery pack**

- **Attaching the battery pack:** Align the battery pack **15** to the battery guide track **9** and push it in until it locks in place.
- **Removing the battery pack:** Press the release button **18** on the battery pack **15**. Pull the battery pack out.

● **Checking the battery pack charging level**

(Fig. B)

- Press  **16**. The charging level LEDs **17** light up:

LED 17	Charging level
Red/orange/green	Maximum
Red/orange	Medium
Red	Low

● **Charging the battery pack**

(Fig. C)

m WARNING! RISK OF INJURY!



Always unplug the battery charger **19** from the mains before removing the battery pack **15** from the charger or inserting the battery pack.

NOTE

- ▶ The battery pack **15** may be charged at any time without reducing its life.
- ▶ Interrupting the charging process does not damage the battery pack **15**.

- Charge the battery pack **15** before operation when it is at medium or low charging level.
- The charging control LEDs (red **20** and green **21**) indicate the status of the charger **19** and the battery pack **15**:

LED	Status
Red LED lights up	Battery pack charges
Green LED lights up	Battery pack fully charged
Green and red LED flashing	Battery pack defective
Red LED flashing	Battery pack too cold or too warm

Green LED lights up (without battery pack) Charger ready

- Insert the battery pack **15** into the charger **19**.
- Connect the power cord with power plug **22** of the charger **19** to a socket-outlet.
- When the battery pack **15** is fully charged:
 - Disconnect the power plug **22** of the charger **19** from the socket-outlet.
 - Remove the battery pack **15** from the charger **19**.

● Operation

m WARNING! RISK OF INJURY!



Wear protective gloves!



Wear hearing protection!



Wear safety goggles!



Wear protective, slip resistant footwear!

m ATTENTION!

- ▶ Check the product for wear and tear before each use.
- ▶ The product will be switched **ON** when the on/off switch **7** and the safety switch **4** are held simultaneously. When either one of the switches is released the product will be switched **OFF**. Should one of the two switches be damaged, stop working with the product.

● Switching the product on/off

m WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Firmly hold the product with both hands while directing the product away from the body (Fig. D). Check that the product is not in contact with other objects before switching on.

Removing the blade guard

- Unlock the blade guard **12**: Press and hold Press **14**.
- Pull the blade guard **12** off the safety knife bar **2** (Fig. J).

Switching the product on

- Check that the battery pack [15] is in place (see "Attaching/removing the battery pack").
- Press and hold the safety switch [4] at the front handle [5].
- Press and hold the on/off switch [7]. The product runs at top speed by default.

Switching the product off

- Release the safety switch [4] or the on/off switch [7].

● Working instructions

m WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ When operating the product, do not make contact with solid objects, e.g. wire fences or main plant stems. You could otherwise lose control over the product.
- ▶ If the safety knife bar [2] gets jammed by solid objects: Turn the product off immediately and remove the battery-pack [15]. Only then should you remove the object.
- ▶ Avoid overstraining the product during work.

m CAUTION! RISK OF PRODUCT DAMAGE!

- ▶ Before use, check that the edge of the safety knife bar [2] is sharp. A blunt edge can overstress and damage the product. Damages caused by cutting with a blunt edge are not covered by the warranty (see "Maintenance").

● Cutting techniques

- Before operating the product: Use branch clippers to cut away thick branches.
- The safety knife bar [2] enables cutting in both directions.
- Vertical cutting: Move the product uniformly forward or up and down (Fig. E).
- Horizontal cutting:
 - Tilt the product so that the safety blade shaft [2] is pointing downwards by approx. 0 to 10° in cutting direction. With the product in this position, move the product horizontally – not downwards (Fig. H).
 - Move the product in a sickle-shaped movement to the edge of the hedge, so that cut branches fall to the ground.
- To produce long straight lines: Place guiding cords as an aid for orientation.

Cutting shaped hedges

- Cut hedges in a trapezoidal shape, in order to prevent stripping off the lower branches (Fig. G). This corresponds to natural plant growth and allows the hedge to thrive. When cutting, only reduce new annual growth. This facilitates a dense branching.
- Cut the sides of a hedge first. To do this, move the product in the direction of growth from bottom to top. If you cut down from the top, the thinner branches will move out, which may result in some areas having sparse growth or holes.
- Cut the top edge, according to taste, in a flat shape, roof shape or rounded shape (Fig. F).

- When trimming young plants to the required shape: The main growth should remain undamaged until the hedge has reached the planned height.

Cutting free-growing hedges

- Trim the hedge regularly so that it grows densely and does not become too high.

● Cleaning and care

m **WARNING! RISK OF INJURY!**



Always switch the product off, remove the battery pack [15] and let the product cool down before performing inspection, maintenance or cleaning works and before storage and transportation.

m **WARNING! RISK OF ELECTRIC SHOCK!**

- ▶ Do not spray the product with water. Do not immerse the product in water.

m **CAUTION! RISK OF INJURY!**



Wear gloves when handling the safety knife bar [2] to protect against cuts.

● Cleaning

NOTE

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.

- Never let fluids get into the motor housing [10].
- The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease. Remove debris from the product after each use and before storage.
- Clean after each use.

Parts

Cleaning method

[2] Safety knife bar	<ul style="list-style-type: none"> ■ Apply oil with an oil can or spray (Fig. I and Fig. K). ■ Clean with an oily cloth.
[5] Front handle	<ul style="list-style-type: none"> ■ Wipe down with a damp cloth (Fig. K). ■ Clean with a brush.
[6] Ventilation slots	
[8] Rear handle	
[10] Motor housing	

● Maintenance

- Before any maintenance:
 - Switch the product off.
 - Remove the battery pack **15**.
 - Let the product cool down.
- Before every use: Check the product for defects such as loose, worn or damaged parts.
- Apply oil to the safety knife bar **2** by oil can or spray (Fig. I and Fig. K).
- Check that the screws in the safety knife bar **2** are tight.
- Check covers and safety devices for damages and correct installation. Replace as necessary.

- Use a knife grinder to sharpen and smooth out minor nuges on the cutting edge of the safety knife bar **2**.
- Contact a specialist to have a blunt, bent or damaged safety knife bar **2** replaced.

m **WARNING! RISK OF INJURY!**

- ▶ Do not try to install a safety knife bar **2** yourself. Installing a knife safety bar shall only be done by a specialist.

- Any maintenance and repair other than described in this manual: Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to check or repair the product. Only use original parts.

● Troubleshooting

Problem	Possible cause	Action
Product does not start.	■ Battery pack 15 is empty.	■ Charge battery pack 15 (see “Charging the battery pack”).
	■ Battery pack 15 is not properly inserted.	■ Insert battery pack 15 correctly (see “Removing/inserting the battery pack”).
Intermittent operation	■ Safety switch 4 not pressed properly.	■ Switch the product on correctly (see “Switching the product on/off”).
	■ Internal wiring is defective.	■ Send the product to Service Centre for repair.
Safety knife bar 2 gets too hot.	■ The on/off switch 7 is defective.	
	■ Too much friction due to lack of lubrication.	■ Oil the safety knife bar 2 .
The product cuts poorly.	■ Too much friction due to lack of lubrication.	■ Oil the safety knife bar 2 .
	■ The safety knife bar 2 is dirty.	■ Clean the safety knife bar 2 .
	■ Suboptimal cutting technique.	■ Adjust cutting technique (see “Working instructions”).

● Storage

- Before storage, always:
 - Switch the product off, remove the battery pack **15** and let the product cool down.
 - Clean the product (see “Cleaning and care”).
 - Secure the safety knife bar **2** in the blade guard **12**.
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.
- Always store the product in a place that is inaccessible to children.
- The ideal long term storage (longer than 3 months) temperature is between +20 and +26 °C.

Short term storage: Suspending the product from the wall

m WARNING! RISK OF ELECTRIC SHOCK!



When drilling, be careful not to damage any supply lines. Use suitable search devices to find these or consult an installation plan for guidance.

Contact with electrical cables can lead to electric shock and fire. Contact with a gas pipe can result in an explosion.

- Using the motor housing suspension **11**:
 - Fix a screw with a screw head diameter of 8 to 10 mm at the desired position on a suitable wall.
 - If the wall consist of bricks, stone or a similar material: Use a dowel to secure the screw.
 - Let the screw head protrude from the wall by approx. 10 mm.

- Slide the motor housing suspension **11** over the screw to suspend the product.

- Using the blade guard suspension **13**:
 - Fix 2 screws with a screw head diameter of 5 to 6 mm at the desired position on a suitable wall.
The center to center distance between the 2 screws should be 17 mm.
 - If the wall consist of bricks, stone or a similar material: Use dowels to secure the screws.
 - Let the screw heads protrude from the wall by approx. 10 mm.
 - Slide the blade guard suspension **13** over the screws to suspend the product.

Battery pack advice

- Only store the battery pack **15** partially charged. The battery pack should be charged to 40 to 60 % before storing for extended periods.
- Check the battery pack **15** charge about every 3 months when storing for extended periods. Recharge as necessary.

● Transportation

- Before transportation:
 - Switch the product off.
 - Remove the battery pack **15**.
 - Let the product cool down.
 - Fit the blade guard **12**.
- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics / 20-22: paper and fibreboard / 80-98: composite materials.



The product and packaging materials are recyclable, dispose of it separately for better waste treatment. The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries / rechargeable batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC and its amendments. Please return the batteries / rechargeable batteries and / or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries / rechargeable batteries!

Remove the batteries / battery pack from the product before disposal.

Batteries / rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries / rechargeable batteries at a local collection point.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of purchase.

Should this product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover product parts subject to normal wear, thus possibly considered consumables (e.g. batteries) or for damage to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (IAN 385568_2107) available as proof of purchase.

You will find the item number on the rating plate, an engraving, on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

● **Service**

Service Great Britain

Tel.: 08000569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

Service Cyprus

Tel.: 8009 4211

E-Mail: owim@lidl.com.cy

 Serbian mark of conformity



● EU Declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY

IAN: 385568_2107
Product identification: Parkside Cordless Hedge Trimmer 20V
Model Number: HG09099

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC

Directive 2014/30/EU

Directive 2000/14/EC

Directive 2005/88/EC

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts

Directive 2006/42/EC

EN 62841-1:2015

EN 62841-4-2:2019

Directive 2014/30/EU

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN 55014-2:2015

EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts

Directive 2011/65/EU

EN IEC 63000:2018

Conformity Assessment procedure / name&adress notified body where appropriate:

Annex V

Measured sound power level on an equipment representative for this type: 83,9 dB(A)

Guaranteed sound power level for this equipment: 87 dB(A)

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 DE-74167 Neckarsulm Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.


Original declaration of conformity

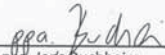
Neckarsulm

Place

21.12.2021

Date


Benjamin Steeb
Managing Director
























ppa. Jero Buchheim
Authorised Signatory

GB

Korištene upozoravajuće napomene i simboli	Stranica	27
Uvod	Stranica	28
Uvjeti korištenja	Stranica	28
Sadržaj isporuke	Stranica	28
Opis dijelova	Stranica	28
Tehnički podaci	Stranica	29
Sigurnosne napomene	Stranica	30
Opće sigurnosne napomene za električne alate	Stranica	30
Posebne sigurnosne napomene za škare za živicu	Stranica	34
Dodatne sigurnosne napomene	Stranica	35
Smanjenje vibracija i zvukova	Stranica	35
Ponašanje u slučaju opasnosti	Stranica	36
Ostali rizici	Stranica	36
Sigurnosne napomene za punjače	Stranica	37
Prije prve uporabe	Stranica	38
Pribor	Stranica	38
Raspakiranje	Stranica	38
Uklanjanje/umetanje baterijskog modula	Stranica	38
Provjera stanja napunjenosti baterijskog modula	Stranica	38
Punjenje baterijskog modula	Stranica	38
Rad	Stranica	39
Uključivanje/isključivanje proizvoda	Stranica	39
Upute za rad	Stranica	40
Tehnike rezanja	Stranica	40
Čišćenje i njega	Stranica	41
Čišćenje	Stranica	41
Održavanje	Stranica	42
Uklanjanje smetnji	Stranica	42
Skladištenje	Stranica	43
Transport	Stranica	43
Zbrinjavanje	Stranica	44
Jamstvo	Stranica	45
Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom	Stranica	45
Servis	Stranica	45
EU izjava o sukladnosti	Stranica	46

Korištene upozoravajuće napomene i simboli

U ovim Uputama za uporabu ili na pakiranju korištene su sljedeće upozoravajuće napomene:

	<p>Pročitajte upute za uporabu.</p>		<p>Nosite zaštitne rukavice!</p>
	<p>OPASNOST! Ovaj simbol s izrazom „Opasnost“ označava opasnost visokog stupnja rizika koja, ako se ne izbjegne, uzrokuje tešku ozljedu ili smrt.</p>		<p>Opasnost od strujnog udara</p>
			<p>Prije zamjene pribora, čišćenja te ako ga ne upotrebljavate, isključite proizvod i izvadite baterijski modul.</p>
	<p>UPOZORENJE! Ovaj simbol s izrazom „Upozorenje“ označava opasnost srednjeg stupnja rizika koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do teške ozljede ili smrti.</p>		<p>Ne izlažite kiši!</p>
			<p>Zaštitite baterijski modul od topline i trajnog, jakog sunčevog svjetla.</p>
			<p>Zaštitite baterijski modul od vode i vlage.</p>
	<p>OPREZ! Ovaj simbol s izrazom „Oprez“ označava opasnost niskog stupnja rizika koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do manje ili srednje ozljede.</p>		<p>Zaštitite baterijski modul od vatre.</p>
			<p>Razred zaštite II (dvostruka izolacija)</p>
			<p>Izmjenična struja/napon</p>
	<p>PAŽNJA! Ovaj simbol s oznakom opasnosti „Pažnja“ prikazuje opasnost od moguće materijalne štete.</p>		<p>Istosmjerna struja/napon</p>
			<p>Opasnost - držite podalje ruke od noža.</p>
	<p>Nosite zaštitu za sluh!</p>		<p>Osigurač</p>
	<p>Nosite zaštitne naočale!</p>		<p>Proizvod upotrebljavajte samo u suhim prostorijama.</p>
	<p>Nosite zaštitnu obuću koja ne klizi!</p>		<p>Oznaka CE potvrđuje sukladnost sa smjernicama EU-a koje se primjenjuju na proizvod.</p>

AKU ŠKARE ZA ŽIVICU 20 V

PHSA 20-Li B2

● **Uvod**

Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Ovom kupnjom odlučili ste se za visokokvalitetan proizvod. Uputa za uporabu je sastavni dio ovog proizvoda. Ona sadrži važne upute o sigurnosti, uporabi i uklanjanju otpada. Prije upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim njegovim uputama za korištenje i sigurnosnim uputama. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Ukoliko proizvod dajete nekoj drugoj osobi, predajte joj osobi također i sve upute.

● **Uvjeti korištenja**

Ove aku škare za živicu 20 V (u daljnjem tekstu „proizvod“ ili „električni alat“) namijenjen je rezanju i šišanju živica, grmlja i ukrasnog grmlja.

Bilo koja druga uporaba ili preinaka proizvoda smatra se nepropisnom i može dovesti do opasnosti kao što su smrt, ozljede opasne po život i materijalna šteta. Proizvođač ne preuzima odgovornost za štete nastale zbog nepravilne uporabe.

Ovaj proizvod je namijenjen za kućnu upotrebu i slične primjene. Proizvod nije prikladan za komercijalnu upotrebu.

Proizvod je namijenjen za odrasle. Mladi stariji od 16 godina smiju proizvod koristiti samo pod nadzorom. Operater ili korisnik odgovoran je za nezgode ili štetu nanесenu drugim osobama ili njihovoj imovini.

Proizvod je dio serije Parkside X 20 V Team. Proizvod se mora koristiti s baterijskim modulima iz serije Parkside X 20 V Team.

● **Sadržaj isporuke**

m UPOZORENJE!

▶ Proizvod i ambalažni materijal nisu igracke! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama ni sitnim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

- 1 Aku škare za živicu 20 V
- 1 Zaštita noža
- 1 Upute za uporabu

● **Opis dijelova**

Prije čitanja otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se sa svim funkcijama proizvoda.

Slika A

- 1 Zaštita od udara
- 2 Sigurnosna šipka noža
- 3 Zaštita za ruke
- 4 Sigurnosni prekidač
- 5 Prednja ručka
- 6 Ventilacijski otvori
- 7 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 8 Stražnja ručka
- 9 Vodilica baterije
- 10 Kućište motora
- 11 Ovjes kućišta motora
- 12 Zaštita noža
- 13 Ovjes zaštite noža
- 14 Press Oznaka „otključano“

Slike B i C

- 15 Baterijski modul *
- 16 Tipka (razina punjenja)
- 17 LED lampice stanja napunjenosti (crvena/narančasta/zelena)
- 18 Tipka za deblokadu baterijskog modula
- 19 Punjač (punjač za brzo punjenje) *
- 20 LED lampica za kontrolu punjenja – crvena
- 21 LED lampica za kontrolu punjenja – zelena
- 22 Priključni kabel s mrežnim utikačem

* Baterijski modul i punjač za brzo punjenje nisu priloženi

● Tehnički podatci

Aku škarice za živicu 20 V

Napon motora U:
Broj okretaja u praznom
ходу n_0 :
Duljina rezanja:
Maks. razmak zubi:
Težina:

PHSA 20-Li-B2

20 V $\equiv \equiv \equiv$
1300 min^{-1}
pribl. 510 mm
pribl. 16 mm
2,32 kg

Baterijski modul

Tip:
Nazivni napon:
Kapacitet:
Energetska vrijednost:
Broj ćelija:

PAP 20 B1 *

Litij-ion
20 V $\equiv \equiv \equiv$ maks.
2,0 Ah
40 Wh
5

Baterijski modul

Tip:
Nazivni napon:
Kapacitet:
Energetska vrijednost:
Broj ćelija baterije:

PAP 20 B3 *

Litij-ion
20 V $\equiv \equiv \equiv$ maks.
4,0 Ah
80 Wh
10

Punjač za brzo punjenje

Ulaz:

Nazivni napon:
Nazivna frekvencija:
Nazivna snaga:
Osigurač (interni):

PLG 20 B3 *

230–240 V~
50 Hz
120 W
3,15 A / $\frac{T3,15A}{\equiv \equiv \equiv}$

Izlaz:

Nazivni napon:
Struja punjenja:
Razred zaštite:

21,5 V $\equiv \equiv \equiv$
4,5 A
II / \square

* Baterijski modul i punjač za brzo punjenje nisu priloženi

Vremena punjenja

	PAP 20 B1	PAP 20 B3
PLG 20 B3	35 min	60 min

Preporučena okolna temperatura:

Maksimalna ukupna
temperatura: +45 °C
Pri punjenju: +4 do +40 °C
Tijekom uporabe: +4 do +40 °C
Za skladištenje: +20 do +26 °C

Vrijednosti emisije buke

Izmjerene vrijednosti utvrđene su sukladno
normi EN 62841. Standardna procijenjena
razina buke A električnog alata:

Razina zvučnog tlaka	L_{pA}	:	77,50 dB(A)
Nesigurnost	K_{pA}	:	2,57 dB
Razina snage zvuka	L_{WA}		
zajamčeno		:	87,00 dB(A)
izmjereno		:	83,90 dB(A)
Nesigurnost	K_{WA}	:	2,57 dB

Vrijednosti emisije vibracija

Ukupne vrijednosti vibracija (zbroy vektora triju
smjerova), utvrđeno prema normi EN 62841:

Prednja ručka	a_h	:	1,602 m/s^2
Nesigurnost	K	:	1,5 m/s^2
Stražnja ručka	a_h	:	1,090 m/s^2
Nesigurnost	K	:	1,5 m/s^2

UPOZORENJE!



Nosite zaštitu za sluh!

NAPOMENA

- ▶ Navedena ukupna vrijednost vibracija i navedena vrijednost emisije buke izmjereni su prema normiranom postupku provjere i mogu se koristiti za uspoređivanje električnog alata s nekim drugim.
- ▶ Navedena ukupna vrijednost vibracija i navedena vrijednost emisija buke mogu se koristiti i za prethodnu procjenu opterećenja.

m UPOZORENJE!

- ▶ Emisije vibracija i buke mogu tijekom stvarne uporabe električnog alata odstupati od navedenih vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata, a posebice o vrsti obratka.
- ▶ Potrebno je uspostaviti sigurnosne mjere za zaštitu rukovatelja na temelju procjene izloženosti vibracijama tijekom stvarnih uvjeta uporabe (moraju se uzeti u obzir svi dijelovi radnog ciklusa, na primjer vrijeme kada se električni alat isključi i vrijeme kada uključiti, ali radi bez opterećenja).



Sigurnosne napomene

● Opće sigurnosne napomene za električne alate

m UPOZORENJE!

- ▶ **Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj električni alat.** Propusti u pridržavanju sljedećih uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sve sigurnosne napomene i upute čuvajte na sigurnom mjestu radi buduće uporabe.

Pojam „električni alat“, koji se upotrebljava u sigurnosnim napomenama, odnosi se na električne alate koji rade na mrežni pogon (s mrežnim kabelom) kao i na električne alate s pogonom na punjive baterije (bez mrežnog kabela).

Sigurnost na mjestu rada

- 1) **Mjesto rada održavajte urednim i dobro osvijetljenim.** Nered ili neosvijetljena područja rada mogu uzrokovati nesreće.
- 2) **Električnim alatom nemojte raditi u prostorima ugroženima eksplozivnom atmosferom u kojima se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- 3) **Djecu i ostale osobe držite podalje tijekom uporabe električnog alata.** Ako se dekoncentrirate, možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

Električna sigurnost

- 1) **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati u utičnicu. Utikač se ne smije mijenjati ni na koji način. Zajedno s električnim alatima sa zaštitnim uzemljenjem nemojte upotrebljavati adapterske utikače.** Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- 2) **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su površine cijevi, grijanja, štednjaka i hladnjaka.** Ako vam je tijelo uzemljeno, postoji povećana rizik od električnog udara.
- 3) **Električne alate držite podalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- 4) **Priključni kabel nemojte upotrebljavati za nošenje i vješanje električnog alata niti za povlačenje utikača iz utičnice. Priključni kabel držite podalje od vrućine, ulja, oštih bridova ili pokretljivih dijelova uređaja.** Oštećeni ili zapetljani priključni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.
- 5) **Ako s električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kabele koji su prikladni za eksterijere.** Uporaba produžnog kabela prikladnog za eksterijere smanjuje rizik od električnog udara.

- 6) **Ako nije moguće izbjeći rad električnog alata u vlažnoj okolini, upotrijebite zaštitnu sklopku od struje kvara.** Uporaba zaštitne sklopke od struje kvara smanjuje rizik od električnog udara.

Sigurnost ljudi

- 1) **Uvijek budite oprezni, pazite što radite i budite razumni pri radu električnim alatom. Električni alat nemojte upotrebljavati ako niste koncentrirani ili ste umorni odnosno ako ste pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Već samo jedan trenutak nepažnje pri uporabi električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.
- 2) **Nosite osobnu zaštitnu opremu te uvijek i zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što su maska za prašinu, protuklizne zaštitne cipele, zaštitna kaciga ili zaštita sluha, ovisno o vrsti i primjeni električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.
- 3) **Izbjegavajte slučajno puštanje u rad. Prije nego što električni alat priključite na naponsko napajanje i/ili punjivu bateriju, prije nego što ga uzmete ili nosite, uvjerite se da je isključen.** Ako su vam pri nošenju električnog alata prsti na sklopki ili ako je uređaj već uključen kad ga priključujete na naponsko napajanje, postoji opasnost od nesreće.

- 4) **Prije nego što uključite električni alat, uklonite alat za namještanje ili francuski ključ.** Alat ili ključ, koji se nalazi u rotirajućem dijelu električnog alata, može uzrokovati ozljede.
- 5) **Izbjegavajte neobično držanje tijela. Pobrinite se za sigurno stajanje i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Tako možete bolje kontrolirati električni alat u neočekivanim situacijama.
- 6) **Nosite prikladnu odjeću. Nemojte nositi široku odjeću niti nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite podalje od pokretljivih dijelova.** Lepršava odjeća, nakit ili duga kosa mogu se uhvatiti u pokretljive dijelove.
- 7) **Ako je moguće montirati naprave za usisavanje i skupljanje prašine, uvjerite se da su priključene i da se ispravno upotrebljavaju.** Uporaba usisavača može smanjiti ugrozu od prašine.
- 8) **Nemojte se previše opuštati i ne zanemaruje sigurnosna pravila električnih alata, čak i ako ste se višestrukim korištenjem dobro upoznali s načinom rada električnog alata.** Nemarno postupanje u trenu može dovesti do teških ozljeda.

Uporaba električnog alata i rukovanje njime

- 1) **Nemojte preopteretiti električni alat. Upotrebljavajte električni alat koji je namijenjen za vaše radove.** S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području snage.
- 2) **Nemojte upotrebljavati električni alat s oštećenom sklopkom.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i valja ga popraviti.
- 3) **Prije nego što obavljate namještanja na uređaju, mijenjate dijelove radnih alata ili odlažete električni alat, izvucite utikač iz utičnice i/ili uklonite punjivu bateriju.** Ova mjera opreza sprečava slučajno pokretanje električnog alata.
- 4) **Električne alate čuvajte izvan dohvata djece. Nemojte dopustiti da električni alat upotrebljavaju osobe koje nisu upoznate s njime ili koje nisu pročitale upute.** Električni su alati opasni ako ih upotrebljavaju neiskusne osobe.

- 5) **Oprezno nježite električne alate i radne alate. Provjerite rade li pokretljivi dijelovi besprijekorno i da nisu priklješteni, jesu li dijelovi slomljeni ili oštećeni tako da je ugrožena funkcija električnog alata. Prije uporabe električnog alata organizirajte popravak oštećenih dijelova.** Loše održavanje električnih alata uzrok je mnogih nesreća.
- 6) **Alate za rezanje održavajte oštroma i čistima.** Pomno njegovani alati za rezanje s oštrim reznim bridovima manje se zaglavljaju i lakši su za vođenje.
- 7) **Električni alat, pribor, radni alat itd. upotrebljavajte u skladu s ovim uputama. Pritom u obzir uzmite radne uvjete i radnju koju valja obaviti.** Uporaba električnih alata za primjene drukčije od predviđenih može uzrokovati opasne situacije.
- 8) **Ručke i drške držite suhima, čistima i bez tragova ulja ili masti.** Klizave ručke i drške ne dopuštaju sigurno rukovanje i upravljanje električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

Uporaba baterijskog alata i rukovanje njime

- 1) **Punjive baterije punite samo punjačima koje preporučuje proizvođač.** Kod punjača koji je prikladan za određenu vrstu punjivih baterija postoji opasnost od požara ako se koristi s drugim punjivim baterijama.
- 2) **Za električne alate upotrijebite samo predviđene punjive baterije.** Uporaba drugih punjivih baterija može izazvati ozljede i opasnost od požara.
- 3) **Punjivu bateriju koju ne koristite držite dalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli prouzročiti premošćivanje kontakata.** Kratki spoj između kontakata punjive baterije može izazvati opekline ili požar.
- 4) **Kod pogrešne uporabe može doći do curenja tekućine iz punjive baterije. Izbjegnite kontakt s njom. U slučaju nehotičnog kontakta isperite vodom. Ako tekućina dospije u oči, potražite dodatnu liječničku pomoć.** Tekućina koja curi iz punjive baterije može izazvati iritacije kože ili opekline.
- 5) **Nemojte koristiti oštećenu ili promijenjenu punjivu bateriju.** Oštećene ili promijenjene punjive baterije mogu raditi nepredvidivo i uzrokovati požar, eksploziju ili ozljedu.
- 6) **Punjivu bateriju nemojte izlagati vatri ni visokim temperaturama.** Vatra ili temperature iznad 130 °C mogu izazvati eksploziju.

- 7) **Slijedite sve upute za punjenje i nikada nemojte puniti punjivu bateriju ili baterijskog alat izvan temperaturnog raspona navedenog u Uputama za uporabu.** Pogrešno punjenje ili punjenje izvan dozvoljenog temperaturnog raspona može uništiti punjivu bateriju i povećati opasnost od požara.

Servis

- 1) **Popravljanje električnog alata prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju koje će to obaviti samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako ćete osigurati trajnu sigurnost električnog alata.
- 2) **Nikada nemojte održavati oštećene punjive baterije.** Održavanje punjive baterije treba izvršavati samo proizvođač ili ovlaštene Službe za korisnike.

● Posebne sigurnosne napomene za škare za živicu

- 1) **Držite sve dijelove tijela podalje od noža za rezanje. Nemojte pokušavati ukloniti isječke ili držati materijal koji treba rezati dok nož radi. Zarobljene isječke uklanjajte samo kada je uređaj isključen.** Trenutak nepažnje tijekom korištenja škara za živicu može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
- 2) **Nosite škare za živicu za ruku dok je nož u stanju mirovanja i pazite da ne pritisnete nijedan prekidač za uključivanje/isključivanje.** Pažljivo nošenje škara za živicu smanjuje rizik od slučajnog pokretanja i rezultirajuću opasnost od ozljeda nožem.

- 3) **Uvijek navucite poklopac noža kada transportirate ili pohranjujete škare za živicu.** Pažljivo rukovanje škarama za živicu smanjuje rizik od ozljeda nožem.
- 4) **Prilikom uklanjanja zaglavljenih isječaka ili servisiranja uređaja provjerite jesu li svi prekidači za uključivanje/isključivanje isključeni i punjiva baterija uklonjena ili odspojena.** Neočekivano pokretanje škara za živicu pri čišćenju zarobljenih isječaka ili tijekom radova na održavanju može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
- 5) **Držite škare za živicu samo za izolirane površine za držanje, jer nož može doći u dodir sa skrivenim strujnim vodovima.** Kontakt noža i vodljivog voda može metalne dijelove uređaja staviti pod napon i dovesti do električnog udara.
- 6) **Držite sve strujne kabele i vodove podalje od područja rezanja.** Strujni kabeli ili vodovi mogu biti skriveni u živici ili grmlju i tako se slučajno prerezati nožem.
- 7) **Ne koristite škare za živicu po lošem vremenu, osobito kada postoji opasnost od udara groma.** To smanjuje opasnost od udara groma.
- 8) **Prije početka rada pretražite živicu i grmlje u potrazi za stranim predmetima, kao npr. žičane ograde i skriveni vodovi itd.** To će spriječiti oštećenje uređaja.

- 9) **Držite škare za živicu ispravno, npr. s obje ruke na ručkama ako postoje dvije ručke.** Gubitak kontrole nad uređajem može uzrokovati ozljede.

● **Dodatne sigurnosne napomene**

- 1) **Uređaj je predviđen samo za rezanje živica. Uređajem nemojte rezati grane, tvrdo drvo niti bilo što drugo.** To bi moglo oštetiti uređaj.
- 2) **Nemojte pokušavati olabaviti zaglavljenu sigurnosnu šipku noža prije nego što isključite uređaj i izvadite punjivu bateriju.** Postoji opasnost od ozljeda.
- 3) **Prilikom rada uvijek držite uređaj čvrsto s obje ruke i na udaljenosti od tijela.** Tako možete bolje kontrolirati uređaj u neočekivanim situacijama.
- 4) **Uređaj nemojte rabiti blizu zapaljivih tekućina ili plinova.** Kod kratkog spoja postoji opasnost od požara i eksplozije.
- 5) **Nož se mora redovito provjeravati na istrošenost i ponovno naoštiti.** Tupi nož preopterećuje uređaj. Oštećenja koja nastaju zbog toga nisu pokrivena jamstvom.

- 6) **Ne pokušavajte sami popraviti uređaj, osim ako ste za to obučeni. Sve radove koji nisu navedeni u ovim uputama za uporabu smije izvoditi samo naš servisni centar.** Loše održavanje uređaja uzrok je mnogih nesreća.

- 7) **Nemojte koristiti pribor koji nije preporučio PARKSIDE.** To može izazvati strujni udar ili požar.
- 8) **Radite stojeći na podu i održavajte ravnotežu.** Nemojte raditi dok stojite na nestabilnoj površini.

● **Smanjenje vibracija i zvukova**

Ograničite vrijeme uporabe, upotrebljavajte načine rada s vrlo malo vibracija i zvukova i nosite osobnu zaštitnu opremu kako biste smanjili utjecaj vibracija i zvukova.

Sljedeće mjere pomažu u smanjivanju rizika uvjetovanih vibracijama i zvukovima:

- Proizvod upotrebljavajte samo u skladu s njegovom namjenskom uporabom i kako je opisano u ovim uputama.
- Pobrinite se da je proizvod besprijekoran i dobro održavan.
- Upotrebljavajte ispravan radni alat za ovaj proizvod te se uvjerite da je besprijekoran.
- Proizvod čvrsto i sigurno držite za ručke/drške.
- Proizvod održavajte u skladu s uputama te se pobrinite za dovoljno podmazivanje (ako je primjenjivo).

- Tijek rada planirajte tako da je uporaba proizvoda s visokom vrijednošću vibracija raspodijeljena tijekom duljeg vremena.

● Ponašanje u slučaju opasnosti

Pomoću ovih uputa za uporabu upoznajte se s uporabom ovih proizvoda. Proučite sigurnosne napomene te ih se obvezno pridržavajte. To pomaže u izbjegavanju rizika i opasnosti.

- Uvijek budite oprezni pri uporabi ovoga proizvoda kako biste pravovremeno uočili opasnosti i kako biste mogli djelovati. Brze intervencije mogu spriječiti teške ozljede i materijalnu štetu.
- Isključite proizvod u slučaju neispravnosti i izvadite baterijski modul. Prije ponovnog puštanja u pogon neka ga provjeri kvalificirani stručnjak te ga po potrebi popravi.

● Ostali rizici

- Čak i ako pravilno upotrebljavate električni alat, uvijek postoje drugi rizici. U vezi s konstrukcijom i izvedbom ovoga električnog alata mogu se pojaviti sljedeće opasnosti:
 - Posjekotine
 - Gubitak sluha pri radu bez zaštite za sluh.
 - Štete po zdravlje koje su uzrokovane vibracijama na ruku ako se uređaj upotrebljava tijekom duljeg vremena ili ako se ne koristi pravilno i ne održava.

NAPOMENA

- ▶ Ovaj proizvod tijekom rada stvara elektromagnetsko polje! To polje može pod određenim uvjetima ugroziti rad aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata! Kako bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja proizvodom posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem medicinskog implantata!

● Sigurnosne napomene za punjače

- Uređaj smiju koristiti djeca od 8 godina te osobe s ograničenim psihičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe bez iskustva i/ili znanja kada su pod nadzorom ili ako su upoznati s uputama o sigurnom korištenju kao i s potencijalnim opasnostima. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Djeca ne smiju čistiti niti održavati uređaj bez nadzora.
- Nemojte puniti baterije koje se ne mogu puniti. Kršenje ove napomene uzrokovat će opasnosti.
- Ukoliko je priključni kabel oštećen, proizvođač ili njegova služba za kupce ili slična kvalificirana osoba mora ga zamijeniti kako bi se izbjeгла ugroženost.

- Zaštitite električne dijelove od vlage. Nikada ne uranjajte proizvod u vodu ni druge tekućine kao biste spriječili strujni udar. Nikada ne držite uređaj pod tekućom vodom. Slijedite upute za čišćenje, održavanje i popravak.
- Ovaj uređaj prikladan je isključivo za uporabu u zatvorenom prostoru.

m **PAŽNJA!** Ovaj punjač je prikladan samo za punjenje baterijskih modula sljedećih tipova:

Parkside 20 V Baterijski modul

PAP 20 B1 2 Ah 5 ćelija

PAP 20 B3 4 Ah 10 ćelija

- Najnoviji popis kompatibilnih baterija pronađite na www.lidl.de/akku.

Odgovarajući baterijski moduli i punjači

Baterijski modul: Parkside X 20 V Team

Punjač: Parkside X 20 V Team

● **Prije prve uporabe**

● **Pribor**

- Uvijek nosite odgovarajuću osobnu zaštitnu opremu za sigurnu i pravilnu upotrebu ovog proizvoda.
- To obuhvaća:
 - Zaštitne naočale
 - Zaštita sluha
 - Zaštitne rukavice
 - Zaštitna obuća

● **Raspakiranje**

- Otvorite ambalažu i pažljivo izvadite proizvod.
- Uklonite ambalažni materijal i zaštitu za ambalažu/transport (ako postoji).
- Provjerite je li sadržaj paketa cjelovit.
- Provjerite ima li na proizvodu oštećenja uslijed transporta.

m UPOZORENJE!

- ▶ Proizvod i ambalažni materijal nisu igračke! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama ni sitnim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

● **Uklanjanje/umetanje baterijskog modula**

■ **Umetanje baterijskog modula:**

Poravnajte baterijski modul **15** na vodilicu baterije **9** i gurnite ga dok ne sjedne na svoje mjesto.

■ **Uklanjanje baterijskog modula:**

Pritisnite tipku za deblokadu baterijskog modula **18**. Izvucite baterijski modul.

● **Provjera stanja napunjenosti baterijskog modula**

(Sl. B)

- Pritisnite tipku  **16**. Zasljetit će LED lampice stanja napunjenosti **17**:

LED 17	Stanje napunjenosti
Crvena/ narančasta/zelena	Maksimum
Crvena/narančasta	Srednje
Crvena	Nisko

● **Punjenje baterijskog modula**

(Sl. C)

m UPOZORENJE! OPASNOST OD NEZGODE!



Uvijek iskopčate punjač **19** iz električne mreže prije nego što izvadite baterijski modul **15** iz punjača ili ga umetnete.

NAPOMENA

- ▶ Baterijski modul **15** možete puniti u bilo koje vrijeme bez skraćivanja vijeka trajanja.
- ▶ Prekid postupka punjenja ne oštećuje baterijski modul **15**.

- Napunite baterijski modul **15** prije uporabe ako je napunjenost srednja ili niska.
- LED lampice za kontrolu punjenja (crvena **20** i zelena **21**) obavještavaju vas o statusu punjača **19** i baterijskog modula **15**:

LED	Status
Svijetli crveni LED	Punjenje baterijskog modula
Svijetli zeleni LED	Baterijski je modul potpuno napunjen
Trepere zeleni i crveni LED	Kvar baterijskog modula
Treperi crveni LED	Baterijski je modul prehladan ili prevruć
Svijetli zeleni LED (bez baterijskog modula)	Punjač je spreman

- Umetnite baterijski modul **15** u punjač **19**.
- Priključni kabel s mrežnim utikačem **22** punjača **19** ukopčajte u utičnicu.
- Kada je baterijski modul **15** potpuno napunjen:
 - Izvucite priključni kabel s mrežnim utikačem **22** punjača **19** iz utičnice.
 - Izvadite baterijski modul **15** iz punjača **19**.

● Rad

m UPOZORENJE! OPASNOST OD NEZGODE!



Nosite zaštitne rukavice!



Nosite zaštitu za sluh!



Nosite zaštitne naočale!



Nosite zaštitnu obuću koja ne klizi!

m PAŽNJA!

- ▶ Prije svake upotrebe provjerite je li proizvod istrošen.
- ▶ Proizvod se uključuje kada se istovremeno pritisnu prekidač za uključivanje/isključivanje **7** i sigurnosni prekidač **4**. Kada se otpusti bilo koji prekidač, proizvod se isključuje. Ako je jedan prekidač oštećen, prestanite raditi s proizvodom.

● Uključivanje/isključivanje proizvoda

m UPOZORENJE! OPASNOST OD NEZGODE!

- ▶ Čvrsto uhvatite proizvod objema rukama i usmjerite ga dalje od tijela (sl. D). Prije uključivanja provjerite da proizvod nije u kontaktu s drugim predmetima.

Uklanjanje zaštite noža

- Otpuštanje zaštite noža **12**: Pritisnite i držite → Press ← **14**.
- Povucite zaštitu noža **12** sa sigurnosne šipke noža **2** (sl. J).

Uključivanje proizvoda

- Provjerite je li baterijski modul [15] umetnut (pogledajte „Uklanjanje/umetanje baterijskog modula”).
- Pritisnite i držite sigurnosni prekidač [4] na prednjoj ručki [5].
- Pritisnite i držite prekidač za uključivanje/isključivanje [7]. Proizvod radi maksimalnom brzinom prema zadanim postavkama.

Isključivanje proizvoda

- Pustite sigurnosni prekidač [4] ili prekidač za uključivanje/isključivanje [7].

● Upute za rad

m **UPOZORENJE! OPASNOST OD NEZGODE!**

- ▶ Prilikom rada s proizvodom ne dirajte čvrste predmete, kao npr. Žičane ograde ili veća debla biljaka. Inače biste mogli izgubiti kontrolu nad proizvodom.
- ▶ Ako se sigurnosna šipka noža [2] zaglavi čvrstim predmetima: Odmah isključite proizvod i izvadite baterijski modul [15]. Tek tada smijete ukloniti predmet.
- ▶ Izbjegavajte forsiranje uređaja proizvoda tijekom rada.

m **OPREZ! OPASNOST OD MATERIJALNE ŠTETE!**

- ▶ Prije uporabe provjerite je li rezni rub sigurnosne šipke noža [2] oštar. Tupi rub može preopteretiti i oštetiti proizvod. Oštećenja uzrokovana rezanjem s tupim rubom nisu pokrivena jamstvom (pogledajte „Održavanje”).

● Tehnike rezanja

- Prije pokretanja proizvoda: Debele grane odrežite škarama.
- Sigurnosna šipka noža [2] omogućuje rezanje u oba smjera.
- Okomito rezanje: Jednoliko pomičite proizvod prema naprijed ili gore-dolje (sl. E).
- Vodoravno rezanje:
 - Nagnite proizvod tako da sigurnosna šipka noža [2] bude usmjerena prema dolje za oko 0 do 10° u smjeru rezanja. Pomičite proizvod vodoravno u ovom položaju – ne prema dolje (sl. H).
 - Pokretima u obliku polumjeseca pomoćite proizvod do ruba živice tako da odrezane grane padnu na tlo.
- Za stvaranje dugih i ravnih linija: Postavite užu kao vodič.

Rezanje oblikovane živice

- Podrežite živicu u trapezoidnom obliku kako biste spriječili stanjivanje donjih grana (sl. G). To odgovara prirodnom rastu biljaka i omogućuje da živica napreduje. Prilikom rezidbe režite samo novi jednogodišnji izdanak. To omogućuje gusto grananje.
- Najprije odrežite bočne strane živice. Da biste to učinili, vodite proizvod u smjeru rasta odozdo prema gore. Ako režete od vrha prema dnu, tanje će se grane saviti prema van, što može uzrokovati rijetku vegetaciju i rupe u nekim područjima.
- Izrežite gornji rub ravno, u obliku krova ili zaobljeno, ovisno o vašem ukusu (sl. F).

- Prilikom rezanja mladih biljaka u željeni oblik: Glavni rast treba ostati neoštećen dok živica ne dosegne planiranu visinu.

Rezanje slobodno rastuće živice

- Ako nije potreban poseban oblik: Redovito orezujte živicu kako bi narasla čvrsto i ne bi bila previsoka.

● Čišćenje i njega

m UPOZORENJE! OPASNOST OD NEZGODE!



Prije obavljanja radova inspekcije, održavanja i čišćenja isključite proizvod, izvadite baterijski modul **15** i pustite da se ohladi!

m UPOZORENJE! OPASNOST OD ELEKTRIČNOG UDARA!

- ▶ Nemojte prskati proizvod vodom. Proizvod nemojte uranjati u vodu.

m OPREZ! OPASNOST OD NEZGODE!



Nosite rukavice pri rukovanju sigurnosnom šipkom noža **2** kako biste se zaštitili od posjekotina.

● Čišćenje

NAPOMENA

- ▶ Za čišćenje proizvoda ne upotrebljavajte nikakva kemijska, lužnata, maziva niti druga agresivna sredstva za čišćenje ili dezinfekciju jer mogu oštetiti površine.

- Nikada nemojte dopustiti da tekućine uđu u kućište motora **10**.
- Proizvod mora uvijek biti čist, suh i bez ulja i masti. Nakon svake uporabe i prije skladištenja uklonite svu prljavštinu s proizvoda.
- Očistite nakon svake uporabe.

Dijelovi

Čišćenje

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> 2 Sigurnosna šipka noža | <ul style="list-style-type: none"> ■ Nanesite ulje u limenci ili u spreju (sl. I i sl. K). ■ Očistite nauljenom krpom. |
| <ul style="list-style-type: none"> 5 Prednja ručka 6 Ventilacijski otvori | <ul style="list-style-type: none"> ■ Obrišite vlažnom krpom (sl. K). ■ Očistite četkom. |
| <ul style="list-style-type: none"> 8 Stražnja ručka 10 Kućište motora | |

● Održavanje

- Prije održavanja:
 - Isključite proizvod.
 - Uklonite baterijski modul [15].
 - Pričekajte da se proizvod rashladi.
- Prije svake uporabe: Provjerite ima li na proizvodu nedostataka kao što su labavi, istrošeni ili oštećeni dijelovi.
- Nanesite ulje na sigurnosnu šipku noža [2] sa spremnikom za ulje ili u obliku spreja (sl. I i sl. K).
- Provjerite jesu li vijci na sigurnosnoj šipci noža [2] čvrsto zategnuti.
- Provjerite jesu li poklopci i zaštite neoštećeni i ispravno postavljeni. Po potrebi ih zamijenite.

- Oštrilom za noževe naoštrite i popravite male neravnine na reznom rubu sigurnosne šipke noža [2].
- Obratite se stručnjaku za zamjenu tupe, savijene ili oštećene sigurnosne šipke noža [2].

m UPOZORENJE! OPASNOST OD NEZGODE!

- ▶ Ne pokušavajte sami ugraditi sigurnosnu šipku noža [2]. Ugradnju sigurnosne šipke noža smije izvesti samo stručnjak.
- Svi radovi na održavanju i popravcima koji nisu opisani u ovim uputama: Za provjeru ili popravak proizvoda obratite se ovlaštenom servisu ili slično kvalificiranoj osobi. Koristite samo originalne dijelove.

● Uklanjanje smetnji

Problem	Mogući uzroci	Radnja
Proizvod se ne pokreće.	<ul style="list-style-type: none">■ Baterijski modul [15] je prazan.■ Baterijski modul [15] nije pravilno umetnut.■ Sigurnosni prekidač [4] nije pravilno pritisnut.	<ul style="list-style-type: none">■ Napunite baterijski modul [15] (pogledajte „Punjenje baterijskog modula“).■ Pravilno umetnite baterijski modul [15] (pogledajte „Umetanje uklanjanje/ baterijskog modula“).■ Pravilno uključite proizvod (pogledajte „Uključivanje/ isključivanje proizvoda“).
Prekinut rad	<ul style="list-style-type: none">■ Unutarnje ožičenje je neispravno.■ Prekidač za uključivanje/ isključivanje [7] je neispravan.	<ul style="list-style-type: none">■ Pošaljite proizvod u servisni centar na popravak.
Sigurnosna šipka noža [2] se pregrijala.	<ul style="list-style-type: none">■ Previše trenja zbog nedovoljnog podmazivanja.	<ul style="list-style-type: none">■ Podmažite sigurnosnu šipku noža [2].
Proizvod slabo reže.	<ul style="list-style-type: none">■ Previše trenja zbog nedovoljnog podmazivanja.■ Sigurnosna šipka noža [2] je prljava.■ Tehnika rezanja nije optimalna.	<ul style="list-style-type: none">■ Podmažite sigurnosnu šipku noža [2].■ Očistite sigurnosnu šipku noža [2].■ Prilagodite tehnikurezanja (pogledajte „Upute za rad“).

● Skladištenje

- Uvijek prije skladištenja:
 - Isključite proizvod, izvadite baterijski modul [15] i pustite da se proizvod ohladi.
 - Očistite proizvod (pogledajte „Čišćenje i njega“).
 - Učvrstite sigurnosnu šipku noža [2] u zaštitu noža [12].
- Proizvod i njegov pribor čuvajte na tamno, suhom i dobro prozračenom mjestu zaštićenom od smrzavanja.
- Proizvod uvijek čuvajte na mjestu izvan dohvata djece.
- Idealna temperatura za dugotrajno skladištenje (dulje od 3 mjeseca) jest između +20 i +26 °C.

Kratkotrajno skladištenje: Objesite proizvod na zid

m **UPOZORENJE! OPASNOST OD ELEKTRIČNOG UDARA!**



Prilikom bušenja pazite da ne oštetite dovodne vodove. Koristite odgovarajuće alate za pretraživanje da ih pronađete ili provjerite plan instalacije. Kontakt s električnim vodovima može uzrokovati strujni udar i požar. Dodir s plinskom cijevi može uzrokovati eksploziju.

- Koristite ovjes kućišta motora [11]:
 - Pričvrstite vijak s promjerom glave od 8 do 10 mm na željeno mjesto na odgovarajućem zidu.
 - Ako je zid napravljen od cigle, kamena ili sličnog materijala: Pomoću tipla pričvrstite vijak.
 - Neka glava vijaka strši oko 10 mm iz zida.

- Gurnite ovjes kućišta motora [11] preko vijka kako biste objesili proizvod.

- Koristite ovjes zaštite noža [13]:
 - Pričvrstite 2 vijka s promjerom glave od 5 do 6 mm na željeno mjesto na odgovarajućem zidu. Razmak između 2 vijka treba biti 17 mm.
 - Ako je zid napravljen od cigle, kamena ili sličnog materijala: Koristite zidne tiplje za pričvršćivanje vijaka.
 - Neka glave vijaka strše oko 10 mm iz zida.
 - Gurnite ovjes zaštite noža [13] preko vijaka kako biste objesili proizvod.

Napomene za baterijski modul

- Spremite baterijski modul [15] samo djelomično napunjen. Prije dugotrajnog skladištenja baterijski modul treba napuniti na 40 do 60 %.
- Provjerite status napunjenosti baterijskog modula [15] otprilike svaka 3 mjeseca kada je pohranite na duže vrijeme. Po potrebi napunite.

● Transport

- Prije transporta:
 - Isključite proizvod.
 - Uklonite baterijski modul [15].
 - Pričekajte da se proizvod rashladi.
 - Montirajte zaštitu noža [12].
- Zaštitite proizvod od jakih udara ili jakih vibracija koje se mogu pojaviti tijekom transporta u vozilima.
- Pričvrstite proizvod tako da se ne sklizne ili prevrne.

● Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.



Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s kraticama (a) i brojevima (b) sa slijedećim značenjem: 1-7: plastika / 20-22: papir i karton / 80-98: miješani materijali.



Proizvod i ambalaža se mogu reciklorati, zbrinite ih odvojeno za bolje obrađivanje otpada. Triman-Logo važi samo za Francusku.



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.



Zbog zaštite okoliša ne bacajte dotrajali proizvod u kućni otpad, već ga predajte stručnom zbrinjavanju. Informacije o mjestima za sakupljanje otpada i njihovom radnom vremenu možete dobiti pri Vašem nadležnom općinskom uredu.

Oštećene ili potrošene baterije / punjive baterije se moraju reciklirati u skladu s Direktivom 2006/66/EZ i njenim izmjenama. Vratite baterije / punjive baterije i / ili proizvod putem ponuđenih ustanova za sakupljanje otpada.



Štete za okoliš zbog krivog zbrinjavanja baterija / punjivih baterija!

Baterije / punjive baterije se ne smiju zbrinjavati zajedno s kućnim otpadom. One mogu sadržavati otrovne teške metale i podliježu zbrinjavanju kao poseban otpad. Kemijski simboli teških metala su slijedeći: Cd = kadmij, Hg = živa, Pb = olovo. Stoga predajte istrošene baterije / punjive baterije na komunalno mjesto za sabiranje otpada.

● Jamstvo

Proizvod se brižno izrađuje prema strogim smjernicama kvalitete i prije isporuke savjesno ispituje. U slučaju nedostataka na ovom proizvodu, na raspolaganju imate zakonska prava protiv prodavača tog uređaja. Vaša zakonska prava ovim našim jamstvom koje je predstavljeno u nastavku, ostaju netaknuta.

Za ovaj proizvod dobivate jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. Jamstveni rok počinje s datumom kupovine. Molimo dobro sačuvajte originalan račun s blagajne. To je dokumentacija kao dokaz kupovine koji će se zahtijevati.

Ako u razdoblju od 3 godine od datuma kupovine ovog proizvoda nastane kakva greška na materijalu ili tvornička greška, proizvod ćemo – prema našem izboru – besplatno popraviti ili zamijeniti. Ovo jamstvo se poništava, kada se proizvod ošteti, nestručno koristi ili ne održava.

Jamstvo vrijedi za nedostatke na materijalu ili tvorničke pogreške. Ovo jamstvo se ne proteže na dijelove proizvoda, koji podliježu normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati kao normalni potrošni dijelovi (npr. baterije) ili za oštećenja na krhkim dijelovima, npr. prekidaču, punjivim baterijama ili takvi, koji su izrađeni od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

● Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako biste osigurali brzu obradu svojeg zahtjeva, molimo vas da slijedite sljedeće upute:

Za sve upite pripremite račun i broj artikla (IAN 385568_2107) kao dokaz o kupnji.

Broj artikla možete naći na tipskoj pločici, na gravuri, na naslovnoj stranici vaših uputa (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani.

Ukoliko nastanu greške u funkcioniranju ili drugi kvarovi, kontaktirajte najprije u nastavku navedeno odjelenje servisa putem telefona ili e-maila.

Otkriven kao neispravan proizvod, možete ga onda poslati na spomenutu adresu servisa bez poštarine za vas, s dokazom o kupnji (račun) i opisom kakav je kvar i kada je nastao.

● Servis

 **Servis Hrvatska**

Tel.: 0800806355

E-Mail: owim@lidl.hr



Srpska oznaka sukladnosti



● EU izjava o sukladnosti

EU IZJAVA O SUKLADNOSTI

IAN: 385568_2107
Identifikacija proizvoda: Parkside Aku škare za živicu 20 V
Broj modela: HG09099

Predmet navedene izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2000/14/EC
Directive 2005/88/EC

Pozivanja na relevantne primijenjene usklađene norme ili pozivanja na druge tehničke specifikacije u vezi s kojima se izjavljuje sukladnost:

Br./dijelovi
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-4-2:2019
Directive 2014/30/EU
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:2015
EN IEC 55014-2:2021

Tema gore navedene deklaracije je usklađenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i vijeća od 8 lipnja 2011 o ograničenju uporabe štetnih tvari u elektronskoj i električnoj opremi:

N° / dijelovi
Direktiva 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Postupak ocjenjivanja sukladnosti / naziv i adresa prijavljenog tijela gdje je to prikladno:

Annex V

Izmjerena razina jačine zvuka na uzorku opreme tipa: 83,9 dB(A)

Zajamčena razina jačine zvuka za tu opremu: 87 dB(A)

Osoba zadužena za čuvanje tehničke dokumentacije: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisao u ime i za račun:


OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 DE-74167 Neckarsulm Njemačka

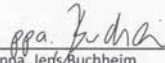
Ova izjava o sukladnosti izdana je pod isključivom odgovornošću proizvođača.

Prijevod izvorne Izjave o podudarnosti/konformitetu

Neckarsulm
Mjesto

21.12.2021
Datum


Benjamin Steeb
Managing Director




















ppa. J. Buchheim
Authorised Signatory

HR

Korišćena upozorenja i simboli	Strana	48
Uvod	Strana	49
Predviđena namena	Strana	49
Obim isporuke	Strana	49
Opis delova	Strana	49
Tehnički podaci	Strana	50
Bezbednosne napomene	Strana	51
Opšte bezbednosne napomene tokom korišćenja električnih alata	Strana	51
Posebne bezbednosne napomene za makaze za živu ogradu	Strana	55
Dodatne bezbednosne napomene	Strana	56
Smanjenje vibracija i buke	Strana	56
Ponašanje u hitnim slučajevima	Strana	57
Zaostale opasnosti	Strana	57
Bezbednosne napomene za punjače	Strana	58
Pre prve upotrebe	Strana	59
Dodatna oprema	Strana	59
Raspakivanje	Strana	59
Vađenje/stavljanje akumulatorskog paketa	Strana	59
Provera stanja napunjenosti akumulatorskog paketa	Strana	59
Punjenje akumulatorskog paketa	Strana	59
Korišćenje	Strana	60
Uključivanje/isključivanje proizvoda	Strana	60
Napomene za rad	Strana	61
Tehnike podrezivanja	Strana	61
Čišćenje i održavanje	Strana	62
Čišćenje	Strana	62
Održavanje	Strana	63
Rešavanje problema	Strana	63
Skladištenje	Strana	64
Transport	Strana	64
Odlaganje	Strana	65
Garancija i garantni list	Strana	66
Postupak garancije	Strana	67
Servis	Strana	67
EC izjava o uskladenosti	Strana	68

Korišćena upozorenja i simboli

U ovom priručniku i na ambalaži koriste se sledeća upozorenja:

 	<p>Pročitajte uputstvo za korišćenje.</p>		<p>Nosite zaštitne rukavice!</p>
	<p>OPASNOST! Ovaj simbol sa signalnom rečju „Opasnost“ označava opasnost sa visokim stepenom rizika koji će, ako se ne izbegne, za rezultat imati smrt ili ozbiljne povrede.</p>		<p>Opasnost od udara struje</p>
	<p>UPOZORENJE! Ovaj simbol sa signalnom rečju „Upozorenje“ označava opasnost sa srednjim stepenom rizika koji će, ako se ne izbegne, za rezultat imati smrt ili ozbiljne povrede.</p>		<p>Nemojte izložiti kiši!</p>
	<p>OPREZ! Ovaj simbol sa signalnom rečju „Oprez“ označava opasnost sa malim stepenom rizika koji će, ako se ne izbegne, dovesti do manje ili veće povrede.</p>		<p>Zaštitiite akumulatorski paket od toplote i dugotrajne, jake sunčeve svetlosti.</p>
	<p>PAŽNJA! Ovaj simbol sa signalnom rečju „Pažnja“ označava opasnost od moguće materijalne štete.</p>		<p>Zaštitiite akumulatorski paket od vode i vlage.</p>
	<p>Nositi zaštitu za uši!</p>		<p>Klasa zaštite II (dvostruka izolacija)</p>
	<p>Nositi zaštitne naočare!</p>		<p>Naizmenična struja/napon</p>
	<p>Nosite neklizajuću zaštitnu obuću!</p>		<p>Opasnost - držite ruke dalje od oštrica.</p>
			<p>Osigurač</p>
			<p>Koristite proizvod samo u suvim prostorijama.</p>
			<p>Oznaka CE potvrđuje usaglašenost sa direktivama EU koje se primenjuju na proizvod.</p>

AKU MAKAZE ZA ŽIVU

OGRADU 20 V PHSA 20-Li B2

● **Uvod**

Čestitamo vam na kupovini vašeg novog proizvoda. Tako ste se odlučili za visokokvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je deo ovog proizvoda. Sadrži važna bezbednosna uputstva, uputstva za upotrebu i odlaganje. Pre korišćenja proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za rikovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i za navedene oblasti primene. Predajte sve dokumente prilikom isporuke proizvoda trećem licu.

● **Predviđena namena**

Ove aku makaze za živu ogradu 20 V (u daljnjem tekstu „proizvod“ ili „električni alat“) namenjene su za podrezivanje i šišanje živih ograda, žbunjeva i ukrasnog žbunja.

Svaka druga vrsta korišćenja ili modifikacija proizvoda smatra se neodgovarajućom i može voditi do opasnosti kao što su smrt, povrede opasne po život i materijalna šteta. Proizvođač nije odgovoran za štetu nastalu usled nepravilnog korišćenja.

Ovaj proizvod namenjen je za kućnu ili tome sličnu. Proizvod nije pogodan za komercijalnu upotrebu.

Proizvod je namenjen da ga koriste odrasle osobe. Mlade osobe starije od 16 godina mogu da koriste proizvod samo pod nadzorom. Rukovalac ili korisnik je odgovoran za nezgode ili štetu koja je nanescena drugim ljudima ili njihovoj imovini.

Proizvod je deo serije Parkside X 20 V Team. Proizvod mora da se koristi sa akumulatorskim paketom iz serije Parkside X 20 V Team.

● **Obim isporuke**

m UPOZORENJE!

▶ Proizvod i ambalažni materijal nisu igračka za decu! Deci nije dozvoljeno da se igraju najlonskim kesama, folijama i sitnim delovima! Od njih preći opasnost od davljenja i gušenja!

- 1 Aku makaze za živu ogradu 20 V
- 1 Štitnik za oštrice
- 1 Uputstvo za korišćenje


● **Opis delova**

Pre čitanja rasklopite stranu sa slikama i upoznajte se sa svim funkcijama proizvoda.

Slika A

- 1 Zaštita od udaraca
- 2 Sigurnosne oštrice
- 3 Štitnik ruku
- 4 Sigurnosni prekidač
- 5 Prednja ručka
- 6 Ventilacioni otvori
- 7 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 8 Zadnja ručka
- 9 Vođice za akumulator
- 10 Kućište motora
- 11 Suspenzija kućišta motora
- 12 Štitnik za oštrice
- 13 Suspenzija štitnika za oštrice
- 14  Press  oznaka „otključano“

Slika B i C

- 15 Akumulatorski paket *
- 16 Dugme  (nivo punjenja)
- 17 LED-ovi stanja napunjenosti (crveno/narandžasto/zeleno)
- 18 Taster za oslobađanje akumulatorskog paketa
- 19 Punjač (brzi punjač) *
- 20 LED indikator punjenja – crveni
- 21 LED indikator punjenja – zeleni
- 22 Priključni kabl sa mrežnim utikačem

* Akumulatorski paket i brzi punjač nisu uključeni u isporuku

● Tehnički podaci

Aku makaze za živu ogradu 20 V

Napon motora U:	20 V ===
Broj obrtaja u prazno n ₀ :	1300 min ⁻¹
Dužina reza:	oko 510 mm
Maks. rastojanje između zuba:	oko 16 mm
Težina:	2,32 kg


Akumulatorski paket PAP 20 B1 *

Tip:	Litijum-jonski
Nominalni napon:	20 V === maks.
Kapacitet:	2,0 Ah
Energetska vrednost:	40 Wh
Broj ćelija:	5


Akumulatorski paket PAP 20 B3 *

Tip:	Litijum-jonski
Nominalni napon:	20 V === maks.
Kapacitet:	4,0 Ah
Energetska vrednost:	80 Wh
Broj ćelija u bateriji:	10

Brzi punjač

Ulaz:	
Nominalni napon:	230-240 V~
Nominalna frekvencija:	50 Hz
Nominalna snaga:	120 W
Osigurač (unutrašnji):	3,15 A / 

Izlaz:

Nominalni napon:	21,5 V ===
Struja punjenja:	4,5 A
Klasa zaštite:	II / 

* Akumulatorski paket i brzi punjač nisu uključeni u isporuku

Vreme punjenja	PAP 20 B1	PAP 20 B3
PLG 20 B3	35 min.	60 min.

Preporučena temperatura okoline:

Maksimalna ukupna temperatura:	+45 °C
Tokom punjenja:	od +4 do +40 °C
Tokom rada:	od +4 do +40 °C
Prilikom skladištenja:	od +20 do +26 °C

Vrednost emisije buke

Izmerene vrednosti su određene u skladu sa EN 62841. Nivo buke električnog alata procenjen sa „A“ tipično iznosi:

Nivo zvučnog pritiska	L _{pA} :	77,50 dB(A)
Neizvesnost	K _{pA} :	2,57 dB
Nivo zvučne snage	L _{WA}	
garantovano	:	87,00 dB(A)
izmereno	:	83,90 dB(A)
Neizvesnost	K _{WA} :	2,57 dB

Vrednosti emisije vibracija

Ukupne vrednosti vibracija (vektorski zbir tri pravca), određene u skladu sa EN 62841:

Prednja ručka	a _h :	1,602 m/s ²
Neizvesnost	K :	1,5 m/s ²
Zadnja ručka	a _h :	1,090 m/s ²
Neizvesnost	K :	1,5 m/s ²

UPOZORENJE!



Nositi zaštitu za uši!

NAPOMENA

- ▶ Deklarisana ukupna vrednost vibracija i deklarirana vrednost emisije buke mereni su u skladu sa standardizovanom procedurom ispitivanja i mogu se koristiti za poređenje jednog električnog alata sa drugim.
- ▶ Navedena ukupna vrednost vibracija i navedena vrednost emisije buke mogu da se koriste i za preliminarnu procenu opterećenja.

m UPOZORENJE!

- ▶ Emisije vibracija i buke tokom stvarnog korišćenja električnog alata mogu da odstupaju od deklariranih vrednosti, u zavisnosti od načina na koji se koristi električni alat, posebno od vrste predmeta koji se obrađuje.
- ▶ Neophodno je uspostaviti sigurnosne mere za zaštitu rukovodca na osnovu procene izloženosti vibracijama tokom stvarnih uslova upotrebe (moraju se uzeti u obzir svi delovi radnog ciklusa, na primer vreme kada je električni alat isključen, i slično tome, kada je uključen, ali kada radi bez opterećenja).



Bezbednosne napomene

- **Opšte bezbednosne napomene tokom korišćenja električnih alata**

m UPOZORENJE!

- ▶ **Pročitajte sve bezbednosne napomene, smernice, ilustracije i tehničke podatke koji su priloženi uz ovaj električni alat.** Nepoštovanje narednih smernica može dovesti do strujnog udara, požara i/ili teške povrede.

Sačuvajte sve bezbednosne napomene i propise da biste ih koristili u budućnosti.

Pojam „električni alat“ koji se koristi u bezbednosnim napomenama odnosi se na električne alate priključene na električnu mrežu (vodovima za napajanje) ili na akumulatorske električne alate (bez vodova za napajanje).

Bezbednost na radnom mestu

- 1) **Održavajte područje rada u čistom stanju i imajte dobro osvetljenje.** Nered ili neosvetljeno područje rada mogu voditi do nesreće.
- 2) **Nemojte da radite sa električnim alatom u potencijalno eksplozivnom okruženju gde se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina.** Električni alati proizvode varnice koje mogu da zapale prašinu ili isparenja.
- 3) **Deca i druge osobe nek se nalaze podalje dok koristite električni alat.** Odvraćanje pažnje može voditi do gubitka kontrole nad električnim alatom.

Zaštita od strujnog udara

- 1) **Utikač električnog alata mora da odgovara utičnici. Nije dozvoljeno menjati utikač na bilo koji način. Nemojte da koristite adaptere za utikače kod električnih alata sa uzemljenjem.** Neizmenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.
- 2) **Izbegavajte dodir tela sa uzemljenim površinama kao što su cevi, grejači, peći i frižideri.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ako je vaše telo uzemljeno.
- 3) **Držite električni alat dalje od kiše ili vlage.** Prodor vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.
- 4) **Nemojte pogrešno da koristite priključni kabl tako što ćete vukući ga podizati električni aparat, kačiti ili izvlačiti utikač iz utičnice. Držite priključni kabl dalje od toplote, ulja, oštarih ivica ili pokretnih delova uređaja.** Oštećeni ili zamršeni priključni kablovi povećavaju opasnost od strujnog udara.
- 5) **Kada radite sa električnim alatom na otvorenom, koristite samo produžni kabl koji je pogodan za spoljašnju upotrebu.** Korišćenje produžnog kabla koji je pogodan za spoljašnju upotrebu umanjuje opasnost od strujnog udara.

- 6) **Ako je neizbežno korišćenje električnog alata u vlažnom okruženju, koristite uređaj za rezidualnu struju.** Korišćenje uređaja za rezidualnu struju smanjuje opasnost od električnog udara.

Bezbednost osoba

- 1) **Budite oprezni, obratite pažnju na ono što radite i koristite zdrav razum dok radite električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat ako ste umorni ili ako ste pod uticajem droge, alkohola ili lekova.** Trenutak nemara prilikom korišćenja električnog alata može dovesti do ozbiljnih povreda.
- 2) **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek nosite zaštitne naočare.** Nošenjem lične zaštitne opreme, kao što su maska za prašinu, zaštitne cipele koje ne klize, šlem ili zaštitu za uši, odgovarajuće vrsti i upotrebi električnog alata, smanjujete opasnost od povrede.
- 3) **Izbegavajte nenamerno pokretanje. Vodite računa da električni alat bude isključen pre nego što ga priključite na strujno napajanje i/ili na akumulator kada ga podižete ili nosite.** Ako vam je prst na prekidaču dok nosite električni alat ili ako priključite električni alat na napajanje dok je uređaj uključen, to može voditi do nesreće.

- 4) **Uklonite priključnu opremu ili ključeve pre nego što uključite električni alat.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem delu električnog alata može prouzrokovati povrede.
- 5) **Izbegavajte neuobičajeni položaj tela. Obezbedite bezbedan položaj i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Tako ćete moći u neočekivanim situacijama bolje upravljati električnim alatom.
- 6) **Nosite odgovarajuću odeću. Nemojte nositi labavu odeću ili nakit. Držite kosu, odeću i rukavice dalje od pokretnih delova.** Pokretni delovi mogu da uhvate labavu odeću, nakit ili dugu kosu.
- 7) **Ako je moguće instalirati opremu za usisavanje i sakupljanje prašine, proverite da li je ona priključena i da li se pravilno koristi.** Korišćenje usisivača za prašinu može da smanji opasnost koja nastaje od prašine.
- 8) **Nemojte se zavaravati lažnom sigurnošću i nemojte prekoračiti sigurnosna pravila za električne alate, čak i ako ste upoznati sa električnim alatom nakon višekratnog korišćenja.** Nepažljivo rukovanje može za delić sekunde dovesti do ozbiljnih povreda.

Korišćenje električnog alata i njegovo rukovanje

- 1) **Nemojte preopterećivati električni alat. Za svoj posao koristite odgovarajući električni alat.** Sa pravim električnim alatom radite bolje i bezbednije u navedenom opsegu snage.
- 2) **Nemojte koristiti električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.
- 3) **Izvadite utikač iz utičnice i/ili izvadite uklonjivi akumulator pre podešavanja, promene delova priključne opreme ili skladištenja električnog alata.** Ove mere predostrožnosti sprečavaju slučajno pokretanje električnog alata.
- 4) **Čuvajte nekorišćeni električni alat van domašaja dece. Nemojte dozvoliti da električni alat koriste osobe koje nisu upoznate sa njim ili koje nisu pročitale ovo uputstvo.** Električni alati su opasni kada ih koriste osobe koje nemaju iskustva.

- 5) **Pažljivo održavajte električne alate i priključnu opremu. Proverite da li pokretni delovi ispravno funkcionišu i da li se zaglavljaju, da li su delovi pokvareni ili oštećeni u toj meri da je funkcionisanje električnog alata oštećeno. Pre korišćenja električnog alata dajte na popravku oštećene delove.** Mnoge nesreće nastaju usled loše održavanih električnih alata.
- 6) **Alate za podrezivanje održavajte u oštrm i čistom stanju.** Pažljivo održavani alati za podrezivanje sa oštrim reznim ivicama manje se zaglavljaju i lakše je upravljati njima.
- 7) **Koristite električni alat, dodatnu opremu, priključnu opremu, itd., u skladu sa ovim uputstvom. Uzmite u obzir uslove rada i aktivnosti koje treba obaviti.** Korišćenje električnih alata u drugu, osim u predviđenu namenu, može voditi do opasnih situacija.
- 8) **Održavajte rukohvat i površine za hvatanje suvim, čistim i bez ulja i masnoće.** Klizave ručke i površine za hvatanje sprečavaju bezbedan rad i kontrolu nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

Korišćenje akumulatorskog alata i njegovo rukovanje

- 1) **Akumulatore punite samo punjačima koje preporučuje proizvođač.** Punjač koji je odgovarajuć za određeni tip akumulatora može izazvati požar kada se koristi sa drugim akumulatorima.
- 2) **Koristite samo odgovarajuće akumulatore u električnim alatima.** Korišćenje drugih vrsta akumulatora može prouzrokovati povrede ili požar.
- 3) **Nekorišćeni akumulator držite dalje od spajalica, novčića, ključeva, eksera, zavrtnjeva ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli da premoste kontakte.** Kratak spoj između kontakata akumulatora može dovesti do opekotina ili požara.
- 4) **Ako se nepravilno koristi, iz akumulatora može da curi tečnost. Izbegavajte kontakt sa njom. Ako dođe do slučajnog kontakta, isperite vodom. Ako vam tečnost dospe u oči, potražite dodatnu medicinsku pomoć.** Iscurela tečnosti iz akumulatora može da izazove iritaciju kože ili opekotine.
- 5) **Nemojte da koristite oštećeni ili modifikovani akumulator.** Oštećeni ili modifikovani akumulatori mogu nepredvidivo da se ponašaju i da prouzrokuju požar, eksploziju ili povredu.
- 6) **Nemojte izlagati akumulator vatri ili nekom drugom izvoru visoke temperature.** Vatra ili temperature iznad 130 °C mogu izazvati eksploziju.

- 7) **Pridržavajte se svih uputstava za punjenje i nikada nemojte da punite akumulator ili akumulatorski alat izvan temperaturnog opsega koji je naveden u uputstvu za korišćenje.** Nepravilno punjenje ili punjenje izvan dozvoljenog temperaturnog opsega može da uništi akumulator i da poveća opasnost od požara.

Servisiranje

- 1) **Vaš električni alat treba da popravlja samo kvalifikovano osoblje i samo koristeći originalne rezervne delove.** Ovim se obezbeđuje bezbednost električnog alata.
- 2) **Nikada nemojte servisirati oštećene akumulatore.** Svako održavanje akumulatora treba da obavlja samo proizvođač ili ovlašćeni servisni centar.

● Posebne bezbednosne napomene za makaze za živu ogradu

- 1) **Držite delove tela dalje od reznih oštrica. Nemojte pokušavati da uklonite isečeni materijal dok su oštrice u pogonu ili da pridržavate materijal koji će se podrezivati. Uklonite zaglavljene isečeni materijal samo kada je uređaj isključen.** Trenutak nemara prilikom korišćenja makaza za živu ogradu može dovesti do ozbiljnih povreda.
- 2) **Nosite makaze za živu ogradu držeći za ručku, oštrice da budu u stanju mirovanja i pazite da ne pritisnete prekidač za uključivanje/isključivanje.** Pažljivo nošenje makaza za živu ogradu smanjuje opasnost od slučajnog pokretanja i od eventualnih povreda od oštrica.

- 3) **Uvek navucite navlaku oštrice kada transportujete ili skladištite makaze za živu ogradu.** Pažljivo rukovanje makazama za živu ogradu smanjuje rizik usled povreda od sečiva.

- 4) **Proverite da li su svi prekidači za uključivanje/isključivanje isključeni i da je akumulator uklonjen ili odvojen kada uklanjate zaglavljene isečene komade ili kada servisirate uređaj.** Neočekivano pokretanje makaza za živu ogradu prilikom čišćenja zaglavljenih isečenih komada ili tokom održavanja može dovesti do ozbiljnih povreda.

- 5) **Makaze za živu ogradu držite samo za izolovane površine za hvatanje, jer oštrica može doći u kontakt sa skrivenim električnim vodovima.** Kontakt oštrica sa vodovima pod naponom može preneti napon na metalne delove makaze za živu ogradu i dovesti do strujnog udara.

- 6) **Sve kablove za napajanje i vodove držite dalje od područja podrezivanja.** Kablovi za napajanje ili vodovi mogu biti sakriveni u živici ili žbunju i tako slučajno presečeni oštricom.

- 7) **Nemojte koristiti makaze za živu ogradu po lošem vremenu, naročito kada preći opasnost od udara groma.** Time se smanjuje opasnost od udara groma.

- 8) **Pre početka rada pretražite žive ograde i žbunje u potrazi za stranim predmetima, kao što su npr. žičane ograde i skriveni vodovi itd.** Time ćete sprečiti oštećenje uređaja.

- 9) **Držite makaze za živu ogradu pravilno, npr. sa obe ruke na ručkama ako postoje dve ručke.** Gubitak kontrole nad uređajem može dovesti do povreda.

● **Dodatne bezbednosne napomene**

- 1) **Uređaj je namenjen za podrezivanje živih ograda. Sa uređajem nemojte podrezivati grane, tvrdo drvo ili bilo šta drugo.** Uređaj bi mogao biti oštećen.
- 2) **Nemojte pokušavati da olabavite blokirane/zaglavljene sigurnosne oštrice pre nego što isključite uređaj i izvadite akumulator.** Preći opasnost od povreda.
- 3) **Kada radite, uvek držite uređaj čvrsto sa obe ruke i dalje od tela.** Tako ćete moći u neočekivanim situacijama bolje upravljati uređajem.
- 4) **Nemojte koristiti uređaj u blizini zapaljivih tečnosti ili gasova.** U slučaju kratkog spoja postoji opasnost od požara i eksplozije.
- 5) **Oštrice se moraju redovno proveravati da li su istrošene i dati ih ponovo na oštrenje.** Tupe oštrice opterećuju uređaj. Garancija na pokriva oštećenja koja nastaju usled toga.

- 6) **Nemojte pokušavati sami da popravite uređaj osim ako niste obučeni za to. Sve radove koji nisu navedeni u ovom uputstvu za korišćenje sme da obavlja samo naš servisni centar.** Mnoge nesreće nastaju usled loše održavanih uređaja.
- 7) **Nemojte koristiti dodatnu opremu koju PARKSIDE ne preporučuje.** To može dovesti do strujnog udara ili požara.
- 8) **Radite stojeći na tlu i održavajte ravnotežu.** Nemojte raditi dok stojite na nekoj nestabilnoj površini.

● **Smanjenje vibracija i buke**

Ograničite vreme korišćenja, koristite režim niske vibracije i niske buke, i nosite ličnu zaštitnu opremu da biste smanjili efekte vibracija i buke.

Sledeće mere pomažu u ublažavanju opasnosti vezanih za vibracije i buku:

- Koristite proizvod samo u skladu sa njegovom predviđenom namenom i kao što je opisano u ovom uputstvu.
- Vodite računa da proizvod bude ispravno i dobro održavan.
- Koristite odgovarajuću priključnu opremu za ovaj proizvod i uverite se da su u besprekornom stanju.
- Čvrsto držite proizvod za ručke/rukohvat.
- Održavajte proizvod u skladu sa uputstvima i obezbedite adekvatno podmazivanje (ako je primenljivo).

- Planirajte tok svog rada tako da korišćenje proizvoda sa velikom vibracijom bude raspoređeno tokom dužeg vremenskog perioda.

● Ponašanje u hitnim slučajevima

Upoznajte se sa uputstvom za korišćenje ovog proizvoda. Zapamtite ove bezbednosne napomene i obavezno ih se pridržavajte. To pomaže u izbegavanju rizika i opasnosti.

- Uvek budite pažljivi tokom korišćenja ovog proizvoda da biste na vreme prepoznali opasnosti i preduzeli nešto. Brzom intervencijom možete izbeći ozbiljne povrede i materijalnu štetu.
- Kod neispravnog funkcionisanja odmah isključite proizvod i izvadite akumulatorski paket. Dajte da proizvod pregleda kvalifikovani stručnjak, i ako je potrebno da ga popravi, pre nego što ponovo počnete da ga koristite.

● Zaostale opasnosti

- Čak i ako pravilno koristite ovaj električni alat, uvek postoje zaostale opasnosti. Mogu se pojaviti sledeće opasnosti u vezi sa dizajnom i konstrukcijom ovog električnog alata:
 - Posekotine
 - Gubitak sluha kada radite bez zaštite za uši.
 - Šteta po zdravlje koja nastaje usled vibracija šake i ruke, u slučaju da se uređaj duže vreme koristi, ili ako se ne koristi pravilno i ne održava.

NAPOMENA

- ▶ Ovaj proizvod tokom rada stvara elektromagnetno polje! Pod određenim okolnostima, ovo polje može uticati na aktivne ili pasivne medicinske implantate! Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, pre nego što koristite proizvod, preporučujemo da se osobe sa medicinskim implantatima konsultuju sa svojim lekares i proizvođačem medicinskih implantata!

● Bezbednosne napomene za punjače

- Ovaj uređaj mogu da koriste deca uzrasta od 8 i više godina, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe kojima nedostaje iskustva i znanja, pod uslovom da su pod nadzorom ili da su im data uputstva kako se ovaj uređaj može bezbedno koristiti i ako razumeju uključene opasnosti. Deci nije dozvoljeno da se igraju sa ovim uređajem. Čišćenje i održavanje od strane korisnika ne smeju da vrše deca bez nadzora.
- Nemojte puniti baterije koje nisu punjive. Neuzimanje u obzir ovih napomena vodi do opasnosti.
- Ako je priključni kabl ovog proizvoda oštećen, da bi se izbegla opasnost od povrede potrebno je da ga zameni proizvođač ili njegova korisnička služba, ili neka druga odgovarajuće kvalifikovana osoba.

- Zaštitite električne delove od vlage. Nemojte ih utapati u vodu ili druge tečnosti, da biste izbegle strujni udar. Nikada nemojte držati uređaj ispod tekuće vode. Uzmite u obzir uputstva za čišćenje, održavanje i popravku.
- Ovaj uređaj je namenjen samo za korišćenje u zatvorenom.

m **PAŽNJA!** Ovaj punjač je isključivo namenjen za punjenje akumulatorskih paketa sledećeg tipa:

Parkside 20 V Akumulatorski paket

PAP 20 B1 2 Ah 5 ćelija

PAP 20 B3 4 Ah 10 ćelija

- Aktuelni spisak kompatibilnih baterija može da se nađe na www.lidl.de/akku.

Odgovarajući akumulatorski paketi i punjači

Akumulatorski paket:

Parkside X 20 V Team

Punjač:

Parkside X 20 V Team

● **Pre prve upotrebe**

● **Dodatna oprema**

- Za bezbedno i pravilno korišćenje ovog proizvoda uvek nosite odgovarajuću ličnu zaštitnu opremu.
- Tu spadaju:
 - Zaštitne naočare
 - Zaštita za uši
 - Zaštitne rukavice
 - Zaštitna obuća

● **Raspakivanje**

- Otvorite ambalažu i pažljivo izvadite proizvod.
- Uklonite ambalažu kao i materijal za pakovanje i transport (ako ga ima).
- Proverite da li je obim isporuke kompletan.
- Proverite da li je proizvod oštećen u transportu.

m UPOZORENJE!

- ▶ Proizvod i ambalažni materijal nisu igračka za decu! Deca nije dozvoljeno da se igraju najlonskim kesama, folijama i sitnim delovima! Od njih pretil opasnost od davljenja i gušenja!

● **Vađenje/stavljanje akumulatorskog paketa**

- **Stavljanje akumulatorskog paketa:** Poravnajte akumulatorski paket **15** na vođicu za akumulator **9** i gurnite je sve dok ne klikne na svoje mesto.
- **Vađenje akumulatorskog paketa:** Pritisnite taster za oslobađanje akumulatorskog paketa **18**. Izvucite akumulatorski paket.

● **Provera stanja napunjenosti akumulatorskog paketa**

(Sl. B)

- Pritisnite dugme  **16**. LED-ovi stanja napunjenosti **17** svetle:

LED 17	Stanje napunjenosti
Crveno/ narandžasto/ zeleno	Maksimalno
Crveno/ narandžasto	Srednje
Crveno	Mala

● **Punjenje akumulatorskog paketa**

(Sl. C)

m UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA!



Uvek izvucite punjač **19** iz električne mreže pre nego što izvadite akumulatorski paket **15** iz punjača ili stavite akumulatorski paket.

NAPOMENA

- ▶ Akumulatorski paket **15** možete puniti u bilo kom trenutku bez skraćanja njegovog veka trajanja.
- ▶ Prekid procesa punjenja ne oštećuje akumulatorski paket **15**.

- Napunite akumulatorski paket **15** pre korišćenja ako je njegovo stanje napunjenosti srednje ili nisko.
- LED-indikatori punjenja (crvena **20** i zelena **21**) obavestavaju o statusu punjača **19** i akumulatorskog paketa **15**:

LED	Stanje
Svetli crveni LED	Akumulatorski paket se puni
Svetli zeleni LED	Akumulatorski paket je potpuno napunjen
Trepte zeleni i crveni LED	Akumulatorski paket je neispravan
Crveni LED trepti	Akumulatorski paket je suviše hladan ili suviše topao
Svetli zeleni LED (bez akumulatorskog paketa)	Punjač je spreman

- Stavite akumulatorski paket **15** u punjač **19**.
- Stavite priključni kabl sa mrežnim utikačem **22** punjača **19** u utičnicu.
- Kada je akumulatorski paket **15** potpuno napunjen:
 - Izvucite priključni kabl sa mrežnim utikačem **22** punjača **19** iz utičnice.
 - Izvadite akumulatorski paket **15** iz punjača **19**.

● Korišćenje

m UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA!



Nosite zaštitne rukavice!



Nositi zaštitu za uši!



Nositi zaštitne naočare!



Nosite neklizajuću zaštitnu obuću!

m PAŽNJA!

- ▶ Pre svakog korišćenja proverite da li proizvod ima istrošene i izluzane delove.
- ▶ Proizvod se uključuje kada su prekidač za uključivanje/isključivanje **7** i sigurnosni prekidač **4** istovremeno pritisnuti. Kada se bilo koji prekidač otpusti, proizvod se isključuje. Ako je prekidač oštećen, prestanite da radite sa proizvodom.

● Uključivanje/isključivanje proizvoda

m UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA!

- ▶ Čvrsto uhvatite proizvod sa obe ruke i usmerite ga dalje od tela (sl. D). Pre uključivanja, vodite računa da proizvod ne dođe u dodir sa drugim predmetima.

Uklanjanje štitnika za oštrice

- Otključavanje štitnika za oštrice **12**: Pritisnite i držite pritisnuto **→ Press ← 14**.
- Svućite štitnik za oštrice **12** sa sigurnosnih oštrica **2** (sl. J).

Uključivanje proizvoda

- Proverite da li je akumulatorski paket **15** umetnut (videti „Vađenje/stavljanje akumulatorskog paketa“).
- Pritisnite i držite pritisnuto sigurnosni prekidač **4** na prednjoj ručki **5**.
- Pritisnite i držite pritisnuto prekidač za uključivanje/isključivanje **7**. Proizvod radi na podrazumevani način maksimalnom brzinom.

Isključivanje proizvoda

- Otpustite sigurnosni prekidač **4** ili prekidač za uključivanje/isključivanje **7**.

● Napomene za rad

m **UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA!**

- ▶ Tokom korišćenja proizvoda nemojte dodirivati čvrste predmete kao npr. žičane ograde ili velika stabla biljaka. U suprotnom biste mogli da izgubite kontrolu nad proizvodom.
- ▶ Ako su sigurnosne oštrice **2** zaglavljene čvrstim predmetima: Odmah isključite proizvod i izvadite akumulatorski paket **15**. Najpre treba da uklonite taj predmet.
- ▶ Izbegavajte prekomernu upotrebu proizvoda tokom rada.

m **OPREZ! OPASNOST OD NASTANKA MATERIJALNE ŠTETE!**

- ▶ Pre korišćenja proverite da li su rezne ivice sigurnosnih oštrica **2** oštre. Tupa oštrica može da preopteret i oštetiti proizvod. Oštećenja izazvana podrezivanjem tupim oštricama nisu pokrivena garancijom (videti „Održavanje“).

● Tehnike podrezivanja

- Pre stavljanja proizvoda u pogon: Koristite makaze za grane da biste odsekli debele grane.
- Sigurnosne oštrice **2** omogućuju podrezivanje u oba smera.
- Vertikalno podrezivanje: Ravnomerno pomerajte proizvod napred ili gore-dole (sl. E).
- Horizontalno podrezivanje:
 - Nagnite proizvod tako da sigurnosne oštrice **2** budu okrenute nadole za oko od 0 do 10° u pravcu sečenja. Pomerite proizvod vodoravno u ovom položaju – ne nadole (sl. H).
 - Pomerajte proizvod u obliku polumeseca do ivice žive ograde tako da odsečene grane padnu na zemlju.
- Da biste napravili duge i ravne linije: Kao vodič nek vam posluže užad za vođenje.

Podrezivanje oblikovanih živih ograda

- Podrezujte živu ogradu u trapezoidnom obliku da biste sprečili ogoljavanje donjih grana (sl. G). Ovo odgovara prirodnom rastu biljaka i omogućuje živici da napreduje. Prilikom podrezivanja secite samo nove jednogodišnje izdanke. Ovo omogućuje gusto grananje.
- Najpre podrezujte strane žive ograde. Da biste to uradili, vodite proizvod u pravcu rasta, odozdo prema gore. Ako podrezujete od vrha do dna, tanje grane će se saviti ka spolja, što može dovesti do toga da neka područja slabo rastu ili da u njima budu rupe.
- Podrezujte gornju ivicu po ukusu ravno, u obliku krova ili zaobljeno (sl. F).

- Kada podrezujete mlade biljke u željeni oblik: Glavni rast treba da ostane neoštećen sve dok živa ograda ne dostigne planiranu visinu.

Podrezivanje slobodno rastuće žive ograde

- Kada nije potreban poseban oblik: Redovno orezujte živu ogradu tako da gusto raste i da ne bude previsoka.

● Čišćenje i održavanje

m UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA!



Isključite proizvod, izvadite akumulatorski paket [15] i ostavite da se proizvod ohladi, pre nego što izvršite bilo kakav pregled, održavanje ili čišćenje!

m UPOZORENJE! OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!

- ▶ Nemojte da ispirate proizvod vodom. Nemojte potapati proizvod u vodu.

m OPREZ! OPASNOST OD POVREDA!



Nosite rukavice kada rukujete sigurnosnim oštricama [2] da biste se zaštitili od posekotina.

● Čišćenje

NAPOMENA

- ▶ Nemojte koristiti hemijska, alkalna, abrazivna ili druga agresivna sredstva za čišćenje ili dezinfekciju da biste očistili proizvod, jer time možete da oštetite površinu.

- Nikada nemojte dozvoliti da tečnosti prođu u kućište motora [10].
- Proizvod uvek mora biti čist, suv i bez ulja i masti. Uklonite prljavštinu sa proizvoda nakon svakog korišćenja i pre skladištenja.
- Očistite nakon svakog korišćenja.

Delovi

Čišćenje

- | | |
|-------------------------|---|
| [2] Sigurnosne oštrice | ■ Nanesite ulje iz kantice za ulje ili u obliku spreja (sl. I i sl. K). |
| | ■ Očistite nauljenom krpom. |
| [5] Prednja ručka | ■ Obrisite vlažnom krpom (sl. K). |
| [6] Ventilacioni otvori | ■ Očistite četkom. |
| [8] Zadnja ručka | |
| [10] Kućište motora | |

● Održavanje

- Pre svakog održavanja:
 - Isključite proizvod.
 - Skinite akumulatorski paket [15].
 - Ostavite da se proizvod ohladi.
- Pre svakog korišćenja: Proverite da li proizvod ima nedostatke kao što su labavi, istrošeni ili oštećeni delovi.
- Nanesite ulje na sigurnosne oštrice [2] iz kante za ulje ili u obliku spreja (sl. I i sl. K).
- Proverite da li su zavrtnji na sigurnosnim oštricama [2] čvrsto zategnuti.
- Proverite da li su poklopci i zaštitna oprema oštećeni i da li su ispravno nalegli. Ako je potrebno, zamenite ih.
- Naoštrite i popravite male neravnine na reznoj ivici sigurnosnih oštrica [2] oštračem noževa.

- Za zamenu tupe, savijene ili oštećene sigurnosne oštrice [2] obratite se stručnom licu.

m UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA!

- ▶ Nemojte pokušavati sami da instalirate sigurnosne oštrice [2]. Montažu sigurnosnih oštrica sme da izvrši samo stručno lice.

- Za sve radove na održavanju i popravci koji nisu opisani u ovim uputstvima: Obratite se ovlašćenom servisnom centru ili slično kvalifikovanoj osobi da biste proverili i popravili proizvod. Koristite samo originalne delove.

● Rešavanje problema

Problem	Mogući uzrok	Rukovanje
Proizvod se ne pokreće.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Akumulatorski paket [15] je prazan. ■ Akumulatorski paket [15] nije pravilno stavljen. ■ Sigurnosni prekidač [4] nije pravilno pritisnut. 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Napunite akumulatorski paket [15] (videti „Punjenje akumulatorskog paketa“). ■ Ispravno stavite akumulatorski paket [15] (videti „Stavljanje/vađenje akumulatorskog paketa“). ■ Pravilno uključite proizvod (videti „Uključivanje/isključivanje proizvoda“).
Funkcionisanje je prekinuto	<ul style="list-style-type: none"> ■ Unutrašnje ožičenje je neispravno. ■ Prekidač za uključivanje/isključivanje [7] je neispravan. 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Pošaljite proizvod u servisni centar na popravku.
Sigurnosne oštrice [2] su se pregrejele.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Previše trenja zbog nedovoljnog podmazivanja. 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Podmažite sigurnosne oštrice [2].
Proizvod slabo seče.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Previše trenja zbog nedovoljnog podmazivanja. ■ Sigurnosne oštrice [2] su uprljane. ■ Tehnika podrezivanja nije optimalna. 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Podmažite sigurnosne oštrice [2]. ■ Očistite sigurnosne oštrice [2]. ■ Prilagodite tehniku podrezivanja (videti „Napomene za rad“).

● Skladištenje

- Pre skladištenja, uvek:
 - Isključite proizvod, izvadite akumulatorski paket [15] i ostavite da se ohladi.
 - Očistite proizvod (videti „Čišćenje i održavanje“).
 - Osigurajte sigurnosne oštrice [2] u štitniku za oštrice [12].
- Čuvajte proizvod i njegovu dodatnu opremu na mračnom, suvom, od rđe zaštićenom i dobro provetrenom mestu.
- Uvek čuvajte proizvod na mestu van domašaja dece.
- Idealna temperatura za dugotrajno skladištenje (duže od 3 meseca) je između +20 i +26 °C.

Kratkoročno skladištenje: Okačite proizvod na zid

m **UPOZORENJE! OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!**



Prilikom bušenja, vodite računa da ne oštetite vodove. Koristite odgovarajuće alate za pretraživanje da biste ih pronašli ili proverili plan instalacije. Kontakt sa električnim vodovima može dovesti do strujnog udara i požara. Dodir sa gasovodom može dovesti do eksplozije.

- Korišćenje suspenzije kućišta motora [11]:
 - Pričvrstite zavrtnj sa prečnikom glave zavrtnja od 8 do 10 mm na željeno mesto na odgovarajućem zidu.
 - Ako je zid od cigle, kamena ili sličnog materijala: Koristite tiple da biste pričvrstili zavrtnj.
 - Ostavite da glava zavrtnja viri oko 10 mm iz zida.

- Gurnite suspenziju kućišta motora [11] preko zavrtnja da biste okačili proizvod.
- Koristite suspenziju štitnika za oštrice [13]:
 - Pričvrstite 2 zavrtnja sa prečnikom glave zavrtnja od 5 do 6 mm na željeno mesto na odgovarajućem zidu. Udaljenost između 2 zavrtnja treba da iznosi 17 mm.
 - Ako je zid od cigle, kamena ili sličnog materijala: Koristite tiple za pričvršćivanje zavrtnjeva.
 - Ostavite da glave zavrtnjeva vire oko 10 mm iz zida.
 - Gurnite suspenziju štitnika za oštrice [13] preko zavrtnjeva da biste okačili proizvod.

Napomene za akumulatorski paket

- Čuvajte akumulatorski paket [15] samo u delimično napunjenom stanju. Akumulatorski paket treba da se napuni na od 40 do 60 % pre dugotrajnog skladištenja.
- Proverite stanje napunjenosti akumulatorskog paketa [15] otprilike na svaka 3 meseca kada ga čuvate tokom dužeg vremenskog perioda. Napunite po potrebi.

● Transport

- Pre transporta:
 - Isključite proizvod.
 - Skinite akumulatorski paket [15].
 - Ostavite da se proizvod ohladi.
 - Pričvrstite štitnik za oštrice [12].
- Zaštitite proizvod od teških udaraca i jakih vibracija koje se mogu javiti tokom transporta u vozilima.
- Obezbedite proizvod od klizanja ili prevrtanja.

● Odlaganje

Pakovanje se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odlagati na lokalnim mestima za reciklažu.



Obratite pažnju na označavanje materijala za pakovanje pri odvajanju otpada, koji je označen skraćenicama (a) i brojevima (b) sa sledećim značenjem: 1-7: plastika / 20-22: papir i karton / 80-98: mešavine.



Proizvod i materijali za pakovanje se mogu reciklirati, odvojeno ih odložite radi bolj obrade otpada.

Logotip-Triman važi samo za Francusku.



Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



U interesu zaštite životne sredine nemojte bacati vaš proizvod kada je iskorišćen kućnom otpadu, nego ga ponesite na odgovarajuće mesto za odlaganje otpada. Informacije o mestima za sakupljanje i njihovom radnom vremenu možete dobiti u vašoj lokalnoj administraciji.

Neispravne ili istrošene baterije/akumulatori se moraju dati na reciklažu shodno smernici 2006/66/EG i njenim izmenama. Vratite baterije/akumulatore i/ili proizvod na navedene depoe.



Štete po okolinu pogrešnim odlaganjem baterija / akumulatora!

Baterije/akumulatori ne smeju da se odlažu sa otpadom iz domaćinstva. Mogu da sadrže otrovne teške metale i podležu obradi posebnog otpada. Hemijski simboli teških elementa su u nastavku: Cd = kadmium, Hg = živa, Pb = olovo. Zato predajte potrošene baterije/akumulatore na opštinsku deponiju.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantnog perioda / perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800190639
- pošaljete e-mail na: owim@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

GARANCIJA I GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili

- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da ukloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.

2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	Aku makaze za živu ogradu 20 v
Model:	HG09099
IAN / Serijski broj:	385568_2107
Proizvođač:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Nemačka
Davalac garancije- uvoznik:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs

● Postupak garancije

Da biste osigurali brzo obradu vašeg slučaja, molimo vas da pratite sledeća uputstva:

Molimo vas da priložite račun i broj artikla (IAN 385568_2107) kao dokaz o kupovini.

Broj artikla ćete naći na tipskoj pločici, kao gravuru na prednjoj strani uputstva (dole levo) ili kao nalepnicu na zadnjoj ili donjoj strani uređaja.

Ukoliko dođe do funkcionalnih ili drugih nedostataka, molimo vas da kontaktirate službu za pomoć telefonom ili e-mailom.

Neispravan proizvod možete vratiti besplatno na adresu servisa koju ste dobili. Uverite se da ste priložili dokaz o kupovini (dok ga ne dobijete) i informacije o tome šta je kvar i kada se to dogodilo.

● Servis

 **Servis Srbija**

Tel.: 0800190639

E-Mail: owim@lidl.rs



Srpska oznaka usaglašenosti



● EC izjava o usklađenosti

EC izjava o usaglašenosti

IAN: 385568_2107
Oznaka proizvoda: Parkside Aku makaze za živu ogradu 20 V
Broj modela: HG09099

Gore navedeni proizvod je usaglašen sa relevantnom harmonizovanom zakonskom regulativom zajednice.

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2000/14/EC
Directive 2005/88/EC

Reference za važeće standarde usklađenosti ili reference za ostale tehničke specifikacije za koje se daje izjava o usklađenosti:

Br. / Delovi
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-4-2:2019
Directive 2014/30/EU
EN 55014-1:2017/A11:202C
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:2015
EN IEC 55014-2:2021

Tema gore navedene deklaracije je usklađenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 juna 2011 o ograničenju upotrebe štetnih materija u elektronskoj i električnoj opremi:

N° / delovi
Direktiva 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Primenjeni postupak za procenu usaglašenosti / Naziv i adresa ovlašćenog organa (po potrebi):
Annex V

Izmereni nivo zvučne snage kod sličnih uređaja ovog tipa: 83,9 dB(A)

Garantovani nivo zvučne snage kod ovog uređaja: 87 dB(A)

Lice koje vodi tehničku dokumentaciju: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisano u ime:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Nemačka

Isključivu odgovornost za izdavanje ove izjave o usaglašenosti snosi proizvođač.

Prevod originalne izjave o usaglašenosti


Neckarsulm

Mesto

21.12.2021

Datum























Benjamin Steeb
Managing Director


p.p. Jens Büchheim
Authorised Signatory

Indicații de avertizare și simboluri folosite	Pagina	70
Introducere	Pagina	71
Utilizarea conform destinației	Pagina	71
Volumul livrării	Pagina	71
Descrierea pieselor	Pagina	71
Date tehnice	Pagina	72
Indicații de siguranță	Pagina	73
Indicații generale de siguranță pentru scule electrice	Pagina	73
Indicații speciale de siguranță pentru foarfeca pentru gard viu	Pagina	77
Indicații de siguranță suplimentare	Pagina	78
Diminuarea vibrațiilor și a zgomotului	Pagina	78
Comportamentul în caz de necesitate	Pagina	79
Riscuri reziduale	Pagina	79
Indicații de siguranță pentru încărcătoare	Pagina	80
Înainte de prima utilizare	Pagina	81
Accesorii	Pagina	81
Despachetarea	Pagina	81
Scoaterea/introducerea pachetului de acumulatori	Pagina	81
Verificarea nivelului de încărcare al pachetului de acumulatori	Pagina	81
Încărcarea pachetului de acumulatori	Pagina	81
Funcționarea	Pagina	82
Pornirea/oprirea produsului	Pagina	82
Indicații de lucru	Pagina	83
Tehnicile de tăiere	Pagina	83
Curățarea și îngrijirea	Pagina	84
Curățarea	Pagina	84
Întreținerea	Pagina	85
Remedierea defecțiunilor	Pagina	85
Depozitarea	Pagina	86
Transportul	Pagina	86
Înlăturare	Pagina	87
Garanție	Pagina	88
Modul de desfășurare în caz de garanție	Pagina	88
Service	Pagina	88
Declarație de conformitate UE	Pagina	89

Indicații de avertizare și simboluri folosite

În aceste instrucțiuni de utilizare și pe ambalaj se folosesc următoarele indicații de avertizare:

	<p>Citiți instrucțiunile de utilizare.</p>		<p>Purtați mănuși de protecție!</p>
	<p>PERICOL! Acest simbol având cuvântul de semnalizare „Pericol” indică o pericolitate cu grad ridicat de risc care, dacă nu este evitat, are ca urmare o rănire gravă sau moartea.</p>		<p>Pericol de electrocutare</p>
	<p>AVERTISMENT! Acest simbol având cuvântul de semnalizare „Avertisment” indică o pericolitate cu grad mediu de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare o rănire gravă sau moartea.</p>		<p>Opriiți produsul și scoateți pachetul de acumulatori înainte de schimbarea accesoriilor, curățare și când nu îl folosiți.</p>
	<p>PRECAUȚIE! Acest simbol având cuvântul de semnalizare „Precauție” indică o pericolitate cu grad scăzut de risc care, dacă nu este evitat, are ca urmare o rănire redusă sau medie.</p>		<p>Nu expuneți la ploaie!</p>
	<p>ATENȚIE! Acest simbol cu cuvântul de avertizare „Atenție” indică pericolul unei posibile daune materiale.</p>		<p>Protejați pachetul de acumulatori de căldură și de razele solare puternice și de durată.</p>
	<p>Purtați căști antifonice!</p>		<p>Protejați pachetul de acumulatori de apă și umezeală.</p>
	<p>Purtați ochelari de protecție!</p>		<p>Clasa de protecție II (izolație dublă)</p>
	<p>Purtați încălțăminte antiderapantă, de protecție!</p>		<p>Curent/tensiune alternativă</p>
			<p>Curent continuu/tensiune continuă</p>
			<p>Pericol – Țineți mâinile departe de cuțit.</p>
			<p>Șururanță</p>
			<p>Utilizați produsul doar în spații interioare uscate.</p>
			<p>Semnul CE confirmă conformitatea cu directivele UE referitoare la produs.</p>

FOARFECĂ PENTRU GARD VIU, CU ACUMULATOR 20 V PHSA 20-Li B2

● **Introducere**

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.

● **Utilizarea conform destinației**

Această foarfecă pentru gard viu cu acumulator 20 V (denumită în continuare „produs” sau „sculă electrică”) este destinată tăierii și tunderii gardurilor vii, tufșurilor și arbuștilor ornamentali.

Orice altă utilizare sau modificare a produsului sunt valabile ca nefiind neconforme cu destinația și pot duce la pericole cum ar fi decesul, răniri care pun viața în pericol și deteriorări. Producătorul nu răspunde pentru pagube datorate utilizării necorespunzătoare.

Acest produs este destinat utilizării casnice și altor aplicații asemănătoare. Produsul nu este potrivit pentru uzul comercial.

Produsul este destinat utilizării de către adulți. Tinerii peste 16 ani au voie să folosească produsul numai sub supraveghere. Operatorul sau utilizatorul este responsabil pentru accidente sau răniri ale altor persoane sau deteriorarea bunurilor acestora.

Produsul face parte din seria Parkside X 20 V Team. Produsul trebuie utilizat cu pachete de acumulatori din seria Parkside X 20 V Team.

● **Volumul livrării**

m AVERTISMENT!

► Produsul și materialele de ambalaj nu sunt jucării! Copiii nu trebuie să se joace cu pungile din material plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

- 1 Foarfecă pentru gard viu, cu acumulator 20 V
- 1 Protecție a cuțitului
- 1 Instrucțiuni de utilizare


● **Descrierea pieselor**

Înainte de citire desfaceți pagina cu figuri și familiarizați-vă cu toate funcțiile produsului.

Figura A

- 1 Protecție împotriva impactului
- 2 Bare de siguranță pentru cuțite
- 3 Protecție pentru mâini
- 4 Întrerupător de siguranță
- 5 Mâner frontal
- 6 Fantă de ventilație
- 7 Întrerupător pornit/oprit
- 8 Mâner din spate
- 9 Șină de ghidare pentru acumulatori
- 10 Carcasă a motorului
- 11 Agățătoare pentru carcasa motorului
- 12 Protecție a cuțitului
- 13 Agățătoare pentru protecția cuțitului
- 14 ➡ Press ◀ Marcaj „Deblocare”

Figura B și C

- 15 Pachet de acumulatori *
- 16 Tastă  (curent de încărcare)
- 17 LED-uri pentru nivelul de încărcare (roșu/ portocaliu/verde)
- 18 Manetă de deblocare pentru pachetul de acumulatori
- 19 Încărcător (încărcător rapid) *
- 20 LED pentru controlul încărcării - roșu
- 21 LED pentru controlul încărcării - verde
- 22 Cablu de alimentare cu ștecher

* Pachetul de acumulatori și încărcătorul rapid nu sunt incluse în volumul de livrare

● Date tehnice

Foarfecă pentru gard viu, cu acumulator 20 V

Tensiune motor U:	20 V ===
Turație de mers în gol n ₀ :	1300 min ⁻¹
Lungimea tăieturii:	cca. 510 mm
Distanță maximă între dinți:	cca. 16 mm
Greutate:	2,32 kg

Pachet de acumulatori PAP 20 B1 *


Tip:	Litiu-ion
Tensiune nominală:	20 V === max.
Capacitate:	2,0 Ah
Valoare energetică:	40 Wh
Număr de celule:	5

Pachet de acumulatori PAP 20 B3 *


Tip:	Litiu-ion
Tensiune nominală:	20 V === max.
Capacitate:	4,0 Ah
Valoare energetică:	80 Wh
Număr de celule de baterie:	10

Încărcător rapid PLG 20 B3 *

Intrare:

Tensiune nominală:	230-240 V~
Frecvență nominală:	50 Hz
Putere nominală:	120 W
Siguranță (internă):	3,15 A / 

Ieșire:

Tensiune nominală:	21,5 V ===
Curent de încărcare:	4,5 A
Clasă de protecție:	II / 

* Pachetul de acumulatori și încărcătorul rapid nu sunt incluse în volumul de livrare

Timpi de încărcare	PAP 20 B1	PAP 20 B3
PLG 20 B3	35 min	60 min

Temperatură recomandată a mediului:

Temperatură maximă în total:	+45 °C
La încărcare:	+4 până la +40 °C
La funcționare:	+4 până la +40 °C
La depozitare:	+20 până la +26 °C

Valori de emisie de zgomot

Valorile măsurate au fost determinate în concordanță cu EN 62841. Nivelul de zgomot al sculei electrice evaluat cu A este de obicei:

Nivel de presiune acustică	L _{pA} :	77,50 dB(A)
Imprecizie	K _{pA} :	2,57 dB
Nivel de putere sonoră	L _{WA}	
garantat	:	87,00 dB(A)
măsurat	:	83,90 dB(A)
Imprecizie	K _{WA} :	2,57 dB

Valori de emisie de vibrații

Valori totale de vibrații (suma vectorilor celor trei direcții), determinate corespunzător EN 62841:

Mâner frontal	a _h :	1,602 m/s ²
Imprecizie	K :	1,5 m/s ²
Mâner din spate	a _h :	1,090 m/s ²
Imprecizie	K :	1,5 m/s ²

AVERTISMENT!



Purtați căști antifonice!

INDICAȚIE

- ▶ Valoarea totală dată de vibrații și valoarea emisiei de zgomot au fost măsurate conform unei metode de verificare normale și pot fi folosite la compararea unei scule electrice cu o alta.
- ▶ Valoarea totală dată de vibrații și valoarea emisiei de zgomot pot fi folosite și la o evaluare preliminară a încărcării.

m AVERTISMENT!

- ▶ Emisiile de vibrații și zgomot pot diferi în timpul utilizării efective a sculei electrice de valorile indicate, în funcție de tipul sculei electrice și de modul de utilizare a sculei electrice, îndeosebi de tipul piesei de lucru care este prelucrată.
- ▶ Este necesar să se stabilească măsuri de siguranță pentru protecția utilizatorului, care se bazează pe o estimare a încărcării de vibrație din timpul condițiilor reale de expunere (aici sunt luate în considerare toate părțile ciclului de funcționare, de exemplu timpii în care scula electrică este oprită și aceia în care ea chiar este pornită însă funcționează fără sarcină).



Indicații de siguranță

- **Indicații generale de siguranță pentru scule electrice**

m AVERTISMENT!

- ▶ **Citiți toate indicațiile de siguranță, instrucțiunile, imaginile și datele tehnice cu care este prevăzută această sculă electrică.** Nerespectarea următoarelor instrucțiuni poate provoca electrocutare, incendiu și/sau răni grave.

Păstrați toate sfaturile și indicațiile de siguranță într-un loc sigur, pentru consultare viitoare.

Noțiunea „sculă electrică” folosită în indicațiile de siguranță, se referă la scule electrice acționate de la rețea (cu cablu de rețea) și la scule electrice acționate cu acumulator (fără cablu de rețea).

Siguranța locului de muncă

- 1) **Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.** Zonele de lucru neordonate sau neiluminate pot duce la accidente.
- 2) **Nu lucrați cu scula electrică într-un mediu cu pericol de explozie, în care se găsesc gaze, lichide sau prafuri inflamabile.** Sculele electrice produc scânteii care pot aprinde praful sau vaporii.
- 3) **Țineți la distanță copiii și alte persoane în timpul folosirii sculei electrice.** Dacă sunteți distras puteți pierde controlul asupra sculei electrice.

Securitatea electrică

- 1) **Ștecherul sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Ștecherul nu trebuie modificat în niciun fel. Nu folosiți un ștecher adaptor împreună cu sculele electrice cu împământare.** Ștecherurile nemodificate și prizele potrivite scad riscul de electrocutare.
- 2) **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate, cum ar fi conducte, încălziri cuptoare și frigidere.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul dvs. este legat la pământ.
- 3) **Păstrați sculele electrice departe de ploaie sau umezeală.** Intrarea apei în scula electrică crește riscul electrocutării.
- 4) **Nu folosiți cablul de alimentare pentru a transporta și agăța scula electrică sau pentru a scoate ștecherul din priză. Țineți cablul de alimentare departe de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese în mișcare ale aparatului.** Cablurile de alimentare deteriorate sau încurcate cresc riscul unei electrocutări.
- 5) **Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți doar cabluri prelungitoare care sunt potrivite pentru exterior.** Folosirea unui cablu prelungitor potrivit pentru exterior, micșorează riscul electrocutării.

- 6) **Dacă utilizarea sculei electrice într-un mediu umed nu poate fi evitată folosiți un întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi.** Folosirea unui întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi scade riscul unei electrocutări.

Siguranța persoanelor

- 1) **Fiți atenți, aveți grijă ce faceți și folosiți-vă mintea la lucrul cu o sculă electrică. Nu folosiți scule electrice dacă sunteți obosit sau sunteți sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție la folosirea sculei electrice poate duce la răni grave.
- 2) **Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna purtați ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție, cum ar fi mască de praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, cască de protecție sau căști antifonice, în funcție de modul de folosire a sculei electrice, micșorează riscul rănilor.
- 3) **Evitați punerea în funcțiune neprevăzută. Asigurați-vă că scula electrică este decuplată înainte de a o conecta la alimentarea electrică și/sau a conecta acumulatorul, a o lua sau a o transporta.** Dacă la transportarea sculei electrice vă țineți degetul pe comutator sau dacă conectați scula electrică pornită la alimentarea cu curent electric, acest lucru poate provoca accidente.

- 4) **Îndepărtați sculele de reglare sau cheia pentru șuruburi înainte de pornirea sculei electrice.** ○ scula sau cheia care se află într-o piesă rotativă a sculei electrice poate duce la accidentări.
- 5) **Evitați o poziție anormală a corpului. Aveți grijă să aveți o stabilitate bună și păstrați-vă întotdeauna echilibrul.** Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- 6) **Purtați îmbrăcăminte potrivită. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, hainele și mănușile departe de piesele în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele în mișcare.
- 7) **Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare sau de captare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt cuplate și sunt utilizate corect.** Utilizarea unui aspirator de praf poate micșora pericolele datorate prafului.
- 8) **Nu vă complăceți într-o falsă siguranță și nu vă dispensați de regulile de siguranță pentru scule electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu scula electrică prin multiple utilizări.** Manevrarea neatentă poate duce la răniri grave în decurs de câteva secunde.

Utilizarea și tratarea sculei electrice

- 1) **Nu suprasolicitați scula electrică. Folosiți scula electrică destinată lucrării dvs.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere dat.
- 2) **Nu folosiți o sculă electrică al cărei întrerupător este defect.** ○ sculă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă și trebuie reparată.
- 3) **Scoateți ștecherul din priză și/sau îndepărtați un acumulator detașabil înainte să efectuați setări la aparat, să schimbați sculele de adaos sau să puneți deoparte scula electrică.** Aceste măsuri de prevedere evită pornirea neprevăzută a sculei electrice.
- 4) **Păstrați sculele electrice nefolosite departe de accesul copiilor. Nu lăsați persoanele care nu sunt familiarizate cu scula electrică sau care nu au citit aceste instrucțiuni să o folosească.** Sculele electrice sunt periculoase, dacă sunt folosite de către persoane neexperimentate.

- 5) **Îngrijiți cu atenție sculele electrice și sculele de adaos. Controlați dacă piesele mobile funcționează corect și nu se blochează, dacă există piese rupte sau deteriorate care influențează funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizarea sculei electrice solicitați repararea pieselor deteriorate.** Multe accidente își au cauza în sculele electrice întreținute defectuos.
- 6) **Păstrați sculele așchietoare ascuțite și curate.** Sculele așchietoare îngrijite cu atenție și cu muchii tăietoare ascuțite se blochează mai puțin și sunt mai ușor de condus.
- 7) **Folosiți scula electrică, accesoriile, sculele de adaos, etc. corespunzător acestor instrucțiuni. Aveți în vedere aici condițiile de lucru și activitatea de executat.** Folosirea sculelor electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate duce la situații periculoase.
- 8) **Păstrați mânerele și suprafețele de prindere uscate, curate și fără ulei sau vaselină.** Mânerele și suprafețele de prindere alunecoase nu permit o operare sigură și un control sigur al sculei electrice în situații neprevăzute.

Utilizarea și tratarea sculei cu acumulator

- 1) **Încărcați acumulatorul numai cu încărcătoare care au fost recomandate de către producător.**
Dacă un încărcător care este destinat unui anumit tip de acumulator se folosește cu alte acumulatori, există pericol de incendiu.
- 2) **Folosiți în sculele electrice numai acumulatori prevăzute pentru acestea.** Folosirea altor acumulatori duce la răniri și la pericol de incendiu.
- 3) **Țineți acumulatorul nefolosit departe de clame de birou, chei, ace, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care ar putea provoca o șuntare a contactelor.**
Un scurtcircuit între contactele acumulatorului poate avea ca urmare arsuri sau incendiu.
- 4) **La utilizarea greșită, din acumulator poate să iasă lichid. Evitați contactul cu acesta. În cazul contactului accidental, clătiți cu apă. Dacă lichidul intră în ochi, solicitați și ajutorul medicului.**
Lichidul care iese din acumulatori poate duce la iritații ale pielii sau la arsuri.
- 5) **Nu folosiți acumulatori deteriorați sau modificați.** Acumulatorii deteriorați sau modificați se pot comporta imprevizibil și pot duce la incendiu, explozie sau pericol de rănire.
- 6) **Nu expuneți un acumulator la foc sau la temperaturi ridicate.**
Focul sau temperaturile peste 130 °C pot produce o explozie.

- 7) **Respectați toate instrucțiunile pentru încărcare și nu încărcați niciodată acumulatorul sau scula cu acumulator în afara domeniului de temperatură dat în instrucțiunile de operare.** Încărcarea greșită sau încărcarea în afara domeniului de temperatură admis poate distruge acumulatorul și mărește pericolul de incendiu.

Service

- 1) **Dispuneți repararea sculei dvs. electrice numai de către personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.** Astfel vă asigurați că siguranța sculei electrice se păstrează.
- 2) **Nu întrețineți niciodată un acumulator deteriorat.** Toată întreținerea acumulatorului trebuie făcută numai de către producător sau de serviciile împuternicite pentru clienți.

● Indicații speciale de siguranță pentru foarfeca pentru gard viu

- 1) **Țineți părțile corpului la distanță de cuțitul de tăiere. Nu încercați să îndepărtați sau să țineți materialul de tăiat în timp ce cuțitul funcționează. Îndepărtați materialul prins numai când aparatul este oprit.** Un moment de neatenție la folosirea foarfecei pentru gard viu poate duce la răniri grave.
- 2) **Transportați foarfeca pentru gard viu de mâner când cuțitul este staționar și asigurați-vă că nu acționați un întrerupător pornit/oprit.** Transportul atent al foarfecei pentru gard viu reduce riscul de pornire neintenționată și riscul de rănire cu cuțitele care rezultă de aici.

- 3) **Când transportați sau depozitați foarfeca pentru gard viu, trageți întotdeauna în sus capacul lamei.** Manipularea atentă a foarfecei pentru gard viu reduce riscul de rănire cu cuțitele.

- 4) **Asigurați-vă că toate comutatoarele de pornire/oprire sunt oprite și bateria este scoasă sau deconectată când îndepărtați materialul prins sau efectuați lucrări de service asupra aparatului.** Pornirea neașteptată a foarfecei pentru gardul viu la îndepărtarea materialului prins sau în timpul lucrărilor de întreținere poate cauza vătămări grave.

- 5) **Țineți foarfeca de gard viu numai de suprafețele izolate ale mânerului, deoarece cuțitul poate intra în contact cu liniile de alimentare ascunse.** Contactul cuțitului cu un conductor aflat sub tensiune poate pune sub tensiune și piesele metalice ale foarfecei pentru gard viu și poate duce la electrocutare.

- 6) **Țineți toate cablurile și firele de alimentare la distanță de zona de tăiere.** Cablurile sau firele de alimentare pot fi ascunse în gardurile vii sau în tufișuri și astfel tăiate accidental de cuțit.

- 7) **Nu utilizați forfecă de gard viu în condiții meteorologice nefavorabile, mai ales dacă există un risc de lovituri de trăsnet.** Acest lucru reduce pericolul de a fi lovit de fulger.

- 8) **Înainte de a lucra, căutați obiecte străine în gardurile vii și tufișuri, cum ar fi garduri de sârmă și fire ascunse etc.** În acest fel evitați deteriorarea echipamentului.

- 9) **Țineți corect foarfeca pentru gard viu, de ex. cu ambele mâini pe mânere când există două mânere.** Pierderea controlului asupra aparatului poate duce la răniri.

● Indicații de siguranță suplimentare

- 1) **Aparatul este prevăzut pentru tăierea gardurilor vii. Nu tăiați crengi, lemn dur sau altele cu aparatul.** Aparatul s-ar putea deteriora.
- 2) **Nu încercați să slăbiți o bară de siguranță pentru cuțit blocată/ prinsă înainte de a opri aparatul și de a scoate bateria.** Există pericol de rănire.
- 3) **Când lucrați, țineți întotdeauna aparatul ferm cu ambele mâini și la distanță de propriul corp.** Astfel puteți controla mai bine aparatul în situații neașteptate.
- 4) **Nu folosiți aparatul în apropierea lichidelor sau gazelor inflamabile.** În caz de scurtcircuit, există risc de incendiu și explozie.
- 5) **Cuțitele trebuie verificate regulat pentru uzură și trebuie să fie reascuțite.** Cuțitele boante suprasolicită aparatul. Orice pagubă rezultată din aceasta nu este acoperită de garanție.

- 6) **Nu încercați să reparați singur aparatul dacă nu aveți o pregătire pentru aceasta. Toate lucrările care nu sunt specificate în aceste instrucțiuni de utilizare pot fi efectuate numai de centrul nostru de service.** Multe accidente își au cauza în aparatele întreținute defectuos.
- 7) **Nu folosiți accesorii care nu au fost recomandate de PARKSIDE.** Acestea pot duce la electrocutare sau incendiu.
- 8) **Lucrați stând în picioare pe teren și păstrați-vă echilibrul.** Nu lucrați în timp ce stați pe o suprafață instabilă.

● Diminuarea vibrațiilor și a zgomotului

Limitați durata de utilizare, folosiți regimuri de lucru cu vibrații și zgomote reduse și purtați echipamentul personal de protecție pentru a reduce efectele vibrațiilor și a zgomotului.

Următoarele măsuri ajută la diminuarea riscurilor determinate de zgomot și vibrații:

- Folosiți produsul numai conform destinației sale și așa cum este descris în aceste instrucțiuni.
- Asigurați-vă că produsul este în stare bună și este bine întreținut.
- Folosiți sculele de adaos corecte pentru acest produs și asigurați-vă că acestea sunt în stare perfectă.
- Țineți produsul în siguranță de mână / suprafețele de apucare.
- Întrețineți produsul conform instrucțiunilor și aveți grijă să existe o gresare suficientă (acolo unde este aplicabil).

- Planificați procesul de lucru în așa fel încât să distribuiți folosirea produselor cu vibrații puternice pe o perioadă mai mare de timp.

● Comportamentul în caz de necesitate

Familiarizați-vă cu utilizarea acestui produs cu ajutorul acestor instrucțiuni de utilizare. Rețineți indicațiile de siguranță și respectați-le neapărat. Aceasta ajută la evitarea riscurilor și pericolelor.

- La folosirea acestui produs fiți întotdeauna atent pentru a putea recunoaște și trata pericolele din timp. Intervenția rapidă poate evita răniurile grave și pagubele materiale.
- În cazul oricărui defect de funcționare, opriți imediat produsul și scoateți pachetul de acumulatori. Dispuneți verificarea și repararea acestuia de către un specialist calificat, înainte de a o pune din nou în funcțiune.

● Riscuri reziduale

- Chiar dacă folosiți această sculă electrică conform prescripțiilor, există întotdeauna riscuri remanente. În funcție de modul constructiv și modelul acestei scule electrice, pot să apară următoarele pericole:
 - Tăieturi
 - Pierderea auzului dacă nu lucrați cu căști antifonice.
 - Îmbolnăviri care rezultă din trepidațiile mâinii-brațului, dacă aparatul este folosit o perioadă lungă de timp, sau nu este condus și întreținut corect.

INDICAȚIE

- ▶ În timpul funcționării, acest produs creează un câmp electromagnetic! În anumite împrejurări, acest câmp poate influența implanturile medicale pasive sau active! Pentru a reduce pericolul răniurilor grave sau mortale, recomandăm ca persoanele cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a folosi produsul!

● **Indicații de siguranță pentru încărcătoare**

- Acest aparat poate fi utilizat de copii de peste 8 ani precum și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale redusă sau lipsă de experiență și/ sau cunoștințe, doar dacă aceștia sunt supravegheați sau au fost instruiți referitor la utilizarea sigură a aparatului și pericolele ce pot rezulta din acest lucru.

Copii nu au voie să se joace cu aparatul.

Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie făcute de către copiii nesupravegheați.

- Nu încărcați bateriile care nu pot fi reîncărcate. Nerespectarea acestei indicații duce la punerea în pericol.
- Dacă s-a deteriorat cablul de alimentare, el trebuie înlocuit de către producător, de către serviciul său pentru clienți sau de către o altă persoană calificată asemănător, pentru a evita pericolele.

- Protejați piesele electrice de umezeală. Nu le scufundați niciodată în apă sau în alte lichide, pentru a evita electrocutarea. Nu țineți niciodată aparatul sub apă care curge. Respectați indicațiile pentru curățare, întreținere și reparație.
- Aparatul este potrivit doar pentru folosirea în spații interioare.

ATENȚIE! Acest încărcător este potrivit numai pentru încărcarea pachetelor de acumulatori ale următoarelor tipuri:

Parkside 20 V Pachet de acumulatori		
PAP 20 B1	2 Ah	5 celule
PAP 20 B3	4 Ah	10 celule

- O listă actualizată a compatibilității bateriilor găsiți la www.lidl.de/akku.

Pachete de acumulatori și încărcătoare care se potrivesc

Pachet de acumulatori: Parkside X 20 V Team

Încărcător: Parkside X 20 V Team

● **Înainte de prima utilizare**

● **Accesorii**

- Purtați întotdeauna echipament individual de protecție adecvat pentru utilizarea sigură și corectă a acestui produs.
- Din acestea fac parte:
 - Ochelari de protecție
 - Căști antifonice
 - Mănuși de protecție
 - Încălțăminte de protecție

● **Despachetarea**

- Desfaceți ambalajul și scoateți produsul cu precauție.
- Îndepărtați materialul de ambalare și siguranța pentru ambalare și transport (dacă există).
- Verificați dacă volumul livrării este complet.
- Controlați produsul să nu prezinte deteriorări de transport.

m AVERTISMENT!

- ▶ Produsul și materialele de ambalaj nu sunt jucării! Copiii nu trebuie să se joace cu pungile din material plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

● **Scoaterea/introducerea pachetului de acumulatori**

- **Introducerea pachetului de acumulatori:** Aliniați pachetul de acumulatori **[15]** cu șina de ghidare pentru acumulatori **[9]** și glisați-l până când se fixează în poziție cu un clic.
- **Scoaterea pachetului de acumulatori:** Apăsăți maneta de deblocare pentru pachetul de acumulatori **[18]**. Scoateți pachetul de acumulatori.

● **Verificarea nivelului de încărcare al pachetului de acumulatori**

(Fig. B)

- Apăsăți tasta  **[16]**. LED-urile pentru nivelul de încărcare **[17]** se aprind:

LED [17]	Nivel de încărcare
Roșu/portocaliu/ verde	Maxim
Roșu/portocaliu	Medie
Roșu	Scăzut

● **Încărcarea pachetului de acumulatori**

(Fig. C)

m AVERTISMENT! RISC DE RĂNIRE!



Deconectați întotdeauna încărcătorul **[19]** de la rețea înainte de a scoate pachetul de acumulatori **[15]** din încărcător sau de a introduce pachetul de acumulatori.

INDICAȚIE

- ▶ Puteți încărca oricând pachetul de acumulatori **[15]**, fără a-i scurta durata de viață.
- ▶ O întrerupere a procesului de încărcare nu deteriorează pachetul de acumulatori **[15]**.

- Încărcați pachetul de acumulatori [15] înainte de utilizare, dacă acesta se află la nivel de încărcare mediu sau scăzut.
- LED-urile pentru controlul încărcării (roșu [20] și verde [21]) informează asupra stării încărcătorului [19] și a pachetului de acumulatori [15]:

LED	Stare
LED roșu aprins	Pachetul de acumulatori se încarcă
LED verde aprins	Pachet de acumulatori încărcat complet
LED roșu și verde care clipește	Pachet de acumulatori defect
LED roșu clipește	Pachet de acumulatori prea rece sau prea cald
LED verde aprins (fără pachet de acumulatori)	Încărcător pregătit

- Așezați pachetul de acumulatori [15] în încărcător [19].
- Conectați cablul de alimentare cu ștecher [22] al încărcătorului [19] la o priză.
- Dacă pachetul de acumulatori [15] este încărcat complet:
 - Scoateți cablul de alimentare cu ștecher [22] al încărcătorului [19] din priză.
 - Scoateți pachetul de acumulatori [15] din încărcător [19].

● Funcționarea

m AVERTISMENT! RISC DE RĂNIRE!



Purtați mănuși de protecție!



Purtați căști antifonice!



Purtați ochelari de protecție!



Purtați încălțăminte antiderapantă, de protecție!

m ATENȚIE!

- ▶ Verificați produsul înainte de fiecare utilizare pentru uzură.
- ▶ Produsul este pornit atunci când întrerupătorul pornit/oprit [7] și întrerupătorul de siguranță [4] sunt apăstate simultan. Când unul dintre cele două comutatoare este eliberat, produsul se oprește. Dacă un întrerupător tor este deteriorat, încetați lucrul cu produsul.

● Pornirea/oprirea produsului

m AVERTISMENT! RISC DE RĂNIRE!

- ▶ Prindeți produsul ferm cu ambele mâini și distanțați-l de corp (fig. D). Înainte de pornire, asigurați-vă că produsul nu este în contact cu alte obiecte.

Îndepărtarea protecției cuțitului

- Deblocați protecția cuțitului [12]: Apăsați și mențineți apăsat \rightarrow Press \leftarrow [14].
- Scoateți protecția cuțitului [12] din bara de siguranță pentru cuțit [2] (fig. J).

Pornirea produsului

- Asigurați-vă că pachetul de acumulatori [15] este introdus (vezi „Scoaterea/introducerea pachetului de acumulatori”).
- Apăsăți și mențineți apăsat întrerupătorul de siguranță [4] de pe mânerul frontal [5].
- Apăsăți și mențineți apăsat întrerupătorul pornit/oprit [7]. Produsul rulează implicit la viteză maximă.

Oprirea produsului

- Eliberați întrerupătorul de siguranță [4] sau întrerupătorul pornit/oprit [7].

● Indicații de lucru

m **AVERTISMENT! RISC DE RĂNIRE!**

- ▶ Când utilizați produsul, nu atingeți obiecte solide, cum ar fi garduri de sârmă sau tulpini mai mari de plante. Altfel puteți pierde controlul asupra produsului.
- ▶ Când bara de siguranță pentru cuțit [2] este blocată de obiecte solide: Opriti imediat produsul și scoateți pachetul de acumulatori [15]. Doar atunci ar trebui să eliminați obiectul.
- ▶ Evitați o suprasolicitare a produsului în timpul lucrului.

m **PRECAUȚIE! PERICOL DE PAGUBE MATERIALE!**

- ▶ Înainte de utilizare, verificați dacă muchia tăietoare a barei de siguranță pentru cuțit [2] este ascuțită. O muchie tăietoare tocită poate supraîncărca și deteriora produsul. Deteriorările cauzate de tăierea cu o muchie tăietoare boantă nu sunt acoperite de garanție (vezi "Întreținere").

● Tehnicile de tăiere

- Înainte de punerea în funcțiune a produsului: Utilizați un foarfece de crengi pentru a tăia crengi groase.
- Bara de siguranță pentru cuțit [2] permite tăierea în ambele direcții.
- Tăierea verticală: Deplasați produsul uniform înainte sau în sus și în jos (fig. E).
- Tăierea orizontală:
 - Înclinați produsul astfel încât bara de siguranță pentru cuțit [2] să fie îndreptată în jos cu aproximativ 0-10° în direcția de tăiere. Deplasați produsul orizontal în această poziție – nu în jos (fig. H).
 - Deplasați produsul într-o mișcare în formă de seceră către marginea gardului viu, astfel încât ramurile tăiate să cadă la sol.
- Creați linii lungi și drepte: Așezați cordoane de ghidare ca ghid de orientare.

Tăierea gardurilor formate

- Tăiați gardurile vii în formă de trapez, pentru a preveni subțierea ramurilor inferioare (fig. G). Aceasta corespunde creșterii naturale a plantelor și permite gardului viu să se dezvolte bine. La tăiere, retezați numai recolta nouă de un an. Aceasta face posibilă o îndeșire a ramurilor.
- Tăiați mai întâi lateralele gardului. Pentru a face acest lucru, ghidați produsul în direcția de creștere de jos în sus. Atunci când tăiați de sus în jos, ramurile mai subțiri se îndoaie spre exterior, ceea ce face ca unele zone să crească slab sau să aibă găuri.
- Tăiați marginea superioară așa cum doriți, plată, în formă de acoperiș sau rotunjită (fig. F).

- Dacă tăiați plante tinere în forma dorită: Planta principală ar trebui să rămână netăiată, până când gardul viu a atins înălțimea planificată.

Tăierea gardurilor vii cu creștere liberă

- Dacă nu este necesară o formă deosebită: Tăiați gardul viu în mod regulat, astfel încât să crească dens și să nu devină prea înalt.

● Curățarea și îngrijirea

m AVERTISMENT! RISC DE RĂNIRE!



Opriiți produsul, scoateți pachetul de acumulatori [15] și lăsați-l să se răcească înainte de a efectua lucrări de inspecție, întreținere sau curățare!

m AVERTISMENT! RISC DE ELECTROCUTARE!

- ▶ Nu pulverizați produsul cu apă. Nu scufundați niciodată produsul în apă.

m PRECAUȚIE! RISC DE RĂNIRE!



Când manipulați bara de siguranță pentru cuțit [2], purtați mănuși pentru a vă proteja împotriva rănilor provocate de tăiere.

● Curățarea

INDICAȚIE

- ▶ Nu folosiți produse chimice, alcaline, de frecare sau alte produse de curățare sau de dezinfectare agresive pentru a curăța produsul, deoarece acestea pot deteriora suprafața.
- Nu permiteți niciodată pătrunderea lichidelor în carcasa motorului [10].
- Produsul trebuie păstrat permanent curat, uscat și fără ulei sau grăsime. Îndepărtați mizeria de pe produs după fiecare utilizare și înainte de depozitare.
- Curățați-o după fiecare folosire.

Piese

Curățarea

- | | |
|-------------------------------------|---|
| [2] Bare de siguranță pentru cuțite | ■ Aplicați ulei cu ajutorul unui pompe de ulei sau sub formă de spray (fig. I și fig. K). |
| | ■ Curățați-o cu o cârpă cu ulei. |
| [5] Mâner frontal | ■ Ștergeți-o cu o cârpă umedă (fig. K). |
| [6] Fantă de ventilație | ■ Curățați-o cu o perie. |
| [8] Mâner din spate | |
| [10] Carcasă a motorului | |

● Întreținerea

- Înainte de fiecare întreținere:
 - Opriți produsul.
 - Îndepărtați pachetul de acumulatori [15].
 - Lăsați produsul să se răcească.
- Înainte de fiecare folosire: Verificați produsul pentru defecte cum ar fi piese slăbite, uzate sau deteriorate.
- Aplicați ulei pe bara de siguranță pentru cuțit [2] cu ajutorul unui spray sau a unei pompe de ulei (fig. I și fig. K).
- Verificați dacă șuruburile de pe bara de siguranță pentru cuțit [2] sunt bine strânse.
- Verificați capacele și dispozitivele de protecție cu privire la deteriorări și poziție corectă. Înlocuiți-le dacă este cazul.

- Ascuțiți și reparați neregularități mici la marginea ascuțită a barei de siguranță pentru cuțit [2] cu un polizor pentru cuțite.
- Contactați o persoană calificată pentru a înlocui o bară de siguranță pentru cuțit tocită, îndoită sau deteriorată [2].

m AVERTISMENT! RISC DE RĂNIRE!

- Nu încercați să instalați personal o bară de siguranță pentru cuțite [2]. Instalarea unei bare de siguranță pentru cuțite poate fi efectuată numai de un specialist.

- Toate lucrările de întreținere și reparații care nu sunt descrise în acest manual: Adresați-vă unui centru de service autorizat sau unei persoane calificate similar pentru a verifica și repara produsul. Utilizați numai piese originale.

● Remedierea defecțiunilor

Problemă	Cauză posibilă	A acțiune
Produsul nu pornește.	■ Pachetul de acumulatori [15] este descărcat.	■ Încărcați pachetul de acumulatori [15] (vezi „Încărcarea pachetului de acumulatori”).
	■ Pachetul de acumulatori [15] nu este introdus corect.	■ Introduceți pachetul de acumulatori [15] corect (vezi „Introducerea/scoaterea pachetului de acumulatori”).
	■ Întrerupătorul de siguranță [4] nu este apăsat corect.	■ Porniți corect produsul (vezi „Pornirea/oprirea produsului”).
Funcționare întreruptă	■ Cablajul intern este defect. ■ Întrerupătorul pornit/oprit [7] este defect.	■ Trimiteți produsul la Centrul de service pentru reparații.
Bara de siguranță pentru cuțit [2] supraîncălzită.	■ Prea multă frecare din cauza lipsei de lubrifiere.	■ Lubrifiați bara de siguranță pentru cuțit [2].
Produsul taie prost.	■ Prea multă frecare din cauza lipsei de lubrifiere.	■ Lubrifiați bara de siguranță pentru cuțit [2].
	■ Bara de siguranță pentru cuțit [2] este murdară.	■ Curățați bara de siguranță pentru cuțit [2].
	■ Tehnica de tăiere nu este optimă.	■ Adaptați tehnica de tăiere (vezi „Indicații de lucru”).

● Depozitarea

- Înainte de depozitare, faceți întotdeauna următoarele:
 - Oprii produsul, scoateți pachetul de acumulatori [15] și lăsați produsul să se răcească.
 - Curățați produsul (vezi "Curățare și îngrijire").
 - Fixați bara de siguranță pentru cuțit [2] în protecția cuțitului [12].
- Depozitați produsul și accesoriile acestuia într-un loc întunecat, uscat, ferit de îngheț și bine aerisit.
- Depozitați produsul într-un loc uscat și inaccessibil copiilor.
- Temperatura ideală pentru depozitarea pe termen lung (mai mult de 3 luni) este între +20 și +26 °C.

Depozitarea pe termen scurt: Agățarea produsului pe perete

m **AVERTISMENT! RISC DE ELECTROCUTARE!**



La găurire, asigurați-vă că nu deteriorați liniile de alimentare. Utilizați dispozitive de căutare adecvate pentru a le găsi sau verificați planul de instalare. Contactul cu cablurile electrice poate duce la electrocutare și incendiu. Contactul cu o conductă de gaz poate duce la o explozie.

- Utilizați agățătoarea pentru carcasa motorului [11]:
 - Atașați un șurub cu un diametru al capului de șurub de 8 până la 10 mm în locul dorit pe un perete adecvat.
 - În cazul în care peretele este fabricat din cărămidă, piatră sau material similar: Folosiți un diblu pentru a fixa șurubul.
 - Lăsați capul șurubului să iasă în afară din perete aproximativ 10 mm.

- Glisați agățătoarea pentru carcasa motorului [11] peste șurub pentru a agăța produsul.

- Utilizați agățătoarea pentru protecția cuțitului [13]:
 - Atașați 2 șuruburi cu un diametru al capului de șurub de 5 până la 6 mm în locul dorit pe un perete adecvat. Distanța dintre cele 2 șuruburi trebuie să fie de 17 mm.
 - În cazul în care peretele este fabricat din cărămidă, piatră sau material similar: Utilizați dibluri pentru a fixa șuruburile.
 - Lăsați capetele șuruburilor să iasă în afară din perete aproximativ 10 mm.
 - Glisați agățătoarea pentru protecția cuțitului [13] peste șuruburi pentru a agăța produsul.

Indicații pentru pachetul de acumulatori

- Depozitați pachetul de acumulatori [15] numai parțial încărcat. Pachetul de acumulatori trebuie încărcat la 40-60 % înainte de depozitare de lungă durată.
- Verificați starea de încărcare a pachetului de acumulatori [15] pentru depozitare de lungă durată aproximativ la fiecare 3 luni. Reîncărcați la nevoie.

● Transportul

- Înainte de transport:
 - Oprii produsul.
 - Îndepărtați pachetul de acumulatori [15].
 - Lăsați produsul să se răcească.
 - Instalați protecția cuțitului [12].
- Protejați produsul de lovituri și vibrații puternice care pot să apară în timpul transportului în autovehicule.
- Fixați produsul astfel încât să nu alunece sau să se răstoarne.

● Înlăturare

Ambalajul este produs din material ecologic care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1-7: plastice / 20-22: hârtie și carton / 80-98: substanțe de conexiune.



Produsul și materialele de ambalaj sunt reciclabile, eliminați-le separat pentru o administrare mai bună a deșeurilor.

Logo Triman este valabil doar pentru Franța.



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoierul menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrația competentă.

Bateriile / acumulatorii defecți sau consumați trebuie reciclați conform Directivei 2006/66/CE și a modificărilor ei. Înapoițați bateriile și sau acumulatorii prin intermediul punctelor de colectare indicate.



Deteriorarea mediului înconjurător prin aruncarea greșită a bateriilor / acumulatorilor!

Bateriile / acumulatorii nu trebuie aruncate în gunoierul menajer. Ele pot conține metale grele toxice și se supun tratamentului deșeurilor periculoase. Simbolurile chimice ale metalelor grele sunt următoarele: Cd = cadmiu, Hg = mercur, Pb = plumb. De aceea, predați bateriile / acumulatorii consumate la un punct de colectare comună.

● **Garanție**

Produsul a fost produs cu atenție conform unor standarde stricte de calitate și verificat înainte de livrare. În cazul defectelor la nivelul acestui produs aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția noastră prezentată în continuare.

Pentru acest produs primiți o garanție de 3 ani de la data achiziției. Perioada garanției începe la data achiziției. Vă rugăm să păstrați bonul de casă original. Acesta reprezintă dovada achiziției.

Dacă în decurs de 3 ani de la data achiziției acestui produs se înregistrează un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul – la alegerea noastră – produsul. Dreptul de garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția se aplică numai pentru defecte de material și de fabricație. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului care prezintă umre normale de uzură și care sunt văzute ca piese de schimb sau deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare, acumulatori sau piese fabricate din sticlă.

Tempul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungeste termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

● **Modul de desfășurare în caz de garanție**

Pentru a garanta o prelucrare rapidă a problemei dumneavoastră, vă rugăm să respectați următoarele indicații:

Pentru orice solicitare, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul de articol (IAN 385568_2107) ca dovadă de achiziție.

Numărul articolului îl luați de pe plăcuța cu date tehnice, o gravură, de pe fișa cu date a instrucțiunilor (jos stânga) sau ca abțibild de pe partea din spate sau de jos.

Dacă apar erori de funcționare sau alte erori, contactați apoi departamentul de service prin telefon sau prin email.

Produsul defect îl puteți transmite la adresa de service fără timbru cu prezentarea dovezii de achiziție (bon) și cu menționarea daunei și când a apărut.

● **Service**

 **Service România**

Tel.: 0800890239

E-Mail: owim@lidl.ro



Marcaj Sârb De Conformitate

● Declarație de conformitate UE

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE

IAN: 385568_2107
Identificarea produsului: Parkside Foarfecă pentru gard viu, cu acumulator 20 V
Număr model: HG09099

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2000/14/EC
Directive 2005/88/EC

Trimiteri la standardele armonizate relevante folosite sau trimiteri la specificațiile în legătură cu care se declară conformitatea:

Nr./piese
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-4-2:2019
Directive 2014/30/EU
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:2015
EN IEC 55014-2:2021

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice:

Nr./Părți
Directiva 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

Procedura de evaluare a conformității/numele și adresa organismului notificat, dacă este cazul:
Annex V

Nivelul de putere acustică măsurat în cazul unui echipament reprezentativ pentru acest tip:
83,9 dB(A)

Nivelul de putere acustică garantat pentru acest echipament: 87 dB(A)



Deținătorul documentației tehnice: OWIM GmbH & Co.KG

Semnat pentru și în numele:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 DE-74167 Neckarsulm Germania

Declarația de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Traducerea originalului declarației de conformitate
























Neckarsulm	21.12.2021		
Loc	Data	Benjamin Steeb Managing Director	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory

RO

Използвани предупредителни указания и символи	Страница	91
Увод	Страница	92
Употреба по предназначение	Страница	92
Обем на доставката	Страница	92
Описание на частите	Страница	92
Технически данни	Страница	93
Указания за безопасност	Страница	94
Общи указания за безопасност за електрически инструменти	Страница	94
Специални указания за безопасност за хресторези	Страница	98
Допълнителни указания за безопасност	Страница	99
Намаляване на вибрациите и шума	Страница	99
Поведение при злополуки	Страница	100
Остатъчни рискове	Страница	100
Указания за безопасност за зарядни устройства	Страница	101
Преди първата употреба	Страница	102
Принадлежности	Страница	102
Разопаковане	Страница	102
Изваждане/поставяне на акумулаторен пакет	Страница	102
Проверка на състоянието на зареждане на акумулаторния пакет	Страница	102
Зареждане на акумулаторен пакет	Страница	102
Работа	Страница	103
Включване/изключване на продукта	Страница	103
Указания за работа	Страница	104
Техники на рязане	Страница	104
Почистване и грижи	Страница	105
Почистване	Страница	105
Поддръжка	Страница	106
Отстраняване на неизправности	Страница	106
Съхранение	Страница	107
Транспортиране	Страница	107
Изхвърляне	Страница	108
Гаранция	Страница	109
Процедиране в случай на рекламация	Страница	111
Сервиз	Страница	111
Декларация за съответствие в ЕС	Страница	112

Използвани предупредителни указания и символи

В това ръководство за експлоатация и върху опаковката са използвани следните предупредителни указания:

 	<p>Прочетете ръководството за експлоатация.</p>		<p>Носете предпазни ръкавици!</p>
	<p>ОПАСНОСТ! Този символ със сигналната дума „Опасност“ указва заплаха с висока степен на риск, която, ако не бъде избегната, води до тежко нараняване или смърт.</p>		<p>Опасност от токов удар</p>
	<p>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Този символ със сигналната дума „Предупреждение“ указва заплаха със средна степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до тежко нараняване или смърт.</p>		<p>Изключвайте продукта и го отделяйте от акумулаторния пакет преди смяна на принадлежности, почистване и когато той не се използва.</p>
			<p>Не излагайте на дъжд!</p>
			<p>Пазете акумулаторния пакет от горещина и от продължителна, силна слънчева светлина.</p>
			<p>Пазете акумулаторния пакет от вода и влага.</p>
	<p>ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Този символ със сигналната дума „Предпазливост“ указва заплаха с ниска степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до леко или средно нараняване.</p>		<p>Пазете акумулаторния пакет от огън.</p>
			<p>Клас на защита II (двойна изолация)</p>
			<p>Променлив ток/напрежение</p>
	<p>ВНИМАНИЕ! Този символ със сигналната дума „Внимание“ указва опасност от възможни материални щети.</p>		<p>Постоянен ток/напрежение</p>
	<p>Носете защита за слуха!</p>		<p>Опасност – дръжте ръцете си далеч от ножа.</p>
	<p>Носете предпазни очила!</p>		<p>Предпазител</p>
	<p>Носете предпазни обувки, които не се хлъзгат!</p>		<p>Използвайте продукта само в сухи закрити помещения.</p>
			<p>Знакът CE потвърждава съответствието с отнасящите се до продукта директиви на ЕС.</p>

АКУМУЛАТОРЕН ХРАСТОРЕЗ

20 V PHSA 20-Li B2

● Увод

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди употребата на продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

● Употреба по предназначение

Този акумулаторен хросторез 20 V (наричан по-долу „продукт“ или „електрически инструмент“) е предназначен за рязане и подрязване на живи плетове, храсти и декоративни храсти.

Всяка друга употреба или изменение на продукта се счита за употреба не по предназначение и може да доведе до опасност като смърт, животозастрашаващи наранявания и щети. Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна употреба.

Този продукт е предназначен единствено за домашна употреба и подобни приложения. Продуктът не е подходящ за професионално приложение.

Продуктът е предназначен за употреба от възрастни. Младечи над 16 години могат да използват продукта само под наблюдение. Собственикът или потребителят са отговорни за злополуки с други лица или щети по тяхна собственост.

Продуктът е част от серията Parkside X 20 V Team. Продуктът трябва да бъде използван с акумулаторни пакети от серията Parkside X 20 V Team.

● Обем на доставката

m ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



▶ Продуктът и опаковъчните материали не са детска играчка! Деца не бива да играят с найлонови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

- 1 Акумулаторен хросторез 20 V
- 1 Предпазител на ножа
- 1 Ръководство за експлоатация


● Описание на частите

Преди четене разгънете страницата с фигурите и се запознайте с всички функции на продукта.

Фигура А

- 1 Защита срещу удар
- 2 Предпазна греда на ножа
- 3 Защита за ръцете
- 4 Предпазен превключвател
- 5 Предна ръкохватка
- 6 Вентилационни отвори
- 7 Превключвател за включване/ изключване
- 8 Задна ръкохватка
- 9 Направляваща шина на акумулаторната батерия
- 10 Корпус на двигателя
- 11 Халка за окачване на корпуса на двигателя
- 12 Предпазител на ножа
- 13 Халка за окачване на предпазителя на ножа
- 14  Press  маркировка „отключване“

Фигура В и С

- 15 Акумулаторен пакет *
- 16 Бутон  (състояние на зареждане)
- 17 LED елементи за състояние на зареждане (червен/оранжев/зелен)
- 18 Бутон за освобождаване на акумулаторния пакет
- 19 Зарядно устройство (бързо зарядно устройство) *
- 20 LED за контрол на заряда - червен
- 21 LED за контрол на заряда - зелен
- 22 Свързващ проводник с мрежов щепсел


* В обема на доставката не се съдържа акумулаторна батерия и бързо зарядно устройство

● Технически данни


Акумулаторен хралсторез 20 V

Напрежение на двигателя U:
Обороти на празен ход n₀:
Дължина на рязане:
Макс. разстояние между зъбите:
Тегло:


PHSA 20-Li-B2

20 V 
1300 min⁻¹
прибл. 510 mm
прибл. 16 mm
2,32 kg

Акумулаторен пакет PAP 20 B1 *


Тип: Литиево-йонен
Номинално напрежение: 20 V  макс.
Капацитет: 2,0 Ah
Енергийна стойност: 40 Wh
Брой клетки: 5

Акумулаторен пакет PAP 20 B3 *



Тип: Литиево-йонен
Номинално напрежение: 20 V  макс.
Капацитет: 4,0 Ah
Енергийна стойност: 80 Wh
Брой акумулаторни клетки: 10

Бързо зарядно устройство

Вход:

Номинално напрежение: 230-240 V~
Номинална честота: 50 Hz
Номинална мощност: 120 W
Предпазител (вътрешен): 3,15 A / 

Изход:

Номинално напрежение: 21,5 V 
Ток за зареждане: 4,5 A
Клас на защита: II / 

* В обема на доставката не се съдържат акумулаторен пакет и бързо зарядно устройство

Времена за зареждане PAP 20 B1 PAP 20 B3

PLG 20 B3 35 min 60 min

Препоръчителна околна температура:

Максимална температура общо: +45 °C
При зареждане: +4 до +40 °C
При работа: +4 до +40 °C
При съхранение: +20 до +26 °C

Стойности на шумови емисии

Измерените стойности са определени съгласно EN 62841. Нивото на шума, измерено с АЧХ от тип А, на електрическия инструмент в типичния случай възлиза на:

Ниво на звуково налягане L_{pA} : 77,50 dB(A)
Неопределеност K_{pA} : 2,57 dB
Ниво на звукова мощност L_{WA}
гарантирано : 87,00 dB(A)
измерено : 83,90 dB(A)
Неопределеност K_{WA} : 2,57 dB

Стойности на емисии на вибрации

Общи стойности на вибрации (векторна сума от трите посоки), определени съгласно EN 62841:

Предна ръкохватка a_h : 1,602 m/s²
Неопределеност K : 1,5 m/s²
Задна ръкохватка a_h : 1,090 m/s²
Неопределеност K : 1,5 m/s²

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Носете защита за слуха!

УКАЗАНИЕ

- ▶ Посочената обща стойност на емисии на вибрации и посочената стойност на шумови емисии са измерени по стандартен метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг.
- ▶ Посочената обща стойност на вибрации и посочената стойност на шумови емисии могат да бъдат използвани също и за предварително оценяване на натоварването.

m ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Емисиите на вибрации и шумовите емисии по време на действителната употреба на електрическия инструмент могат да се различават от посочените стойности, в зависимост от начина, по който електрическият инструмент се използва, особено от вида на обработвания детайл.
- ▶ Необходимо е определяне на предпазни мерки за защита на оператора, които се основават на оценка на излагането на вибрации по време на действителните условия на употреба (при това трябва да се вземат под внимание всички части на работния цикъл, например времето, в което електрическият инструмент е изключен, и това, в което той действително е включен, но работи без натоварване).



Указания за безопасност

- **Общи указания за безопасност за електрически инструменти**

m ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ **Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, с които този електрически инструмент е снабден.** Пропуски при спазването на следните инструкции могат да предизвикат токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

Използването в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася за задвижвани от мрежово напрежение електрически инструменти (с мрежов проводник) или за задвижвани с акумулаторна батерия електрически инструменти (без мрежов проводник).

Безопасност на работното място

- 1) **Поддържайте Вашето работно пространство чисто и добре осветено.** Безпорядъкът или неосветените работни пространства могат да доведат до злополуки.
- 2) **Не работете с електрическия инструмент във взривоопасна среда, в която се намират запалими течности, газове или прахове.** Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламят праха или изпаренията.
- 3) **Дръжте деца и други лица далеч по време на използване на електрическия инструмент.** При разсейване можете да загубите контрол върху електрическия инструмент.

Безопасност при работа с електрически ток

- 1) **Щепселът за свързване на електрическия инструмент трябва да отговаря на контакта. Щепселът не бива да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно с електрически инструменти с предпазно заземяване.** Непроменени щепсели и подходящи контакти намаляват риска от токов удар.
- 2) **Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности като тръби, отоплителни тела, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, когато Вашето тяло е заземено.
- 3) **Пазете електрическите инструменти от дъжд или влага.** Проникването на вода в електрически инструмент повишава риска от токов удар.
- 4) **Не използвайте свързващия проводник за носене или закачане на електрическия инструмент или за издърпване на щепсела от контакта. Пазете свързващия проводник от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части на уреда.** Повредени или оплетени свързващи проводници увеличават риска от токов удар.
- 5) **Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължаващи кабели, които са подходящи и за употреба на открито.** Използването на подходящ за употреба на открито удължаващ кабел намалява риска от токов удар.

- 6) **Когато употребата на електрическия инструмент във влажна среда не може да бъде избегната, използвайте диференциалнотокова защита.** Използването на диференциалнотокова защита намалява риска от токов удар.

Безопасност за хората

- 1) **Бъдете внимателни, обръщайте внимание на това, което правите, и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструменти, когато сте изморени или сте под влиянието на упойващи вещества, алкохол или медикаменти.** Момент невнимание при използването на електрическия инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- 2) **Носете лични предпазни средства и винаги предпазни очила.** Носенето на лични предпазни средства като противопрахова маска, устойчиви на хлъзгане предпазни обувки, предпазна каска или защита за слуха, в зависимост от вида и употребата на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.
- 3) **Избягвайте неволно включване. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете и/или акумулаторната батерия, преди да го вземете или носите.** Ако при носенето на електрическия инструмент държите пръста си върху прекъсвача или свържете към електрозахранването включен електрически инструмент, това може да доведе до злополуки.

- 4) **Отстранявайте инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент.** Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част от електрическия инструмент, може да доведе до наранявания.
- 5) **Избягвайте неправилна стойка на тялото. Осигурете си стабилен стоеж и постоянно пазете равновесие.** Така можете по-добре да контролирате електрическия инструмент в неочаквани ситуации.
- 6) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или накити. Дръжте косата, облеклото и ръкавиците си далеч от движещи се части.** Широки дрехи, накити или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
- 7) **Когато могат да бъдат монтирани устройства за изсмукване на прах и за улавяне на прах, уверете се, че те са свързани и се използват правилно.** Използването на устройство за изсмукване на прах може да намали вредите за здравето поради прах.
- 8) **Не разчитайте на фалшива сигурност и не пренебрегвайте правилата за безопасност за електрически инструменти, дори и когато след многократна употреба сте запознати с електрическия инструмент.** Небрежното боравене може за част от секундата да доведе до тежки наранявания.

Употреба и боравене с електрическия инструмент

- 1) **Не претоварвайте електрическия инструмент. Използвайте предназначения за Вашата работа електрически инструмент.** С подходящия електрически инструмент работите по-добре и по-сигурно в посочените граници на работните му характеристики.
- 2) **Не използвайте електрически инструмент, който е повреден.** Електрически инструмент, който вече не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- 3) **Изтеглете щепсела от контакта и/или отстранете свалящата се акумулаторна батерия, преди да извършвате настройки по уреда, да смените части на работни инструменти или да оставите електрическия инструмент настрана.** Тази мярка за безопасност предотвратява неволното стартиране на електрическия инструмент.
- 4) **Съхранявайте електрически инструменти, които не се използват, на недостъпно за деца място. Не позволявайте използване на електрическия инструмент от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции.** Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от неопитни лица.

- 5) **Поддържайте грижливо електрическите инструменти и работните инструменти. Проверявайте дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали няма счупени или така повредени части, че да нарушават функционирането на електрическия инструмент. Повредените части трябва да бъдат ремонтирани преди използване на електрическия инструмент.** Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.
- 6) **Поддържайте режещите инструменти наточени и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклинват по-малко и се водят полесно.
- 7) **Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, работните инструменти и т.н. съгласно тези инструкции. При това вземайте под внимание условията на работа и дейността, която трябва да се извърши.** Употребата на електрически инструменти за различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.
- 8) **Пазете дръжките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масло и грес.** Хлъзгави дръжки и повърхности за хващане не позволяват сигурна работа и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.

Употреба и боравене с акумулаторния инструмент

- 1) **Зареждайте акумулаторните батерии само със зарядни устройства, които са препоръчани от производителя.** Зарядно устройство, което е предназначено за определен вид акумулаторни батерии, може да причини пожар, ако се използва с други акумулаторни батерии.
- 2) **В електрическите инструменти използвайте само предвидените за целта акумулаторни батерии.** Използването на други акумулаторни батерии може да доведе до наранявания и опасност от пожар.
- 3) **Дръжте акумулаторната батерия, която не се използва, далеч от кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които биха могли да причинят късо съединение на контактите.** Късо съединение между контактите на акумулаторната батерия може да доведе до изгаряния или пожар.
- 4) **При неправилна употреба от акумулаторната батерия може да излезе течност. Избягвайте контакт с нея. При случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите, допълнително потърсете лекарска помощ.** Излизащата течност от акумулаторната батерия може да доведе до раздразнения на кожата или изгаряния.
- 5) **Не използвайте повредени или променени акумулаторни батерии.** Повредените или променени акумулаторни батерии могат да имат непредвидимо поведение и да доведат до пожар, експлозия или опасност от нараняване.
- 6) **Не излагайте акумулаторна батерия на огън или твърде високи температури.** Огън или температури над 130 °C могат да предизвикат експлозия.

- 7) **Следвайте всички инструкции за зареждане и никога не зареждайте акумулаторната батерия или акумулаторния инструмент извън границите на посочения в ръководството за експлоатация температурен диапазон.** Неправилно зареждане или зареждане извън границите на допустимия температурен диапазон може да разруши акумулаторната батерия и да увеличи опасността от пожар.
- 3) **При транспортиране или съхранение на хрстореза винаги поставяйте предпазителя на ножа.** Грижливото боравене с хрстореза предотвратява опасността от нараняване от ножовете.
- 4) **Уверете се, че всички превключватели за включване/ изключване са изключени и акумулаторната батерия е свалена или отделена от клемите, когато отстранявате заклещен отрязан материал или извършвате поддръжка на уреда.** Неочаквано задвижване на хрстореза при отстраняването на заклешения отрязан материал или при работи по поддръжка може да доведе до тежки наранявания.

Сервиз

- 1) **Ремонти по електрическия инструмент следва да се извършват само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** Така се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще се запази.
 - 2) **Никога не извършвайте поддръжка на повредени акумулаторни батерии.** Цялата поддръжка на акумулаторните батерии следва да се извършва само от производителя или от оторизирани сервизи.
- **Специални указания за безопасност за хрсторези**
- 1) **Дръжте всички части на тялото далеч от режещия нож. Не се опитвайте да отстраните отрязан материал или да задържите материала за отрязване при движещ се нож. Отстранявайте заклещен отрязан материал само при изключен уред.** Момент невнимание при използването на хрстореза може да доведе до тежки наранявания.
 - 2) **Носете хрстореза за дръжката при спрял нож и внимавайте за това, да не задействате превключвател за включване/ изключване.** Грижливото носене на хрстореза предотвратява риска от неволно стартиране и възникващата от това опасност от нараняване от ножовете.
 - 3) **Дръжте всички мрежови кабели и проводници далеч от зоната на рязане.** Мрежови кабели или проводници могат да са скрити в живия плет или храстите и така случайно да бъдат прерязани от ножа.
 - 4) **Не използвайте хрстореза при лошо време, особено когато съществува опасност от мълнии.** Това предотвратява опасността да бъдете ударени от мълния.
 - 5) **Преди работата претърсете живия плет и храстите за чужди предмети, напр. телени огради и скрити проводници и т.н.** Така предотвратявате щети по уреда.

9) **Дръжте хрестореза правилно, напр. с двете ръце за ръкохватките, когато са налични две ръкохватки.** Загубата на контрол над уреда може да доведе до наранявания.

● **Допълнителни указания за безопасност**

1) **Уредът е предвиден за подрязване на жив плет. С уреда не режете клони, твърда дървесина или друго.** Уредът може да бъде повреден.

2) **Не се опитвайте да освободите блокирала/заклецена предпазна греда на ножа, преди да сте изключили уреда и извадили акумулаторната батерия.** Съществува опасност от нараняване.

3) **При работа винаги дръжте здраво уреда с двете ръце и на разстояние от собственото Ви тяло.** Така можете по-добре да контролирате уреда в неочаквани ситуации.

4) **Не използвайте уреда в близост до възпламеними течности или газове.** При късо съединение съществува опасност от пожар и експлозия.

5) **Ножовите трябва редовно да се проверяват за износване и да се дават за допълнително заточване.** Затъпени ножове претоварват уреда. Щети в резултат на това не се покриват от гаранцията.

6) **Не се опитвайте да ремонтирате сами уреда, освен ако не притежавате образование за това. Всички работи, които не са посочени в това ръководство за експлоатация, могат да бъдат извършвани само от нашия сервизен център.** Много злополуки са причинени от лошо поддържани уреди.

7) **Не използвайте принадлежности, които не са препоръчани от PARKSIDE.** Това може да доведе до токов удар или пожар.

8) **Работете стоящи на земята и пазете равновесие.** Не работете, докато стоите върху нестабилна основа.

● **Намаляване на вибрациите и шума**

Ограничавайте времето на употреба, използвайте режими на работа със слаби вибрации и шум и носете лични предпазни средства, за да намалите вредните влияния на вибрациите и шума.

Следните мерки спомагат за намаляване на свързаните с вибрациите и шума рискове:

- Използвайте продукта само съгласно неговото предназначение и според описанието в тези инструкции.
- Уверявайте се, че продуктът е в изрядно състояние и добре поддържан.
- Използвайте правилните работни инструменти за този продукт и се уверявайте, че те са в изрядно състояние.
- Хващайте здраво продукта за ръкохватките/повърхностите за хващане.
- Поддържайте продукта съгласно инструкциите и осигурявайте достатъчно смазване (ако е приложимо).

- Планирайте Вашата работа така, че използването на продукти с висока стойност на вибрациите да е разпределено в продължителен период от време.

● Поведение при злополуки

Запознайте се с използването на този продукт с помощта на това ръководство за експлоатация. Запомнете указанията за безопасност и задължително ги спазвайте. Това спомага за избягване на рискове и опасности.

- Винаги бъдете внимателни при употребата на този продукт, за да можете своевременно да разпознаете опасностите и да действате. Бързата намеса може да предотврати тежки наранявания и материални щети.
- При неизправно функциониране изключвайте незабавно продукта и изваждайте акумулаторния пакет. Давайте го на квалифициран специалист за проверка и евентуален ремонт, преди отново да го използвате.

● Остатъчни рискове

- Дори и когато използвате този електрически инструмент съгласно предписанията, винаги остава опасността от остатъчни рискове. Следните опасности могат да възникнат във връзка с типа конструкция и изпълнение на този електрически инструмент:
 - Порязвания
 - Загуба на слуха, ако работите без защита за слуха.
 - Увреждане на здравето в резултат от вибрациите длан-ръка, ако уредът се използва продължително време или не се води или поддържа правилно.

УКАЗАНИЕ

- ▶ По време на експлоатацията този продукт създава електромагнитно поле! При определени обстоятелства това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти! За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди продуктът да бъде използван!

● Указания за безопасност за зарядни устройства

- Този уред може да се използва от деца на 8 или повече години, както и от лица с намалени физически, сензорни или интелектуални способности или липса опит и познания, ако те са под надзор или са били инструктирани относно безопасната употреба на уреда и разбират произтичащите от това опасности.

Деца не бива да играят с уреда.

Почистване и поддръжка от страна на потребителя не бива да се извършват от деца без наблюдение.

- Не зареждайте батерии за еднократна употреба. Неспазването на това указание води до опасности.
- Ако свързващият проводник се повреди, той трябва да бъде заменен от производителя, неговата сервисна служба или подобно квалифицирано лице, за да се избегнат опасности.

- Пазете електрическите части от влага. Никога не ги потапяйте във вода или други течности, за да избегнете токов удар. Никога не дръжте уреда под течаща вода. Съблюдавайте инструкциите за почистване, поддръжка и ремонт.
- Уредът е предназначен само за употреба в закрити помещения.

m ВНИМАНИЕ! Това зарядно устройство е подходящо за зареждане на акумулаторни пакети само от следните типове:

Parkside 20 V Акумулаторен пакет

PAР 20 В1 2 Ah 5 клетки

PAР 20 В3 4 Ah 10 клетки

- Актуален списък на съвместимите батерии можете да намерите на www.lidl.de/akku.

Подходящи акумулаторни пакети и зарядни устройства

Акумулаторен пакет: Parkside X 20 V Team

Зарядно устройство: Parkside X 20 V Team

● Преди първата употреба

● Принадлежности

- За безопасната и правилна употреба на този продукт винаги носете подходящи лични предпазни средства.
- Към това спадат:
 - Защитни очила
 - Защита за слуха
 - Предпазни ръкавици
 - Предпазни обувки

● Разопаковане

- Отворете опаковката и извадете внимателно продукта.
- Отстранете опаковъчния материал, както и опаковъчните и транспортните осигурителни елементи (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставката е пълен.
- Проверете продукта за транспортни щети.

m ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!


- ▶ Продуктът и опаковъчните материали не са детска играчка! Деца не бива да играят с найлонови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задущаване!

● Изваждане/поставяне на акумулаторен пакет

- **Поставяне на акумулаторен пакет:** Изравнете акумулаторния пакет [15] с направляващата шина на акумулаторната батерия [9] и го плъзнете навътре, докато той щракне.
- **Изваждане на акумулаторен пакет:** Натиснете бутона за освобождаване на акумулаторния пакет [18]. Изтеглете акумулаторния пакет.

● Проверка на състоянието на зареждане на акумулаторния пакет

(Фиг. В)

- Натиснете бутона  [16]. LED елементите за състояние на зареждане [17] светват:

LED [17]	Състояние на зареждане
Червен/оранжев/зелен	Максимално
Червен/оранжев	Средно
Червен	Ниско

● Зареждане на акумулаторен пакет

(Фиг. С)

m ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! РИСК ОТ НАРАНЯВАНЕ!



Винаги отделяйте зарядното устройство [19] от електрическата мрежа, преди да изводите акумулаторния пакет [15] от зарядното устройство или да поставите акумулаторния пакет.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Можете да зареждате акумулаторния пакет [15] по всяко време, без това да съкращава живота му.
- ▶ Прекъсване на процеса на зареждане не вреди на акумулаторния пакет [15].

- Преди употребата заредете акумулаторния пакет **15**, ако той е със средно или ниско състояние на зареждане.
- LED елементите за контрол на заряда (червен **20** и зелен **21**) дават информация за състоянието на зарядното устройство **19** и на акумулаторния пакет **15**:

LED	Състояние
Червен LED свети	Акумулаторният пакет се зарежда
Зелен LED свети	Акумулаторният пакет е напълно зареден
Зелен и червен LED мигат	Дефектен акумулаторен пакет
Червен LED мига	Прекалено студен или прекалено горещ акумулаторен пакет
Зелен LED свети (без акумулаторен пакет)	Зарядното устройство е в готовност

- Поставете акумулаторния пакет **15** в зарядното устройство **19**.
- Свържете свързващия проводник с мрежов щепсел **22** на зарядното устройство **19** с контакта.
- Когато акумулаторният пакет **15** е напълно зареден:
 - Изтеглете свързващия проводник с мрежов щепсел **22** на зарядното устройство **19** от контакта.
 - Извадете акумулаторния пакет **15** от зарядното устройство **19**.

● Работа

m ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! РИСК ОТ НАРАНЯВАНЕ!



Носете предпазни ръкавици!



Носете защита за слуха!



Носете предпазни очила!



Носете предпазни обувки, които не се хлъзгат!

m ВНИМАНИЕ!

- ▶ Преди всяка употреба проверявайте продукта за износване и амортизация.
- ▶ Продуктът се включва, когато превключвателят за включване/изключване **7** и предпазният превключвател **4** бъдат натиснати едновременно. Ако един от двата превключвателя се отпусне, продуктът се изключва. Ако единият превключвател е повреден, прекратете работата с продукта.

● Включване/изключване на продукта

m ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! РИСК ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- ▶ Хванете здраво продукта с двете ръце и го насочете настрани от тялото (фиг. D). Преди включването се уверете, че продуктът не докосва други предмети.

Отстраняване на предпазителя на ножа

- Отключване на предпазителя на ножа **12**: Натиснете и задръжте Press **14**.
- Изтеглете предпазителя на ножа **12** от предпазната греда на ножа **2** (фиг. J).

Включване на продукта

- Уверете се, че акумулаторният пакет **15** е поставен (вижте „Изваждане/поставяне на акумулаторен пакет“).
- Натиснете и задръжте предпазния превключвател **4** на предната ръкохватка **5**.
- Натиснете и задръжте превключвателя за включване/изключване **7**. Стандартно продуктът работи с максимална скорост.

Изключване на продукта

- Отпуснете предпазния превключвател **4** или превключвателя за включване/изключване **7**.

● Указания за работа

m ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! РИСК ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- ▶ По време на работа с продукта не докосвайте твърди предмети, като напр. телени огради или по-големи стебла на растения. В противен случай може да изгубите контрол над продукта.
- ▶ Ако предпазната греда на ножа **2** се заклещи от твърди предмети: Изключете незабавно продукта и извадете акумулаторния пакет **15**. Едва тогава трябва да отстраните предмета.
- ▶ Избягвайте претоварване на продукта по време на работа.

m ПРЕДПАЗЛИВОСТ! РИСК ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- ▶ Преди употребата проверете дали режещата част на предпазната греда на ножа **2** е остра. Затылена режеща част може да претовари и повреди продукта. Повреди, които са причинени от рязане със затылена режеща част, не се покриват от гаранцията (вижте „Поддръжка“).

● Техники на рязане

- Преди пускането на продукта в експлоатация: Използвайте ножица за храсти, за да отрежете дебелите клони.
- Предпазната греда на ножа **2** позволява рязане в двете посоки.
- Вертикално рязане: Движете продукта равномерно напред или нагоре и надолу (фиг. E).
- Хоризонтално рязане:
 - Наклонете продукта така, че предпазната греда на ножа **2** да сочи прикл. 0 до 10° надолу по посока на рязането. Движете хоризонтално продукта в тази позиция – не надолу (фиг. H).
 - Движете продукта със сърповидно движение към ръба на живия плет, така че отрязаните клони да падат на земята.
- Създаване на дълги и прави линии: Поставете направляващи шнурове като помощ за ориентация.

Подрязване на оформени живи плетове

- Подрязвайте живите плетове трапецовидно, за да избегнете изтъняване на долните клони (фиг. G). Това отговаря на естествения растеж на растенията и позволява добро развитие на живия плет. При рязането подрязвайте само едногодишните нови клонки. Това позволява гъсто разклоняване.
- Първо подрязвайте страните на живия плет. За целта водете продукта по посока на растежа от долу нагоре. Ако подрязвате от горе надолу, по-тънките клонки се огъват навън, което може да доведе до това, някои области да растат осъвде или да се появят дупки.
- Подрязвайте горния ръб по желание плоско, под формата на покрив или заоблено (фиг. F).

- Ако подрязвате млади растения в желаната форма: Основният прираст трябва да остане незасегнат, докато живият плет достигне планираната височина.

Подрязване на свободно растящи живи плетове

- Ако не е необходима специална форма: Подрязвайте живия плет редовно, за да расте той гъст и не твърде висок.

● Почистване и грижи

m ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! РИСК ОТ НАРАНЯВАНЕ!



Изключвайте продукта, изваждайте акумулаторния пакет [15] и оставете продукта да се охлади, преди да извършвате работи по инспекция, поддръжка или почистване!

m ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! РИСК ОТ ТОКОВ УДАР!

- ▶ Не пръскайте продукта с вода. Не потапяйте продукта във вода.

m ПРЕДПАЗЛИВОСТ! РИСК ОТ НАРАНЯВАНЕ!



При боравене с предпазната греда на ножа [2] носете ръкавици, за да се предпазите от порязвания.

● Почистване

УКАЗАНИЕ

- ▶ Не използвайте химически, алкални, абразивни или други агресивни почистващи или дезинфекциращи средства за почистване на продукта, тъй като те могат да повредят неговите повърхности.
- Никого не допускайте попадане на течности в корпуса на двигателя [10].
- Продуктът трябва винаги да се поддържа чист, сух и без масло или грес. Отстранявайте замърсяванията от продукта след всяка употреба и преди съхранение.
- Почиствайте след всяка употреба.

Части

Почистване

- | | |
|-----------------------------|---|
| [2] Предпазна греда на ножа | ■ Нанесете масло с кана за масло или спрей (фиг. I и фиг. K). |
| | ■ Почистете с омаслена кърпа. |
| [5] Предна ръкохватка | ■ Избършете с влажна кърпа (фиг. K). |
| [6] Вентилационни отвори | ■ Почистете с четка. |
| [8] Задна ръкохватка | |
| [10] Корпус на двигателя | |

● Поддръжка

- Преди всяка поддръжка:
 - Изключете продукта.
 - Отстранете акумулаторния пакет [15].
 - Оставете продукта да изстине.
- Преди всяка употреба: Проверете продукта за дефекти като хлабави, износени или повредени части.
- Нанесете масло с кана за масло или спрей върху предпазната греда на ножа [2] (фиг. I и фиг. K).
- Проверете дали винтовете на предпазната греда на ножа [2] са здраво затегнати.
- Проверете за повреди и правилно закрепване на капациите и предпазните устройства. При необходимост ги подменете.
- Заточете и изгладете с точило за нож дребни неравности по режещата страна на предпазната греда на ножа [2].

- Обърнете се към специалист, за да възложите смяна на затъпена, изкривена или повредена предпазна греда на ножа [2].

m ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! РИСК ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- ▶ Не се опитвайте сами да инсталирате предпазна греда на ножа [2]. Монтажът на предпазна греда на ножа може да се извършва само от специалист.

- За всички работи по поддръжка и ремонт, които не са описани в това ръководство: Обърнете се към оторизиран сервизен център или подобно квалифицирано лице, за да възложите проверка или ремонт на продукта. Използвайте само оригинални части.

● Отстраняване на неизправности

Проблем	Възможна причина	Действие
Продуктът не стартира.	■ Акумулаторният пакет [15] е празен.	■ Заредете акумулаторния пакет [15] (вижте „Зареждане на акумулаторен пакет“).
	■ Акумулаторният пакет [15] не е правилно поставен.	■ Поставете акумулаторния пакет [15] правилно (вижте „Поставяне/изваждане на акумулаторен пакет“).
	■ Предпазният превключвател [4] не е натиснат правилно.	■ Включете продукта правилно (вижте „Включване/изключване на продукта“).
Прекъсната работа	<ul style="list-style-type: none"> ■ Вътрешното окабеляване е дефектно. ■ Превключвателят за включване/изключване [7] е дефектен. 	■ Изпратете продукта за ремонт на сервизния център.
Предпазната греда на ножа [2] прегрява.	■ Твърде много триене поради недостатъчно смазване.	■ Смажете предпазната греда на ножа [2].
Продуктът не реже добре.	■ Твърде много триене поради недостатъчно смазване.	■ Смажете предпазната греда на ножа [2].
	■ Предпазната греда на ножа [2] е замърсена.	■ Почистете предпазната греда на ножа [2].
	■ Техниката на рязане не е оптимална.	■ Коригирайте техниката на рязане (вижте „Указания за работа“).

● Съхранение

- Винаги преди съхранение:
 - Изключвайте продукта, отстранявайте акумулаторния пакет **15** и оставайте продукта да се охлади.
 - Почиствайте продукта (вижте „Почистване и грижи“).
 - Осигурявайте предпазната греда на ножа **2** в предпазителя на ножа **12**.
- Съхранявайте продукта и неговите принадлежности на тъмно, сухо, незамръзващо и добре проветрявано място.
- Винаги съхранявайте продукта на място, което е недостъпно за деца.
- Идеалната температура за дългосрочно съхранение (повече от 3 месеца) е между +20 и +26 °C.

Краткосрочно съхранение: Окачване на продукта на стената

m ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! РИСК ОТ ТОКОВ УДАР!



При пробиване внимавайте да не повредите захранващи проводници. Използвайте подходящи детектори, за да ги откриете, или проверете плана на инсталацията.

Контактът с електрически проводници може да доведе до токов удар и пожар. Контактът с газопровод може да доведе до експлозия.

- Използване на халката за окачване на корпуса на двигателя **11**:
 - Закрепете винт с диаметър на главата на винта от 8 до 10 mm на желаното място на подходяща стена.
 - Ако стената е тухлена, каменна или от подобен материал: Използвайте дюбел, за да осигурите винта.
 - Оставете главата на винта да стърчи от стената на пригл. 10 mm.

- Нахлузете халката за окачване на корпуса на двигателя **11** на винта, за да окачите продукта.

- Използване на халка за окачване на предпазителя на ножа **13**:
 - Закрепете 2 винта с диаметър на главата на винта от 5 до 6 mm на желаното място на подходяща стена. Разстоянието между 2-та винта трябва да е 17 mm.
 - Ако стената е тухлена, каменна или от подобен материал: Използвайте дюбел за закрепването на винтовете.
 - Оставете главите на винтовете да стърчат от стената на пригл. 10 mm.
 - Нахлузете халката за окачване на предпазителя на ножа **13** на винтовете, за да окачите продукта.

Указания за акумулаторния пакет

- Съхранявайте акумулаторния пакет **15** само частично зареден. Преди по-продължително съхранение акумулаторният пакет трябва да бъде зареден на 40 до 60 %.
- При по-продължително съхранение проверявайте състоянието на зареждане на акумулаторния пакет **15** на приблизително всеки 3 месеца. При нужда заредете допълнително.

● Транспортиране

- Преди транспортирането:
 - Изключете продукта.
 - Отстранете акумулаторния пакет **15**.
 - Оставете продукта да изстине.
 - Поставете предпазителя на ножа **12**.
- Пазете продукта от тежки удари или силни вибрации, каквито могат да възникнат при транспортиране в превозни средства.
- Осигурете продукта, за да не се пързала или преобръща.

● Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение: 1–7: пластмаси / 20–22: хартия и картон / 80–98: композитни материали.



Продуктът и опаковъчните материали могат да бъдат рециклирани, изхвърляйте ги разделно за по-добро третиране на отпадъците.

Tripart-логото важи само за Франция.



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



В интерес на опазването на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно с битовите отпадъци, а го предайте за правилно рециклиране. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

Дефектните или изтощени батерии / акумулаторни батерии подлежат на рециклиране съгласно Директива 2006/66/ЕО и нейните изменения. Предавайте батериите / акумулаторни батерии и / или продукта в пунктовете за рециклиране.



Щети върху околната среда поради неправилно обезвреждане на батериите / акумулаторните батерии!

Батериите / акумулаторните батерии не бива да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Те могат да съдържат отровни тежки метали и подлежат на специална преработка. Химическите символи на тежките метали са, както следва: Cd = кадмий, Hg = живак, Pb = олово. Затова предавайте изтощени батерии / акумулаторни батерии в общински събирателен пункт.

● **Гаранция**

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да представите reclamaция пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в чл. 112-115* от Закона за защита на потребителите. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно Закона за защита на потребителите.

Гаранционни условия

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред и касовата бележка (касовият бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

Гаранционен срок и законови претенции при дефекти

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 385568_2107) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reclamaция.

- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат. Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване България

Тел.: 008001184975

Е-мейл: owim@lidl.bg

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.

Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ОВИМ ГмБХ & Ко.КГ

Щифтсбергщрасе 1
74167 Некарсулм
Германия

* Чл. 112. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предава рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:

1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
2. значимостта на несъответствието;
3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

Чл. 113. (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.

(2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предавяването на рекламацията от потребителя.

(3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.

(4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понася значителни неудобства.

(5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности: 1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума; 2. намаляване на цената.

(2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.

(3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.

(4) (Предишна ал. 3-ДВ, бр. 61 от 2014 г., в сила от 25.07.2014 г.) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.

Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.

(2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.

(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

● Процедиране в случай на рекламация

За да се гарантира бързо обработване на Вашата заявка, следвайте указанията по-долу:

Моля, при всички запитвания дръжете на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 385568_2107) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка, гравюра, титулната страница на Вашето ръководство (долу вляво) или върху стикера от задната или долната страна на уреда.

При възникнали функционални дефекти или други повреди, първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продуктът, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

● Сервиз



Сервиз България

Телефон: 008001184975

Е-мейл: owim@lidl.bg



Маркировка за съответствие - сърбия

● Декларация за съответствие в ЕС

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТВИЕ В ЕС

IAN: 385568_2107
Идентификация на продукт: Parkside Акумулаторен хросторез 20 V
Номер на модел: HG09099

Предметът на декларацията, описано по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2000/14/EC
Directive 2005/88/EC

Позоваване на използваните хармонизирани стандарти или позоваване на други технически спецификации, по отношение на които се декларира съответствие

№ / Части
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-4-2:2019
Directive 2014/30/EU
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:2015
EN IEC 55014-2:2021

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/EC на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване:

№ / Части
Директива 2011/65/EC
EN IEC 63000:2018

Процедура по Оценка на Съответствието / име и адрес, уведомен орган, където е подходящо: Annex V

Измерено ниво на силата на звука на оборудване, представляващо този тип: 83,9 dB(A)

Гарантирано ниво на силата на звука за това оборудване: 87 dB(A)

Отговорник по съхранение на техническата документация: OWIM GmbH & Co. KG

Подписано за и от името на:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 DE-74167 Neckarsulm Германия


Тази декларация за съответствие е издадена изцяло под отговорността на производителя.

Превод на оригиналната декларация за съответствие

Neckarsulm
Място

21.12.2021
Дата


Benjamin Steeb
Managing Director


ppa/lens Buchheim
Authorised Signatory

BG

Χρησιμοποιούμενες προειδοποιητικές υποδείξεις και σύμβολα	Σελίδα	114
Εισαγωγή	Σελίδα	115
Προβλεπόμενη χρήση	Σελίδα	115
Περιεχόμενο συσκευασίας	Σελίδα	115
Περιγραφή μερών	Σελίδα	115
Τεχνικά δεδομένα	Σελίδα	116
Υποδείξεις ασφαλείας	Σελίδα	117
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία	Σελίδα	117
Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας για μπορντουρωψάλιδα	Σελίδα	121
Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας	Σελίδα	122
Περιορισμός δόνησης και θορύβου	Σελίδα	122
Αντιμετώπιση έκτακτων καταστάσεων	Σελίδα	123
Αναπόφευκτοι κίνδυνοι	Σελίδα	123
Υποδείξεις ασφαλείας για φορτιστές	Σελίδα	124
Πριν την πρώτη χρήση	Σελίδα	125
Εξαρτήματα	Σελίδα	125
Άνοιγμα συσκευασίας	Σελίδα	125
Αφαίρεση/τοποθέτηση πακέτου μπαταριών	Σελίδα	125
Έλεγχος της κατάστασης φόρτισης του πακέτου μπαταριών	Σελίδα	125
Φόρτιση του πακέτου μπαταριών	Σελίδα	125
Λειτουργία	Σελίδα	126
Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση του προϊόντος	Σελίδα	126
Υποδείξεις σχετικά με την εργασία	Σελίδα	127
Τεχνικές κλαδέματος	Σελίδα	127
Καθαρισμός και φροντίδα	Σελίδα	128
Καθαρισμός	Σελίδα	128
Συντήρηση	Σελίδα	129
Αντιμετώπιση προβλημάτων	Σελίδα	129
Αποθήκευση	Σελίδα	130
Μεταφορά	Σελίδα	130
Απόσυρση	Σελίδα	131
Εγγύηση	Σελίδα	132
Διεκπεραίωση της εγγύησης	Σελίδα	132
Σέρβις	Σελίδα	132
Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ	Σελίδα	133

Χρησιμοποιούμενες προειδοποιητικές υποδείξεις και σύμβολα

Στις παρούσες οδηγίες χρήσης και στη συσκευασία χρησιμοποιούνται οι ακόλουθες προειδοποιητικές υποδείξεις:

 	<p>Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.</p>		<p>Φοράτε προστατευτικά γάντια!</p>
	<p>ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Αυτό το σύμβολο με την προειδοποιητική λέξη «Κίνδυνος» υποδεικνύει έναν υψηλό βαθμό κινδύνου ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, θα έχει ως αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.</p>		<p>Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας</p>
	<p>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αυτό το σύμβολο με την προειδοποιητική λέξη «Προειδοποίηση» υποδεικνύει έναν μέτριο βαθμό κινδύνου ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.</p>		<p>Μην εκθέτετε σε βροχή!</p>
	<p>ΠΡΟΣΟΧΗ! Αυτό το σύμβολο με την προειδοποιητική λέξη «Προσοχή» υποδεικνύει έναν χαμηλό βαθμό κινδύνου ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό.</p>		<p>Προστατεύστε το πακέτο μπαταριών από σκόνη και παρατεταμένη έκθεση σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία.</p>
	<p>ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! Αυτό το σύμβολο με την προειδοποιητική λέξη «Επιφυλακή» υποδεικνύει τον κίνδυνο πιθανής υλικής ζημιάς.</p>		<p>Προστατεύστε το πακέτο μπαταριών από νερό και υγρασία.</p>
	<p>Φοράτε προστατευτικά ακοής!</p>		<p>Προστατεύστε το πακέτο μπαταριών από φωτιά.</p>
	<p>Φοράτε προστατευτικά γυαλιά!</p>		<p>Κατηγορία προστασίας II (διπλή μόνωση)</p>
	<p>Φοράτε αντιολισθητικά προστατευτικά υποδήματα!</p>		<p>Εναλλασσόμενο ρεύμα/τάση</p>
			<p>Συνεχές ρεύμα/τάση</p>
			<p>Κίνδυνος - Μην πλησιάζετε τα χέρια σας στη λεπίδα.</p>
			<p>Ασφάλεια</p>
			<p>Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά σε στεγνούς εσωτερικούς χώρους.</p>
			<p>Το σύμβολο CE επιβεβαιώνει τη συμβατότητα με τις οδηγίες της ΕΕ που ισχύουν για το προϊόν.</p>

ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟ ΜΠΟΡΝΤΟΥΡΟΨΑΛΙΔΟ 20 V PHSA 20-Li B2

● Εισαγωγή

Σας συγχαιρούμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

● Προβλεπόμενη χρήση

Αυτό το επαναφορτιζόμενο μπορντουροψάλιδο 20 V (εφεξής το «προϊόν» ή «ηλεκτρικό εργαλείο») προορίζεται για το κλάδεμα και το κόψιμο θάμνοφρακτών, θάμνων και καλλωπιστικών θάμνων.

Κάθε άλλη χρήση ή τροποποίηση του προϊόντος θεωρείται ακατάλληλη και ενέχει κινδύνους για τη ζωή, κινδύνους σοβαρού τραυματισμού και κινδύνους υλικής ζημιάς. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για βλάβες οι οποίες οφείλονται σε ακατάλληλη χρήση.

Το προϊόν προορίζεται για οικιακή χρήση και παρόμοιες εφαρμογές. Το προϊόν δεν ενδείκνυται για επαγγελματική χρήση.

Το προϊόν προορίζεται για χρήση από ενήλικους. Έφηβοι άνω των 16 ετών επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το προϊόν μόνο υπό επίβλεψη. Ο χειριστής ή ο χρήστης είναι υπεύθυνος για τυχόν ατυχήματα ή ζημιές σε άλλα άτομα ή τα περιουσιακά τους στοιχεία.

Το προϊόν αποτελεί μέρος της σειράς Parkside X 20 V Team. Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείτε με πακέτο μπαταριών της σειράς Parkside X 20 V Team.

● Περιεχόμενο συσκευασίας

m ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

▶ Το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας δεν αποτελούν παιχνίδι για τα παιδιά! Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά μέρη! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

- 1 Επαναφορτιζόμενο μπορντουροψάλιδο 20 V
- 1 Προστατευτικό λεπίδας
- 1 Οδηγίες χρήσης


● Περιγραφή μερών

Πριν διαβάσετε τις οδηγίες, ξεδιπλώστε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με τις λειτουργίες του προϊόντος.

Εικόνα A

- 1 Προστατευτικό πρόσκρουσης
- 2 Ράγα λεπίδας ασφαλείας
- 3 Προστατευτικό χειριών
- 4 Διακόπτης ασφαλείας
- 5 Μπροσινή λαβή
- 6 Άνοιγμα αερισμού
- 7 Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
- 8 Πίσω λαβή
- 9 Ράγα οδήγησης μπαταρίας
- 10 Περιβλήμα μοτέρ
- 11 Υποδοχή ανάρτησης περιβλήματος μοτέρ
- 12 Προστατευτικό λεπίδας
- 13 Υποδοχή ανάρτησης προστατευτικού λεπίδας
- 14 ➡ Press ◀ σήμανση «απασφάλιση»

Εικόνα B και C

- 15 Πακέτο μπαταριών *
- 16 Κουμπί  (κατάσταση φόρτισης)
- 17 LED κατάστασης φόρτισης (κόκκινο/ πορτοκαλί/πράσινο)
- 18 18 Κουμπί απασφάλισης πακέτου μπαταριών
- 19 Φορτιστής (Ταχυφορτιστής) *
- 20 LED ελέγχου φόρτισης - Κόκκινο
- 21 LED ελέγχου φόρτισης - Πράσινο
- 22 Καλώδιο τροφοδοσίας με φις

* Το πακέτο μπαταριών και ο ταχυφορτιστής δεν περιλαμβάνονται στο περιεχόμενο συσκευασίας

● Τεχνικά δεδομένα

Επαναφορτιζόμενο μπορντουροψάλιδο 20 V

Τάση μοτέρ U:
Αριθμός στροφών στο
ρελαντί n₀:
Μήκος κοπής:
Μέγ. απόσταση δοντιών:
Βάρος:

Πακέτο μπαταριών


Τύπος:
Ονομαστική τάση:
Χωρητικότητα:
Τιμή ενέργειας:
Αριθμός κυψελών:

Πακέτο μπαταριών


Τύπος:
Ονομαστική τάση:
Χωρητικότητα:
Τιμή ενέργειας:
Αριθμός κυψελών
μπαταρίας:

Ταχυφορτιστής

Είσοδος:

Ονομαστική τάση: 230-240 V~
Ονομαστική συχνότητα: 50 Hz
Ονομαστική ισχύς: 120 W
Ασφάλεια (εσωτερική): 3,15 A / 

Έξοδος:

Ονομαστική τάση: 21,5 V ===
Ρεύμα φόρτισης: 4,5 A
Κατηγορία προστασίας: II / 

* Το πακέτο μπαταριών και ο ταχυφορτιστής
δεν περιλαμβάνονται στο περιεχόμενο
συσκευασίας

PHSA 20-Li-B2

20 V ===

1300 min⁻¹
περ. 510 mm
περ. 16 mm
2,32 kg

PAP 20 B1 *

Ιόντων λιθίου
20 V === μέγ.
2,0 Ah
40 Wh
5

PAP 20 B3 *

Ιόντων λιθίου
20 V === μέγ.
4,0 Ah
80 Wh
10

PLG 20 B3 *

Χρόνος φόρτισης

PLG 20 B3

PAP 20 B1

35 min

PAP 20 B3

60 min

Συνιστώμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος:

Συνολική μέγιστη
θερμοκρασία: +45 °C
Κατά τη φόρτιση: +4 έως +40 °C
Κατά τη λειτουργία: +4 έως +40 °C
Κατά την αποθήκευση: +20 έως +26 °C

Τιμές εκπομπής θορύβου

Οι τιμές μέτρησης υπολογίστηκαν σύμφωνα
με το πρότυπο EN 62841. Η Α-σταθμισμένη
στάθμη θορύβου του ηλεκτρικού εργαλείου
αντιστοιχεί τυπικά σε:

Στάθμη ηχητικής
πίεσης L_{pA} : 77,50 dB(A)
Ανασφάλεια K_{pA} : 2,57 dB
Στάθμη ηχητικής
ισχύος L_{WA}
εγγυημένη : 87,00 dB(A)
μετρημένη : 83,90 dB(A)
Ανασφάλεια K_{WA} : 2,57 dB

Τιμές εκπομπής δόνησης

Συνολικές τιμές δόνησης (διανυσματικό σύνολο
τριών κατευθύνσεων), όπως υπολογίστηκαν
σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841:

Μπροσινή λαβή a_h : 1,602 m/s²
Ανασφάλεια K : 1,5 m/s²
Πίσω λαβή a_h : 1,090 m/s²
Ανασφάλεια K : 1,5 m/s²

m ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Φοράτε προστατευτικά ακοής!

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Η υποδεικνυόμενη συνολική τιμή δόνησης και η υποδεικνυόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μετρήθηκαν σύμφωνα με την τυποποιημένη μέθοδο δοκιμών και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση διαφόρων ηλεκτρικών εργαλείων μεταξύ τους.
- ▶ Η υποδεικνυόμενη συνολική τιμή δόνησης και η υποδεικνυόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μπορούν, επίσης, να χρησιμοποιηθούν για μια προκαταρκτική αξιολόγηση της επιβάρυνσης.

Μ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Οι εκπομπές δόνησης και θορύβου κατά τη διάρκεια της πραγματικής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να αποκλίνουν από τις υποδεικνυόμενες τιμές ανάλογα με το είδος και τον τρόπο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου, ειδικά το είδος του κατεργαζόμενου τεμαχίου.
- ▶ Είναι απαραίτητο να λαμβάνονται μέσα προστασίας του χειριστή, τα οποία θα ορίζονται με βάση την εκτίμηση έκθεσης σε δονήσεις υπό πραγματικές συνθήκες λειτουργίας (εν προκειμένω θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας, όπως π.χ. τα διαστήματα κατά τα οποία το ηλεκτρικό εργαλείο παραμένει απενεργοποιημένο και τα διαστήματα κατά τα οποία είναι μεν ενεργοποιημένο, αλλά χωρίς φορτίο).



Υποδείξεις ασφαλείας

- **Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία**

Μ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ **Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τα τεχνικά δεδομένα του ηλεκτρικού εργαλείου.** Οι παραλείψεις κατά την εφαρμογή των ακόλουθων οδηγιών μπορούν να οδηγήσουν σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο», ο οποίος χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας, αφορά ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα (με καλώδιο τροφοδοσίας) ή ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με μπαταρίες (χωρίς καλώδιο τροφοδοσίας).

Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- 1) **Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και καλά φωτισμένη.** Η ακαταστασία και ο κακός φωτισμός της περιοχής εργασίας μπορούν να προκαλέσουν ατυχήματα.
- 2) **Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης εξαιτίας εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- 3) **Ενώσω χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, μην επιτρέπετε σε παιδιά και άλλα άτομα να πλησιάζουν.** Σε περίπτωση διάσπασης της προσοχής μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- 1) **Το φως του ηλεκτρικού εργαλείου θα πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Το φως δεν επιτρέπεται να τροποποιηθεί με κανέναν τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε βύσματα προσαρμογέα με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Τα μη τροποποιημένα φως και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 2) **Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, ηλεκτρικές εστίες και ψυγεία.** Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, αν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- 3) **Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή ή υγρασία.** Η εισχώρηση νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 4) **Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδοσίας για άλλες χρήσεις από αυτήν για την οποία προορίζεται, όπως για να μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο, να το κρεμάσετε ή να τραβήξετε το φως από την πρίζα. Διατηρείτε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από θερμότητα, λάδια, αιχμηρές γωνίες ή κινούμενα μέρη.** Τα φθαρμένα ή μπερδεμένα καλώδια τροφοδοσίας αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 5) **Όταν εργάζεστε με ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης τα οποία είναι κατάλληλα και για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση ενός κατάλληλου καλωδίου επέκτασης για χρήση σε εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- 6) **Αν η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου υπό συνθήκες υγρασίας είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε ένα ρελέ διαφυγής.** Η χρήση ρελέ διαφυγής ελαχιστοποιεί τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Ασφάλεια ατόμων

- 1) **Συγκεντρωθείτε, προσέχετε τις κινήσεις σας και χειριστείτε με σύνεση τα ηλεκτρικά εργαλεία. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, εφόσον είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών, αλκοόλ ή φαρμάκων.** Μια στιγμιαία απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- 2) **Φοράτε μέσα ατομικής προστασίας και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Όταν φοράτε μέσα ατομικής προστασίας, όπως μάσκα προστασίας από τη σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, κράνος ή προστατευτικά ακοής, ανάλογα με τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
- 3) **Αποφύγετε την ακούσια ενεργοποίηση. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο προτού το συνδέσετε στο ρεύμα ή/και τις μπαταρίες, πριν το ενεργοποιήσετε ή πριν το μεταφέρετε.** Αν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάχτυλο σας στον διακόπτη ή αν το ηλεκτρικό εργαλείο είναι ενεργοποιημένο τη στιγμή που το συνδέετε στην παροχή ρεύματος, υπάρχει κίνδυνος ατυχημάτων.

- 4) **Απομακρύνετε τα εργαλεία ρύθμισης ή τα κλειδιά πριν από την ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Ένα εργαλείο ή ένα κλειδί το οποίο βρίσκεται στο περιστρεφόμενο τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- 5) **Κρατήστε το σώμα σας σε σωστή στάση. Πατήστε σταθερά στο έδαφος και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Με τον τρόπο αυτόν μπορείτε να ελέγχετε το ηλεκτρικό εργαλείο καλύτερα, κυρίως σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- 6) **Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.** Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά είναι πιθανό να μπλεχτούν στα κινούμενα μέρη.
- 7) **Αν μπορούν να συναρμολογηθούν διατάξεις αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές είναι συνδεδεμένες και χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση διάταξης αναρρόφησης σκόνης μειώνει τους κινδύνους από τη σκόνη.
- 8) **Μην βασιζέστε στην εμπειρία σας από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου και μην αγνοείτε τους κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, όση σιγουριά και να αισθάνεστε.** Ο απρόσεκτος χειρισμός μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς μέσα σε κλάσματα δευτερολέπτου.

Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού εργαλείου

- 1) **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο ανάλογα με την εργασία.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στον εκάστοτε τομέα εργασίας.
- 2) **Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ηλεκτρικά εργαλεία με ελαττωματικό διακόπτη.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο δεν είναι πλέον δυνατόν να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευάζεται.
- 3) **Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα ή/και αφαιρέστε κατά περίπτωση την μπαταρία πριν τη ρύθμιση της συσκευής, την αλλαγή εργαλείων εφαρμογής ή την αποθήκευση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από ακούσια εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- 4) **Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από τα παιδιά. Μην αφήνετε να χρησιμοποιήσουν το ηλεκτρικό εργαλείο άτομα τα οποία δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, αν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.

- 5) **Να φροντίζετε με επιμέλεια τα ηλεκτρικά σας εργαλεία και τα εργαλεία εφαρμογής. Ελέγχετε αν λειτουργούν απρόσκοπτα τα κινούμενα μέρη και πως δεν μπλοκάρουν, όπως και αν έχουν φθαρεί ή σπάσει κάποια μέρη τα οποία επηρεάζουν την ομαλή λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Επισκευάστε τα κατεστραμμένα μέρη πριν από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Πολλά από τα ατυχήματα οφείλονται σε ανεπαρκή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.
- 6) **Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία κοφτερά και καθαρά.** Τα κοπτικά εργαλεία τα οποία συντηρούνται σωστά μπλοκάρουν λιγότερο συχνά και είναι ευκολότερα στο χειρισμό τους.
- 7) **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα, τα εργαλεία εφαρμογής κτλ. σύμφωνα με τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης. Λάβετε υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εκάστοτε εφαρμογή.** Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για άλλες χρήσεις εκτός από τις προβλεπόμενες μπορεί να έχει επικίνδυνες συνέπειες.
- 8) **Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες των λαβών στεγνές και καθαρές, χωρίς λάδια και λίπη.** Όταν οι λαβές και οι επιφάνειες των λαβών γλιστρούν, δεν διασφαλίζεται ο ασφαλής χειρισμός και ο έλεγχος του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

Χρήση και μεταχείριση του επαναφορτιζόμενου εργαλείου

- 1) **Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με φορτιστές που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.** Αν κάποιος φορτιστής που προορίζεται για έναν συγκεκριμένο τύπο μπαταριών χρησιμοποιείται με άλλες μπαταρίες, υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.
- 2) **Χρησιμοποιείτε μόνο τις προβλεπόμενες μπαταρίες για το ηλεκτρικό εργαλείο.** Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς και πυρκαγιά.
- 3) **Όταν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται, κρατήστε την μακριά από συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορεί να προκαλέσουν γεφύρωση των επαφών.** Σε περίπτωση βραχυκυκλώματος μεταξύ των επαφών της μπαταρίας μπορεί να προκληθούν εγκαύματα ή πυρκαγιά.
- 4) **Σε περίπτωση λανθασμένης χρήσης μπορεί να εξέλθουν υγρά από την μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή με αυτά τα υγρά. Σε περίπτωση επαφής ξεπλύνετε με νερό. Αν τα υγρά εισχωρήσουν στα μάτια σας, ζητήστε επιπλέον ιατρική βοήθεια.** Τα υγρά που εξέρχονται από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσουν δερματικούς ερεθισμούς ή εγκαύματα.
- 5) **Μην χρησιμοποιείτε μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι παραμορφωμένες.** Οι μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι παραμορφωμένες μπορεί να έχουν απρόβλεπτη συμπεριφορά και να προκαλέσουν πυρκαγιά, έκρηξη ή ατυχήματα.
- 6) **Μην εκθέτετε την μπαταρία σε φωτιά ή υψηλές θερμοκρασίες.** Η φωτιά και οι θερμοκρασίες άνω των 130 °C μπορούν να προκαλέσουν έκρηξη.

- 7) **Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες φόρτισης και μην φορτίζετε ποτέ την μπαταρία ή το επαναφορτιζόμενο εργαλείο εκτός της περιοχής θερμοκρασίας που ορίζεται στις οδηγίες χρήσης.** Σε περίπτωση εσφαλμένης φόρτισης ή φόρτισης εκτός της επιτρεπόμενης περιοχής λειτουργίας μπορεί η μπαταρία να καταστραφεί και να αυξηθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς.
- 3) **Κατά τη μεταφορά ή την αποθήκευση του μπορντουροψάλιδου τοποθετείτε πάντα το κάλυμμα λεπίδας.**
Ο προσεκτικός χειρισμός του μπορντουροψάλιδου περιορίζει τον κίνδυνο τραυματισμού από τη λεπίδα.
- 4) **Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι διακόπτες ενεργοποίησης/απενεργοποίησης είναι απενεργοποιημένοι και ότι η μπαταρία έχει αφαιρεθεί ή αποσυνδεθεί πριν την αφαίρεση ενός αντικειμένου κλαδέματος που έχει μαγκώσει ή τη συντήρηση της συσκευής.** Η απρόσμενη εκκίνηση του μπορντουροψάλιδου κατά την αφαίρεση ενός αντικειμένου κλαδέματος που έχει μαγκώσει ή κατά τις εργασίες συντήρησης μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα σοβαρούς τραυματισμούς.

Σέρβις

- 1) **Ζητήστε την επισκευή του ηλεκτρικού σας εργαλείου μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό και αποκλειστικά με χρήση γνήσιων ανταλλακτικών.** Έτσι εξασφαλίζετε την ασφάλεια του ηλεκτρικού σας εργαλείου.
- 2) **Μην προβαίνετε ποτέ σε συντήρηση των μπαταριών που έχουν υποστεί ζημιά.** Οι μπαταρίες πρέπει να συντηρούνται μόνο από τον κατασκευαστή ή τα εξουσιοδοτημένα κέντρα εξυπηρέτησης πελατών.
- **Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας για μπορντουροψάλιδα**
- 1) **Μην πλησιάζετε με το σώμα σας τη λεπίδα. Μην επιχειρείτε να απομακρύνετε το αντικείμενο κλαδέματος ή να κρατήσετε με τα χέρια σας το υλικό που θέλετε να κόψετε όσο η λεπίδα λειτουργεί. Αν το αντικείμενο κλαδέματος μαγκώσει, αφαιρέστε το μόνο αφού έχετε απενεργοποιήσει τη συσκευή.** Μια στιγμιαία απροσεξία κατά τη χρήση του μπορντουροψάλιδου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- 2) **Κουβαλάτε το μπορντουροψάλιδο από τη λαβή με τη λεπίδα σε κατάσταση ακινητοποίησης και δίνετε προσοχή για την αποφυγή ενεργοποίησης του διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης.** Το προσεκτικό κουβάλημα του μπορντουροψάλιδου περιορίζει τον κίνδυνο ακούσιας εκκίνησης και τους επακόλουθους κινδύνους τραυματισμού από τη λεπίδα.
- 5) **Κρατάτε το μπορντουροψάλιδο μόνο από τις μονωμένες λαβές, επειδή η λεπίδα μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυφούς αγωγούς ρεύματος.** Η επαφή της λεπίδας με κάποιον αγωγό ρεύματος είναι πιθανό να θέσει τα μεταλλικά μέρη του μπορντουροψάλιδου υπό τάση και, ως συνέπεια, να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.
- 6) **Φυλάξτε όλα τα καλώδια τροφοδοσίας και τους αγωγούς ρεύματος μακριά από την περιοχή κλαδέματος.** Τα καλώδια τροφοδοσίας και οι αγωγοί ρεύματος μπορεί να είναι κρυμμένα σε θαμνοφράκτες ή θάμνους και να κοπούν ακουσίως από τη λεπίδα.
- 7) **Μην χρησιμοποιείτε το μπορντουροψάλιδο σε αντίξοες καιρικές συνθήκες, ειδικά όταν υπάρχει κίνδυνος κεραυνόπτωσης.** Με τον τρόπο αυτόν περιορίζεται ο κίνδυνος χτυπήματος από κεραυνό.
- 8) **Πριν την έναρξη της εργασίας ελέγξτε τους θαμνοφράκτες και τους θάμνους για ξένα αντικείμενα, όπως π.χ. συρματοπλέγματα και κρυφούς αγωγούς κτλ.** Με τον τρόπο αυτόν αποφεύγονται οι ζημιές στη συσκευή.

- 9) **Κρατήστε σωστά το μποντουροφάλιδο, π.χ. με τα δύο χέρια από τις λαβές, αν διατίθενται δύο λαβές.** Η απώλεια του ελέγχου της συσκευής μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση τραυματισμών.

● Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας

- 1) **Η συσκευή προορίζεται για το κλάδεμα θαμνοφρακτών. Μην κόβετε κλαδιά, σκληρά ξύλα κτλ. με τη συσκευή.** Μπορεί η συσκευή να υποστεί ζημιά.
- 2) **Αν ράγα λεπίδας ασφαλείας μπλοκάρει/μαγκώσει, μην επιχειρείτε να τη χαλαρώσετε προτού απενεργοποιήσετε τη συσκευή και αφαιρέσετε την μπαταρία.** Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.
- 3) **Κατά τη διάρκεια της εργασίας κρατάτε πάντα σταθερά τη συσκευή με τα δύο χέρια και σε απόσταση από το σώμα σας.** Με τον τρόπο αυτόν μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα τη συσκευή σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- 4) **Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε εύφλεκτα υγρά ή αέρια.** Σε περίπτωση βραχυκυκλώματος υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης.
- 5) **Οι λεπίδες πρέπει να ελέγχονται τακτικά για φθορά και να τροχίζονται.** Οι λεπίδες που έχουν αμβλυνθεί επιβαρύνουν τη συσκευή. Τυχόν επακόλουθες ζημιές δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

- 6) **Μην επιχειρείτε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας, εκτός αν έχετε εκπαιδευτεί σχετικά. Όλες οι εργασίες οι οποίες δεν υποδεικνύονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης πρέπει να εκτελούνται από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας.** Πολλά τα ατυχήματα οφείλονται σε ανεπαρκή συντήρηση των συσκευών.
- 7) **Μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα τα οποία δεν συνιστώνται από την PARKSIDE.** Διαφορετικά μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.
- 8) **Εργάζεστε σε όρθια θέση στο έδαφος και κρατάτε την ισορροπία σας.** Μην εργάζεστε πάνω σε ασταθές βάσεις.

● Περιορισμός δόνησης και θορύβου

Περιορίστε το χρόνο λειτουργίας, επιλέξτε αθόρυβες λειτουργίες που δεν προκαλούν δονήσεις και φοράτε μέσα ατομικής προστασίας για να μειώσετε τις επιπτώσεις των δονήσεων και του θορύβου.

Τα ακόλουθα μέτρα συμβάλλουν στον περιορισμό των κινδύνων που προκύπτουν από τις δονήσεις και τον θόρυβο:

- Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά για τους προβλεπόμενους σκοπούς και σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες.
- Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν βρίσκεται σε άρτια κατάσταση και συντηρείται σωστά.
- Χρησιμοποιείτε κατάλληλα εργαλεία εφαρμογής για το συγκεκριμένο προϊόν και βεβαιωθείτε ότι βρίσκονται σε άρτια κατάσταση.
- Κρατάτε το προϊόν σταθερά από τις λαβές/επιφάνειες λαβής.
- Συντηρείτε το προϊόν σύμφωνα με τις οδηγίες και φροντίστε για την επαρκή λίπανσή του (αν χρειάζεται).

- Προγραμματίστε έτσι τις εργασίες σας, ώστε η χρήση προϊόντων που προκαλούν έντονους κραδασμούς να κατανέμεται σε μεγαλύτερο βάθος χρόνου.

● Αντιμετώπιση έκτακτων καταστάσεων

Εξοικειωθείτε με τη χρήση αυτού του προϊόντος με τη βοήθεια των οδηγιών χρήσης. Αποστηθήστε τις υποδείξεις ασφαλείας και εφαρμόστε τις σε κάθε περίπτωση. Με τον τρόπο αυτόν μπορείτε να αποφύγετε πιθανούς κινδύνους και επικίνδυνες καταστάσεις.

- Χειρίζεστε πάντα με προσοχή αυτό το προϊόν, ώστε να αναγνωρίζετε έγκαιρα τους κινδύνους και να μπορείτε να τους αντιμετωπίζετε. Με μια γρήγορη επέμβαση μπορούν να αποφευχθούν σοβαροί τραυματισμοί και υλικές ζημιές.
- Σε περίπτωση δυσλειτουργίας απενεργοποιήστε αμέσως το προϊόν και αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών. Απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό για έλεγχο και, αν είναι απαραίτητο, επισκευή προτού το θέσετε πάλι σε λειτουργία.

● Αναπόφευκτοι κίνδυνοι

- Ακόμη και αν χειρίζεστε το παρόν ηλεκτρικό εργαλείο σύμφωνα με τις προδιαγραφές, ορισμένοι κίνδυνοι δεν είναι δυνατόν να αποφευχθούν. Οι ακόλουθοι κίνδυνοι μπορεί να εμφανιστούν σε σχέση με την κατασκευή και την έκδοση αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου:
 - Τραυματισμοί λόγω κοπής
 - Απώλεια ακοής σε περίπτωση εργασίας χωρίς προστατευτικά ακοής.
 - Βλάβες στην υγεία εξαιτίας της ταλάντωσης του χεριού και του βραχίονα, εφόσον η συσκευή χρησιμοποιηθεί για παρατεταμένο χρονικό διάστημα ή δεν οδηγηθεί και συντηρηθεί σωστά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Αυτό το προϊόν δημιουργεί ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία! Αυτό το πεδίο μπορεί υπό συγκεκριμένες συνθήκες να επηρεάσει τυχόν ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα! Για την ελαχιστοποίηση του κινδύνου σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευούνται το γιατρό και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος πριν από τη χρήση του προϊόντος!

- **Υποδείξεις ασφαλείας για φορτιστές**
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εφόσον τελούν υπό επιτήρηση ή τους έχουν δοθεί οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τον κίνδυνο που ενέχεται.
Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με την συσκευή. Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.
- Μην φορτίζετε τις μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
Σε περίπτωση μη τήρησης αυτής της σημείωσης μπορεί να προκύψουν κίνδυνοι.
- Αν το καλώδιο τροφοδοσίας παρουσιάσει βλάβη, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών ή παρομοίως εξειδικευμένο τεχνικό για την αποφυγή ατυχήματος.

- Προστατεύστε τα ηλεκτρικά μέρη από υγρασία. Μην τα βυθίζετε σε νερό ή άλλα υγρά για την αποφυγή ηλεκτροπληξίας. Μην τοποθετείτε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό. Τηρείτε τις οδηγίες καθαρισμού, συντήρησης και επισκευής.
- Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.

μη ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! Αυτός ο φορτιστής προορίζεται αποκλειστικά για τη φόρτιση πακέτων μπαταριών των ακόλουθων τύπων:

Parkside 20 V Πακέτο μπαταριών

PAP 20 B1 2 Ah 5 κυψέλες

PAP 20 B3 4 Ah 10 κυψέλες

- Μπορείτε να βρείτε τον ενημερωμένο κατάλογο συμβατών μπαταριών στη διεύθυνση www.lidl.de/akku.

Κατάλληλα πακέτα μπαταριών και φορτιστές

Πακέτο μπαταριών: Parkside X 20 V Team

Φορτιστής: Parkside X 20 V Team

● Πριν την πρώτη χρήση

● Εξαρτήματα

- Για την ασφαλή και κατάλληλη χρήση αυτού του προϊόντος φοράτε πάντα κατάλληλα μέσα ατομικής προστασίας.
- Σε αυτά περιλαμβάνονται:
 - Προστατευτικά γυαλιά
 - Προστατευτικά ακοής
 - Προστατευτικά γάντια
 - Προστατευτικά υποδήματα

● Άνοιγμα συσκευασίας

- Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε προσεκτικά το προϊόν.
- Αφαιρέστε τα υλικά συσκευασίας και τις ασφάλειες συσκευασίας και μεταφοράς (εφόσον υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν το περιεχόμενο συσκευασίας είναι πλήρες.
- Ελέγξτε το προϊόν για βλάβες από τη μεταφορά.

m ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας δεν αποτελούν παιχνίδι για τα παιδιά! Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά μέρη! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

● Αφαίρεση/τοποθέτηση πακέτου μπαταριών

- **Τοποθέτηση του πακέτου μπαταριών:** Ευθυγραμμίστε το πακέτο μπαταριών [15] με τη ράγα οδήγησης μπαταρίας [9] και πιέστε το προς τα μέσα μέχρι να ασφαλίσει.
- **Αφαίρεση του πακέτου μπαταριών:** Πατήστε το κουμπί απασφάλισης πακέτου μπαταριών [18]. Αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών.

● Έλεγχος της κατάστασης φόρτισης του πακέτου μπαταριών

(Εικ. Β)

- Πιέστε το κουμπί  [16]. Οι LED κατάστασης φόρτισης [17] ανάβουν:

LED [17]

Κατάσταση φόρτισης

Κόκκινο/πορτοκαλί/ Μέγιστη
πράσινο

Κόκκινο/πορτοκαλί Μεσαία

Κόκκινο Χαμηλή

● Φόρτιση του πακέτου μπαταριών

(Εικ. C)

m ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!



Αποσυνδέετε πάντα το φορτιστή [19] από το ηλεκτρικό δίκτυο προτού αφαιρέσετε ή τοποθετήσετε το πακέτο μπαταριών [15] στο φορτιστή.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Μπορείτε να φορτίσετε το πακέτο μπαταριών [15] ανά πάσα στιγμή χωρίς να επηρεαστεί η διάρκεια ζωής του.
- ▶ Σε περίπτωση διακοπής της φόρτισης δεν προκαλείται ζημιά στο πακέτο μπαταριών [15].

- Φορτίστε το πακέτο μπαταριών [15] πριν τη χρήση αν η κατάσταση φόρτισης είναι μεσαία ή χαμηλή.
- Οι LED ελέγχου φόρτισης (πράσινο [20] και κόκκινο [21]) σας ενημερώνουν για την κατάσταση του φορτιστή [19] και του πακέτου μπαταριών [15]:

LED	Κατάσταση
Ανάβει η κόκκινη λυχνία LED	Το πακέτο μπαταριών φορτίζει
Ανάβει η πράσινη λυχνία LED	Το πακέτο μπαταριών φορτίστηκε πλήρως
Αναβοσβήνουν η πράσινη και η κόκκινη λυχνία LED	Το πακέτο μπαταριών είναι ελαττωματικό
Αναβοσβήνει η κόκκινη λυχνία LED	Το πακέτο μπαταριών είναι πολύ κρύο ή πολύ ζεστό
Ανάβει η πράσινη λυχνία LED (χωρίς πακέτο μπαταριών)	Ο φορτιστής είναι έτοιμος

- Τοποθετήστε το πακέτο μπαταριών [15] στο φορτιστή [19].
- Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας με φισ [22] του φορτιστή [19] στην πρίζα.
- Το πακέτο μπαταριών [15] έχει φορτιστεί πλήρως:
 - Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας με φισ [22] του φορτιστή [19] από την πρίζα.
 - Αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών [15] από το φορτιστή [19].

● Λειτουργία

m ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!



Φοράτε προστατευτικά γάντια!



Φοράτε προστατευτικά ακοής!



Φοράτε προστατευτικά γυαλιά!



Φοράτε αντιολισθητικά προστατευτικά υποδήματα!

m ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ!

- ▶ Ελέγξτε το προϊόν πριν από κάθε χρήση για φθορά και ζημιές.
- ▶ Το προϊόν ενεργοποιείται πατώντας ταυτόχρονα το διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης [7] και το διακόπτη ασφαλείας [4]. Αν αφήσετε έναν από τους δύο διακόπτες, το προϊόν απενεργοποιείται. Αν κάποιος διακόπτης υποστεί ζημιά, διακόψτε την εργασία με το προϊόν.

● Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση του προϊόντος

m ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- ▶ Κρατήστε σταθερά το προϊόν με τα δύο χέρια, με κατεύθυνση αντίθετα προς το σώμα σας (εικ. D). Πριν την ενεργοποίηση βεβαιωθείτε ότι το προϊόν δεν έρχεται σε επαφή με άλλα αντικείμενα.

Αφαίρεση του προστατευτικού λεπίδας

- Απασφαλίστε το προστατευτικό λεπίδας [12]: Πατήστε παρατεταμένα Press [14].
- Αφαιρέστε το προστατευτικό λεπίδας [12] από τη ράγα λεπίδας ασφαλείας [2] (εικ. J).

Ενεργοποίηση προϊόντος

- Βεβαιωθείτε ότι το πακέτο μπαταριών [15] έχει τοποθετηθεί (βλ. «Αφαίρεση/τοποθέτηση πακέτου μπαταριών»).
- Πατήστε παρατεταμένα το διακόπτη ασφαλίας [4] στην μπροσινή λαβή [5].
- Πατήστε παρατεταμένα το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης [7]. Το προϊόν λειτουργεί τυπικά με τη μέγιστη ταχύτητα.

Απενεργοποίηση προϊόντος

- Αφήστε το διακόπτη ασφαλείας [4] ή το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης [7].

● Υποδείξεις σχετικά με την εργασία

m ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- ▶ Μην αγγίζετε σταθερά αντικείμενα, όπως π.χ. συρματοπλέγματα ή μεγάλους κορμούς φυτών, όσο το προϊόν βρίσκεται σε λειτουργία. Διαφορετικά μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του προϊόντος.
- ▶ Αν η ράγα λεπίδας ασφαλείας [2] μαγκώσει σε σταθερά αντικείμενα: Απενεργοποιήστε αμέσως το προϊόν και αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών [15]. Στη συνέχεια μπορείτε να αφαιρέσετε το αντικείμενο.
- ▶ Αποφύγετε την υπερφόρτωση του προϊόντος κατά τη διάρκεια της εργασίας.

m ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΥΛΙΚΗΣ ΖΗΜΙΑΣ!

- ▶ Ελέγχετε πριν τη χρήση αν η λεπίδα της ράγας λεπίδας ασφαλείας [2] είναι αιχμηρή. Αν η λεπίδα έχει αμβλυθθεί, μπορεί να προκύψει υπερφόρτωση και ζημιά του προϊόντος. Οι ζημιές που οφείλονται σε κλάδεμα με λεπίδα που έχει αμβλυθθεί δεν καλύπτονται από την εγγύηση (βλ. «Συντήρηση»).

● Τεχνικές κλαδέματος

- Πριν τη θέση του προϊόντος σε λειτουργία: Χρησιμοποιήστε ένα κλαδευτήρι για να κόψετε τα χοντρά κλαδιά.
- Η ράγα λεπίδας ασφαλείας [2] επιτρέπει το κλάδεμα προς δύο κατευθύνσεις.
- Κάθετο κλάδεμα: Μετακινήστε το προϊόν ομοιόμορφα προς τα εμπρός ή πάνω και κάτω (εικ. Ε).
- Οριζόντιο κλάδεμα:
 - Δώστε κλίση στο προϊόν, ώστε η ράγα λεπίδας ασφαλείας [2] να κοιτάζει προς τα κάτω με γωνία περ. 0 έως 10° προς την κατεύθυνση κλαδέματος. Μετακινήστε οριζόντια το προϊόν σε αυτήν τη θέση – όχι προς τα κάτω (εικ. Η).
 - Μετακινήστε το προϊόν με δρεπανοειδή κίνηση στην περιμετρο του θαμνοφράκτη, ώστε τα κομμένα κλαδιά να πέφτουν στο έδαφος.
- Δημιουργία ευθείας γραμμής σε μεγάλο μήκος: Τοποθετήστε σχοινιά οδήγησης ως βοηθήματα προσανατολισμού.

Κλάδεμα σχηματοποιημένων θαμνοφρακτών

- Κλαδέψτε το θαμνοφράκτη σε τραπεζοειδή μορφή για την αποφυγή αραιώσης των κάτω κλαδιών (εικ. G). Αυτή η μέθοδος συμφωνεί με τη φυσική ανάπτυξη των φυτών και επιτρέπει στους θαμνοφράκτες να μεγαλώσουν σωστά. Κατά το κλάδεμα κόβετε μόνο τους νέους βλαστούς του έτους. Με τον τρόπο αυτόν επιτυγχάνεται πυκνή διακλάδωση.
- Κλαδέψτε αρχικά τα πλάγια του θαμνοφράκτη. Στη συνέχεια οδηγήστε το προϊόν προς την κατεύθυνση ανάπτυξης από κάτω προς τα πάνω. Αν το κλάδεμα πραγματοποιηθεί από πάνω προς τα κάτω, τα λεπτότερα κλαδιά λυγίζουν προς τα έξω, με αποτέλεσμα κάποια μέρη του θαμνοφράκτη να μην αναπτύσσονται τόσο πυκνά ή να έχουν κενά.
- Κλαδέψτε το πάνω άκρο σε ευθεία, κωνικά ή κυκλικά, ανάλογα με τις προτιμήσεις σας (εικ. F).

- Κατά το κλάδεμα νέων φυτών στο επιθυμητό σχήμα: Το κύριο μέρος του φυτού πρέπει να παραμένει άθικτο έως ότου ο θαμνοφράκτης φτάσει στο επιθυμητό ύψος.

Κλάδεμα θαμνοφρακτών χωρίς σχήμα

- Αν δεν απαιτείται κάποιο συγκεκριμένο σχήμα: Κλαδεύετε τακτικά τους θαμνοφράκτες, ώστε να αναπτύσσονται πυκνά και να μην ψηλώνουν υπερβολικά.

● Καθαρισμός και φροντίδα

Μ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!



Απενεργοποιήστε το προϊόν, αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών 15 και αφήστε το προϊόν να κρυώσει πριν από την επιθεώρηση, τη συντήρηση ή τον καθαρισμό!

Μ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!

- ▶ Μην ψεκάζετε το προϊόν με νερό. Μην βυθίζετε το προϊόν σε νερό.

Μ ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!



Κατά το χειρισμό της ράγας λεπίδας ασφαλείας 2 φοράτε γάντια για την αποφυγή τραυματισμών λόγω κοπής.

● Καθαρισμός

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε χημικά, αλκαλικά, λειαντικά ή άλλα ισχυρά απορρυπαντικά ή απολυμαντικά για τον καθαρισμό του προϊόντος, καθώς ενδέχεται να καταστρέψουν τις επιφάνειές του.
- Μην αφήνετε ποτέ να εισχωρήσουν υγρά στο περιβλήμα μοτέρ 10.
- Το προϊόν πρέπει να διατηρείται πάντα καθαρό, στεγνό και χωρίς λάδι ή γράσο. Απομακρύνετε τις ακαθαρσίες από το προϊόν μετά από κάθε χρήση και πριν την αποθήκευση.
- Καθαρίστε το προϊόν μετά από κάθε χρήση.

Μέρη

Καθαρισμός

2 Ράγα λεπίδας ασφαλείας

- Εφαρμόστε λάδι με λαδωτήρι ή σε μορφή σπρέι (εικ. Ι και εικ. Κ).
- Καθαρίστε με ένα λαδωμένο πανί.

5 Μπροστινή λαβή

6 Άνοιγμα αερισμού

8 Πίσω λαβή

10 Περιβλήμα μοτέρ

- Σκουπίστε με ένα υγρό πανί (εικ. Κ).
- Καθαρίστε με βούρτσα.

● Συντήρηση

- Πριν από κάθε συντήρηση:
 - Απενεργοποιήστε το προϊόν.
 - Αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών [15].
 - Αφήστε το προϊόν να κρυώσει.
- Πριν από κάθε χρήση: Ελέγξτε το προϊόν για ελαττώματα, όπως χαλαρά, φθαρμένα ή κατεστραμμένα μέρη.
- Εφαρμόστε λάδι στη ράγα λεπίδας ασφαλείας [2] με λαδωτήρι ή σε μορφή σπρέι (εικ. Ι και εικ. Κ).
- Βεβαιωθείτε ότι βίδες και η ράγα λεπίδας ασφαλείας [2] έχουν σφίξει καλά.
- Ελέγξτε τα καλύμματα και τις προστατευτικές διατάξεις για ζημιές και σωστή εφαρμογή. Αν χρειάζεται, αντικαταστήστε τα.
- Λειάνετε και αποκαταστήστε μικρές ανομοιομορφίες στη λεπίδα της ράγας λεπίδας ασφαλείας [2] με ένα ακονιστήρι.

- Απευθυνθείτε σε ειδικό για την αντικατάσταση της ράγας λεπίδας ασφαλείας [2] αν έχει αμβλυθθεί, λυγίζει ή υποστεί ζημιά.

Π ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- ▶ Μην επιχειρείτε να τοποθετήσετε μόνοι σας τη ράγα λεπίδας ασφαλείας [2]. Η ράγα λεπίδας ασφαλείας πρέπει να τοποθετείται μόνο από ειδικό.
- Για όλες οι εργασίες συντήρησης και επισκευής που δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες: Απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις ή παρομοίως εξειδικευμένο τεχνικό για τον έλεγχο ή την επισκευή του προϊόντος. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.

● Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Ενέργεια
Το προϊόν δεν εκκινείται.	■ Το πακέτο μπαταριών [15] έχει εξαντληθεί.	■ Φορτίστε το πακέτο μπαταριών [15] (βλ. «Φόρτιση του πακέτου μπαταριών»).
	■ Το πακέτο μπαταριών [15] δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.	■ Τοποθετήστε σωστά το πακέτο μπαταριών [15] (βλ. «Αφαίρεση/τοποθέτηση πακέτου μπαταριών»).
	■ Δεν πατήθηκε σωστά ο διακόπτης ασφαλείας [4].	■ Ενεργοποιήστε σωστά το προϊόν (βλ. «Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση του προϊόντος»).
Διακοπή λειτουργίας	■ Η εσωτερική καλωδίωση είναι ελαττωματική. ■ Ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης [7] είναι ελαττωματικός.	■ Στείλτε το προϊόν στο κέντρο σέρβις για επισκευή.
Υπερθέρμανση της ράγας λεπίδας ασφαλείας [2].	■ Υπερβολική τριβή λόγω ελλιπούς λίπανσης.	■ Λιπάνετε τη ράγα λεπίδας ασφαλείας [2].
Κακό αποτέλεσμα κλαδέματος με το προϊόν.	■ Υπερβολική τριβή λόγω ελλιπούς λίπανσης.	■ Λιπάνετε τη ράγα λεπίδας ασφαλείας [2].
	■ Η ράγα λεπίδας ασφαλείας [2] είναι λερωμένη.	■ Καθαρίστε τη ράγα λεπίδας ασφαλείας [2].
	■ Δεν χρησιμοποιείται η βέλτιστη τεχνική κλαδέματος.	■ Προσαρμόστε την τεχνική κλαδέματος (βλ. «Υποδείξεις σχετικά με την εργασία»).

● Αποθήκευση

- Πάντα πριν την αποθήκευση:
 - Απενεργοποιείτε το προϊόν, αφαιρείτε το πακέτο μπαταριών [15] και αφήνετε το προϊόν να κρυώσει.
 - Καθαρίζετε το προϊόν (βλ. «Καθαρισμός και φροντίδα»).
 - Ασφαλιζετε τη ράγα λεπίδας ασφαλείας [2] στο προστατευτικό λεπίδας [12].
- Αποθηκεύετε το προϊόν και τα εξαρτήματά του σε σκοτεινό, ξηρό και καλά αεριζόμενο χώρο χωρίς παγετό.
- Αποθηκεύετε πάντα το προϊόν σε χώρο στον οποίο δεν έχουν πρόσβαση παιδιά.
- Η ιδανική θερμοκρασία σε περίπτωση αποθήκευσης για μεγάλο χρονικό διάστημα (πάνω από 3 μήνες) είναι μεταξύ +20 και +26 °C.

Προσωρινή αποθήκευση: Κρεμάστε το προϊόν στον τοίχο

ⓘ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!



Κατά τη διάρκεια δώστε προσοχή για την αποφυγή πρόκλησης ζημιάς σε αγωγούς παροχής. Χρησιμοποιήστε κατάλληλου ανιχνευτή για να εντοπίσετε τέτοιους αγωγούς ή ανατρέξτε στο σχέδιο εγκατάστασης. Η επαφή με ηλεκτρικούς αγωγούς μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία και πυρκαγιά. Η επαφή με αγωγούς αερίου μπορεί να οδηγήσει σε έκρηξη.

- Χρησιμοποιήστε την υποδοχή ανάρτησης περιβλήματος μοτέρ [11]:
 - Τοποθετήστε μια βίδα με διάμετρο κεφαλής 8 έως 10 mm στο επιθυμητό σημείο ενός κατάλληλου τοίχου.
 - Αν ο τοίχος αποτελείται από τούβλα, πέτρα ή παρόμοιο υλικό: Χρησιμοποιήστε ούπατ για να ασφαλίσετε τη βίδα.
 - Αφήστε την κεφαλή της βίδας να εξέχει κατά περ. 10 mm από τον τοίχο.

- Περάστε την υποδοχή ανάρτησης περιβλήματος μοτέρ [11] στη βίδα για να κρεμάσετε το προϊόν.

- Χρησιμοποιήστε την υποδοχή ανάρτησης προστατευτικού λεπίδας [13]:
 - Τοποθετήστε 2 βίδες με διάμετρο κεφαλής 5 έως 6 mm στο επιθυμητό σημείο ενός κατάλληλου τοίχου. Οι 2 βίδες πρέπει να βρίσκονται σε απόσταση 17 mm μεταξύ τους.
 - Αν ο τοίχος αποτελείται από τούβλα, πέτρα ή παρόμοιο υλικό: Χρησιμοποιήστε ούπατ για να στερεώσετε τις βίδες.
 - Αφήστε τις κεφαλές των βιδών να εξέχουν κατά περ. 10 mm από τον τοίχο.
 - Περάστε την υποδοχή ανάρτησης περιβλήματος μοτέρ [13] στις βίδες για να κρεμάσετε το προϊόν.

Σημειώσεις σχετικά με το πακέτο μπαταριών

- Αποθηκεύετε το πακέτο μπαταριών [15] μόνο σε εν μέρει φορτισμένη κατάσταση. Το πακέτο μπαταριών πρέπει να φορτίζεται σε επίπεδο 40 έως 60 % πριν την αποθήκευση για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Ελέγχετε την κατάσταση φόρτισης του πακέτου μπαταριών [15] ανά περ. 3 μήνες σε περίπτωση αποθήκευσης για μεγάλο χρονικό διάστημα. Φορτίστε το αν χρειάζεται.

● Μεταφορά

- Πριν τη μεταφορά:
 - Απενεργοποιήστε το προϊόν.
 - Αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών [15].
 - Αφήστε το προϊόν να κρυώσει.
 - Τοποθετήστε το προστατευτικό λεπίδας [12].
- Προστατεύετε το προϊόν από χτυπήματα και έντονους κραδασμούς που ενδέχεται να προκύψουν κατά τη μεταφορά σε οχήματα.
- Ασφαλίστε το προϊόν έναντι ολισθησης και ανατροπής.

● Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.



Προσέξτε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμευσεις (a) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1-7: πλαστικά / 20-22: χαρτί και χαρτόνι / 80-98: σύνθετο υλικό.



Το προϊόν και το υλικό συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα, απορρίψτε τα χωριστά για μια καλύτερη κατεργασία απορριμμάτων.

Το λογότυπο Tripart ισχύει μόνο για τη Γαλλία.



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.



Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην απορρίψετε το άχρηστο πλέον προϊόν στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε το στα ειδικά Κέντρα απόρριψης. Για τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες.

Οι ελαττωματικές ή άχρηστες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πρέπει να ανακυκλώνονται σύμφωνα με την οδηγία 2006/66/ΕΚ και τις αλλαγές της. Δίνετε τις μπαταρίες / επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και / ή το προϊόν πίσω στα διαθέσιμα κέντρα συλλογής.



Καταστροφή του περιβάλλοντος λόγω εσφαλμένης απόρριψης μπαταριών / επαναφορτιζόμενων μπαταριών!

Απαγορεύεται η απόρριψη των μπαταριών / επαναφορτιζόμενων μπαταριών στα οικιακά απορρίμματα. Ενδέχεται να περιέχουν δηλητηριώδη βαρέα μέταλλα και συγκαταλέγονται στα απορρίμματα ειδικής επεξεργασίας. Τα χημικά σύμβολα βαρέων μετάλλων είναι τα ακόλουθα: Cd = Κάδμιο, Hg = Υδράργυρος, Pb = Μόλυβδος. Για το λόγο αυτό παραδώστε τις εξαντλημένες μπαταρίες / επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στα κατάλληλα σημεία συλλογής.

● **Εγγύηση**

Το προϊόν κατασκευάστηκε προσεκτικά κάτω από αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την αποστολή. Σε περίπτωση βλαβών στο προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα προς τον πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται από την εγγύηση που παρατίθεται παρακάτω.

Για το παρόν προϊόν σας παρέχεται δικαίωμα εγγύησης 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς. Η εγγύηση ισχύει από την ημερομηνία αγοράς. Παρακαλείσθε να φυλάξετε με προσοχή την ταμειακή απόδειξη. Το συγκεκριμένο έγγραφο θα απαιτηθεί ως αποδεικτικό αγοράς.

Σε περίπτωση που εντός του διαστήματος των 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτού του προϊόντος προκύψει κάποιο σφάλμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς - κατόπιν επιλογής μας - δωρεάν. Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει αν το προϊόν πάθει βλάβη, χρησιμοποιηθεί ή συντηρηθεί εκτός των προδιαγραφών.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Αυτή η εγγύηση δεν επεκτείνεται σε μέρη προϊόντος, τα οποία εκτέθηκαν σε φυσιολογική φθορά και για αυτό το λόγο μπορούν να θεωρηθούν ως φθαρτά μέρη (π.χ. μπαταρίες) ή για βλάβες σε εύθραυστα μέρη, π.χ. διακόπτες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ή παρόμοια, τα οποία είναι κατασκευασμένα από γυαλί.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

● **Διεκπεραίωση της εγγύησης**

Για να εξασφαλίσουμε τη γρήγορη επεξεργασία του αιτήματός σας, παρακαλούμε ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Σε περίπτωση ερωτήματος παρακαλείσθε να έχετε διαθέσιμο το παραστατικό αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (IAN 385568_2107) ως αποδεικτικό της αγοράς σας.

Μπορείτε να βρείτε τον αριθμό προϊόντος στην πινακίδα τύπου, σε μια εγχάρσξη, στην σελίδα τίτλων των οδηγιών σας, (κάτω αριστερά) ή ως αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω σελίδα.

Αν προκύψουν λειτουργικά σφάλματα ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά τηλεφωνικά ή μέσω email με το παρακάτω αναφερόμενο τμήμα service.

Ένα προϊόν που αναγνωρίζεται ως ελαττωματικό, μπορείτε μετά να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην ενημερωμένη σε εσάς διεύθυνση service επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και την ένδειξη, που υφίσταται το ελάττωμα και τότε προέκυψε.

● **Σέρβις**



Σέρβις Ελλάδα

Τηλ: 00800 491800674

Email: owim@lidl.gr



Σέρβις Κύπρος

Τηλ: 8009 4211

Email: owim@lidl.com.cy



Σερβικη σφραγιδας συμμορφωσης



● Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ

IAN: 385568_2107
Αναγνώριση προτύπων: Parkside Επαναφορτιζόμενο μπортουροψάλιδο 20 V
Αριθμός μοντέλου: HG09099

Ο στόχος της δήλωσης που περιγράφεται παραπάνω είναι ο σύμφωνος με τη σχετική κενωσιακή νομοθεσία έναρξη μόνισης:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2000/14/EC
Directive 2005/88/EC

Μεγεία των σχετικών εναρμονισμένων προτύπων που χρησιμοποιήθηκαν ή μεγεία των λοιπών τεχνικών προδιαγραφών σε σχέση με τις οποίες δηλώνεται η συμμόρφωση:

Αρ. / Μέρη
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-4-2:2019
Directive 2014/30/EU
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:2015
EN IEC 55014-2:2021

Το αντικείμενο της ως άνω δήλωσης είναι εναρμονισμένο με την Οδηγία 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό:

Αριθ./Τεμάχια
Οδηγία 2011/65/ΕΕ
EN IEC 63000:2018

Διαδικασία αξιολόγησης της συμμόρφωσης / όνομα & διεύθυνση κοινοποιημένος οργανισμός, όπου χρειάζεται: Annex V

Μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος σε αντιπροσωπευτικό εξοπλισμό του τύπου αυτού: 83,9 dB(A)

Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος για αυτόν τον εξοπλισμό: 87 dB(A)

Κάτοχος των τεχνικών εγγράφων: OWIM GmbH & Co.KG

Υπογραφή για λογαριασμό και εξ ονόματος:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 DE-74167 Neckarsulm Γερμανία

Η δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

Μετάφραση της αρχικής δήλωσης συμμόρφωσης

Neckarsulm

Τόπος

21.12.2021

Ημερομηνία

Benjamin Steeb
Managing Director























ppa. Jens Buchheim
Authorised Signatory

GR

Verwendete Warnhinweise und Symbole	Seite	135
Einleitung	Seite	136
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	136
Lieferumfang	Seite	136
Teilebeschreibung	Seite	136
Technische Daten	Seite	137
Sicherheitshinweise	Seite	138
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite	138
Spezielle Sicherheitshinweise für Heckenscheren	Seite	142
Zusätzliche Sicherheitshinweise	Seite	143
Vibrations- und Geräuschkinderung	Seite	143
Verhalten im Notfall	Seite	144
Restrisiken	Seite	144
Sicherheitshinweise für Ladegeräte	Seite	145
Vor dem ersten Gebrauch	Seite	146
Zubehör	Seite	146
Auspacken	Seite	146
Akku-Pack entnehmen/einsetzen	Seite	146
Akku-Pack-Ladezustand prüfen	Seite	146
Akku-Pack laden	Seite	146
Betrieb	Seite	147
Produkt ein-/ausschalten	Seite	147
Arbeitshinweise	Seite	148
Schneidtechniken	Seite	148
Reinigung und Pflege	Seite	149
Reinigung	Seite	149
Wartung	Seite	150
Fehlerbehebung	Seite	150
Lagerung	Seite	151
Transport	Seite	151
Entsorgung	Seite	152
Garantie	Seite	153
Abwicklung im Garantiefall	Seite	153
Service	Seite	153
EG-Konformitätserklärung	Seite	154

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In dieser Bedienungsanleitung und auf der Verpackung werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

	<p>Lesen Sie die Bedienungsanleitung.</p>		<p>Schutzhandschuhe tragen!</p>
	<p>GEFAHR! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.</p>		<p>Stromschlaggefahr</p>
			<p>Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.</p>
	<p>WARNUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.</p>		<p>Nicht dem Regen aussetzen!</p>
			<p>Schützen Sie den Akku-Pack vor Hitze und dauerhafter, starker Sonneneinstrahlung.</p>
			<p>Schützen Sie den Akku-Pack vor Wasser und Feuchtigkeit.</p>
	<p>VORSICHT! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.</p>		<p>Schützen Sie den Akku-Pack vor Feuer.</p>
			<p>Schutzklasse II (Doppelisolierung)</p>
			<p>Wechselstrom/-spannung</p>
	<p>ACHTUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Achtung“ zeigt die Gefahr einer möglichen Sachbeschädigung an.</p>		<p>Gleichstrom/-spannung</p>
			<p>Gefahr - Halten Sie die Hände vom Messer fern.</p>
	<p>Gehörschutz tragen!</p>		<p>Sicherung</p>
	<p>Schutzbrille tragen!</p>		<p>Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.</p>
	<p>Rutschfestes, schützendes Schuhwerk tragen!</p>		<p>Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.</p>

AKKU-HECKENSCHERE 20 V

PHSA 20-Li B2

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Diese Akku-Heckenschere (im Folgenden „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“) ist zum Schneiden und Trimmen von Hecken, Büschen und Ziersträuchern bestimmt.

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Gefahren wie Tod, lebensbedrohlichen Verletzungen und Schäden führen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen.

Dieses Produkt ist für den heimischen Gebrauch und ähnliche Anwendungen bestimmt. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz geeignet.

Das Produkt ist für den Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahren dürfen das Produkt nur unter Aufsicht verwenden. Der Betreiber oder Benutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Personen oder deren Eigentum verantwortlich.

Das Produkt ist Teil der Parkside X 20 V Team Serie. Das Produkt muss mit Akku-Packs aus der Parkside X 20 V Team Serie verwendet werden.

● **Lieferumfang**

m **WARNUNG!**

▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 Akku-Heckenschere
- 1 Messerschutz
- 1 Bedienungsanleitung

● **Teilebeschreibung**

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

Abbildung A

- 1 Anstoßschutz
- 2 Sicherheitsmesserbalken
- 3 Handschutz
- 4 Sicherheitsschalter
- 5 Vorderer Handgriff
- 6 Lüftungsschlitze
- 7 Ein-/Ausschalter
- 8 Hinterer Handgriff
- 9 Akku-Führungsschiene
- 10 Motorgehäuse
- 11 Motorgehäuse-Aufhängung
- 12 Messerschutz
- 13 Messerschutz-Aufhängung
- 14 Press Markierung „Entriegeln“

Abbildung B und C

- 15 Akku-Pack *
- 16 Taste (Ladestand)
- 17 Ladezustand-LEDs (rot/orange/grün)
- 18 Entriegelungstaste für den Akku-Pack
- 19 Ladegerät (Schnellladegerät) *
- 20 Ladekontroll-LED - Rot
- 21 Ladekontroll-LED - Grün
- 22 Anschlussleitung mit Netzstecker

* Akku-Pack und Schnellladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten

● Technische Daten

Akku-Heckenschere 20 V PHS A 20-Li-B2

Motorspannung U:	20 V ===
Leerlaufdrehzahl n_0 :	1300 min ⁻¹
Schnittlänge:	ca. 510 mm
Max. Zahnabstand:	ca. 16 mm
Gewicht:	2,32 kg

Akku-Pack


Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	20 V === max.
Kapazität:	2,0 Ah
Energiewert:	40 Wh
Anzahl der Zellen:	5

Akku-Pack


Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	20 V === max.
Kapazität:	4,0 Ah
Energiewert:	80 Wh
Anzahl der Batteriezellen:	10

Schnellladegerät

Eingang:

Nennspannung:	230-240 V~
Nennfrequenz:	50 Hz
Nennleistung:	120 W
Sicherung (intern):	3,15 A / 

Ausgang:

Nennspannung:	21,5 V ===
Ladestrom:	4,5 A
Schutzklasse:	II / 

* Akku-Pack und Schnellladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten

Ladezeiten P A P 20 B 1 P A P 20 B 3

PLG 20 B3	35 min	60 min
-----------	--------	--------

Empfohlene Umgebungstemperatur:

Maximale Temperatur insgesamt:	+45 °C
Beim Laden:	+4 bis +40 °C
Beim Betrieb:	+4 bis +40 °C
Bei der Lagerung:	+20 bis +26 °C

Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 62841 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel	L_{pA}	:	77,50 dB(A)
Unsicherheit	K_{pA}	:	2,57 dB
Schallleistungspegel	L_{WA}		
garantiert		:	87,00 dB(A)
gemessen		:	83,90 dB(A)
Unsicherheit	K_{WA}	:	2,57 dB

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 62841:

Vorderer Handgriff	a_h	:	1,602 m/s ²
Unsicherheit	K	:	1,5 m/s ²
Hinterer Handgriff	a_h	:	1,090 m/s ²
Unsicherheit	K	:	1,5 m/s ²

WARNING!



Gehörschutz tragen!

HINWEIS

- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

m **WARNUNG!**

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- ▶ Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



Sicherheitshinweise

● **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

m **WARNUNG!**

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit Schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlag.
- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlag.
- 4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegendem Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlag.
- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlag.

- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlag.

Sicherheit von Personen

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- 7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- 8) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- 1) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- 2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- 3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/ oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- 4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Elektrowerkzeug nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- 5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- 7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- 8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeuges in unvorhergesehenen Situationen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- 1) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- 2) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- 3) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- 4) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- 5) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- 6) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.

- 7) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.
- 3) **Bei Transport oder Aufbewahrung der Heckenschere stets die Messerabdeckung aufziehen.** Sorgfältiger Umgang mit der Heckenschere verringert die Verletzungsgefahr durch die Messer.
- 4) **Stellen Sie sicher, dass alle Ein-/Ausschalter ausgeschaltet sind und der Akku entfernt oder abgeklemmt ist, wenn Sie eingeklemmtes Schnittgut beseitigen oder das Gerät warten.** Unerwartetes Anlaufen der Heckenschere beim Beseitigen von eingeklemmtem Schnittgut oder bei Wartungsarbeiten kann zu schweren Verletzungen führen.

Service

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- 2) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

● Spezielle Sicherheitshinweise für Heckenscheren

- 1) **Halten Sie alle Körperteile vom Schneidmesser fern. Versuchen Sie nicht, bei laufendem Messer Schnittgut zu entfernen oder zu schneidendes Material festzuhalten. Die Messer bewegen sich nach dem Ausschalten des Schalters weiter.** Ein Moment der Unachtsamkeit bei Benutzung der Heckenschere kann zu schweren Verletzungen führen.
- 2) **Tragen Sie die Heckenschere am Griff bei stillstehendem Messer und achten Sie darauf, keinen Ein-/Ausschalter zu betätigen.** Sorgfältiges Tragen der Heckenschere verringert das Risiko eines unbeabsichtigten Starts und der daraus resultierenden Verletzungsgefahr durch die Messer.
- 5) **Halten Sie die Heckenschere nur an den isolierten Griffflächen, da das Messer in Berührung mit verborgenen Stromleitungen kommen kann.** Der Kontakt der Messer mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Teile der Heckenschere unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- 6) **Halten Sie alle Netzkabel und -leitungen vom Schneidbereich fern.** Netzkabel oder -leitungen können in Hecken oder Büschen versteckt sein und somit versehentlich vom Messer durchtrennt werden.
- 7) **Verwenden Sie die Heckenschere nicht bei schlechtem Wetter, insbesondere wenn Blitzeinschlagsgefahr besteht.** Dies verringert die Gefahr vom Blitz getroffen zu werden.
- 8) **Durchsuchen Sie vor der Arbeit die Hecken und Büsche nach fremden Objekten, z. B. Drahtzäunen und verborgenen Leitungen etc.** So vermeiden Sie Geräteschäden.

- 9) **Halten Sie die Heckenschere richtig, z. B. mit beiden Händen an den Handgriffen, wenn zwei Handgriffe vorhanden sind.** Der Verlust der Kontrolle über das Gerät kann zu Verletzungen führen.

● **Zusätzliche Sicherheitshinweise**

- 1) **Das Gerät ist für das Schneiden von Hecken vorgesehen. Mit dem Gerät keine Zweige, hartes Holz oder anderes schneiden.** Das Gerät könnte beschädigt werden.
- 2) **Versuchen Sie nicht, einen blockierten/verklebten Sicherheitsmesserbalken zu lösen, bevor Sie das Gerät ausgeschaltet und den Akku herausgenommen haben.** Es besteht Verletzungsgefahr.
- 3) **Halten Sie beim Arbeiten das Gerät immer mit beiden Händen und mit Abstand vom eigenen Körper gut fest.** Dadurch können Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- 4) **Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen.** Bei Kurzschluss besteht Brand- und Explosionsgefahr.
- 5) **Die Messer sind regelmäßig auf Abnutzung zu kontrollieren und nachschleifen zu lassen.** Stumpfe Messer überlasten das Gerät. Daraus resultierende Schäden unterliegen nicht der Garantie.

- 6) **Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren, es sei denn, Sie besitzen hierfür eine Ausbildung. Sämtliche Arbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung angegeben werden, dürfen nur von unserem Service-Center ausgeführt werden.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Geräten.
- 7) **Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.
- 8) **Arbeiten Sie auf dem Boden stehend und halten Sie Ihr Gleichgewicht.** Arbeiten Sie nicht während Sie auf einer instabilen Unterlage stehen.

● **Vibrations- und Geräuschminderung**

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Verwenden Sie die richtigen Einsatzwerkzeuge für dieses Produkt und stellen Sie sicher, dass diese einwandfrei sind.
- Halten Sie das Produkt sicher an den Handgriffen/Griffflächen fest.
- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).

- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

● Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und entnehmen Sie den Akku-Pack. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

● Restrisiken

- Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:
 - Schnittverletzungen
 - Hörverlust, wenn Sie ohne Gehörschutz arbeiten.
 - Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

HINWEIS

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten, ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

● Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf. Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.
- Das Gerät ist nur den Gebrauch in Innenräumen geeignet.

m **ACHTUNG!** Dieses Ladegerät ist ausschließlich zum Aufladen von Akku-Packs der folgenden Typen geeignet:

Parkside 20 V Akku-Pack

PAP 20 B1 2 Ah 5 Zellen

PAP 20 B3 4 Ah 10 Zellen

- Eine aktuelle Liste der Batteriekompatibilität finden Sie unter www.lidl.de/akku.

Passende Akku-Packs und Ladegeräte

Akku-Pack: Parkside X 20 V Team

Ladegerät: Parkside X 20 V Team

● Vor dem ersten Gebrauch

● Zubehör

- Für den sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch dieses Produkts tragen Sie stets geeignete persönliche Schutzausrüstung.
- Dazu gehören:
 - Schutzbrille
 - Gehörschutz
 - Schutzhandschuhe
 - Schützendes Schuhwerk

● Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und entnehmen Sie vorsichtig das Produkt.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt auf Transportschäden.

m WARNUNG!


- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

● Akku-Pack entnehmen/ einsetzen

- **Akku-Pack einsetzen:** Richten Sie den Akku-Pack **15** an der Akku-Führungsschiene **9** aus und schieben ihn hinein, bis er einrastet.
- **Akku-Pack entnehmen:** Drücken Sie die Entriegelungstaste für den Akku-Pack **18**. Ziehen Sie den Akku-Pack heraus.

● Akku-Pack-Ladezustand prüfen

(Abb. B)

- Drücken Sie die Taste  **16**. Die Ladezustand-LEDs **17** leuchten auf:

LED 17	Ladezustand
Rot/orange/grün	Maximal
Rot/orange	Mittel
Rot	Niedrig

● Akku-Pack laden

(Abb. C)

m WARNUNG! **VERLETZUNGSRIKIO!**



Das Ladegerät **19** immer vom Stromnetz trennen, bevor Sie den Akku-Pack **15** aus dem Ladegerät nehmen oder den Akku-Pack einsetzen.

HINWEIS

- ▶ Sie können den Akku-Pack **15** jederzeit aufladen, ohne die Lebensdauer zu verkürzen.
- ▶ Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schädigt den Akku-Pack **15** nicht.

- Laden Sie den Akku-Pack **15** vor dem Gebrauch, falls dieser auf mittlerem oder niedrigem Ladezustand sein sollte.
- Die Ladekontroll-LEDs (rot **20** und grün **21**) informieren über den Status des Ladegeräts **19** und des Akku-Packs **15**:

LED	Status
Rote LED leuchtet	Akku-Pack lädt
Grüne LED leuchtet	Akku-Pack voll geladen
Grüne und rote LED blinken	Akku-Pack defekt
Rote LED blinkt	Akku-Pack zu kalt oder zu warm
Grüne LED leuchtet (ohne Akku-Pack)	Ladegerät bereit

- Setzen Sie den Akku-Pack **15** in das Ladegerät **19** ein.
- Verbinden Sie die Anschlussleitung mit Netzstecker **22** des Ladegeräts **19** mit der Steckdose.
- Wenn der Akku-Pack **15** voll geladen ist:
 - Ziehen Sie die Anschlussleitung mit Netzstecker **22** des Ladegeräts **19** aus der Steckdose.
 - Entnehmen Sie den Akku-Pack **15** aus dem Ladegerät **19**.

● **Betrieb**

m **WARNUNG!** **VERLETZUNGSRISKO!**



Schutzhandschuhe tragen!



Gehörschutz tragen!



Schutzbrille tragen!



Rutschfestes, schützendes Schuhwerk tragen!

m **ACHTUNG!**

- ▶ Überprüfen Sie das Produkt vor jedem Gebrauch auf Abnutzung und Verschleiß.
- ▶ Das Produkt wird eingeschaltet, wenn der Ein-/Ausschalter **7** und der Sicherheitsschalter **4** gleichzeitig gedrückt werden. Wenn einer der beiden Schalter losgelassen wird, schaltet sich das Produkt aus. Sollte ein Schalter beschädigt sein, stellen Sie die Arbeit mit dem Produkt ein.

● **Produkt ein-/ausschalten**

m **WARNUNG!** **VERLETZUNGSRISKO!**

- ▶ Fassen Sie das Produkt mit beiden Händen fest an und richten Sie es vom Körper weg (Abb. D). Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten, dass das Produkt nicht mit anderen Gegenständen in Berührung ist.

Messerschutz entfernen

- Messerschutz **12** entriegeln: Drücken und halten Sie **Press** **14**.
- Ziehen Sie den Messerschutz **12** vom Sicherheitsmesserbalken **2** ab (Abb. J).

Produkt einschalten

- Vergewissern Sie sich, dass der Akku-Pack [15] eingelegt ist (siehe „Akku-Pack entnehmen/einsetzen“).
- Drücken und halten Sie den Sicherheitsschalter [4] am vorderen Handgriff [5].
- Drücken und halten Sie den Ein-/Ausschalter [7]. Das Produkt läuft standardmäßig mit Höchstgeschwindigkeit.

Produkt ausschalten

- Lassen Sie den Sicherheitsschalter [4] oder den Ein-/Ausschalter [7] los.

● Arbeitshinweise

m **WARNUNG!** **VERLETZUNGSRISIKO!**

- ▶ Berühren Sie beim Betrieb des Produkts keine festen Gegenstände, wie z. B. Drahtzäune oder größere Stämme von Pflanzen. Sie können sonst die Kontrolle über das Produkt verlieren.
- ▶ Wenn der Sicherheitsmesserbalken [2] durch feste Gegenstände eingeklemmt wird: Schalten Sie das Produkt sofort aus und entnehmen Sie den Akku-Pack [15]. Erst dann sollten Sie den Gegenstand entfernen.
- ▶ Vermeiden Sie während der Arbeit eine Überbeanspruchung des Produkts.

m **VORSICHT! RISIKO VON** **SACHSCHÄDEN!**

- ▶ Prüfen Sie vor der Verwendung, ob die Schneide des Sicherheitsmesserbalkens [2] scharf ist. Eine stumpfe Schneide kann das Produkt überlasten und beschädigen. Schäden, die durch Schneiden mit stumpfer Schneide verursacht werden, sind nicht von der Garantie abgedeckt (siehe „Wartung“).

● Schneidtechniken

- Vor der Inbetriebnahme des Produkts: Verwenden Sie eine Astschere, um dicke Äste abzuschneiden.
- Der Sicherheitsmesserbalken [2] ermöglicht das Schneiden in beide Richtungen.
- Vertikales Schneiden: Bewegen Sie das Produkt gleichmäßig vorwärts oder auf und ab (Abb. E).
- Horizontales Schneiden:
 - Neigen Sie das Produkt so, dass der Sicherheitsmesserbalken [2] um ca. 0 bis 10° in Schnittrichtung nach unten zeigt. Bewegen Sie das Produkt in dieser Position waagrecht – nicht nach unten (Abb. H).
 - Bewegen Sie das Produkt in einer sichelförmigen Bewegung zum Rand der Hecke, so dass die abgeschnittenen Äste zu Boden fallen.
- Lange und gerade Linien erzeugen: Legen Sie Führungsschnüre als Orientierungshilfe an.

Geformte Hecken schneiden

- Schneiden Sie Hecken trapezförmig, um ein Ausdünnen der unteren Zweige zu verhindern (Abb. G). Dies entspricht dem natürlichen Pflanzenwachstum und lässt die Hecke gut gedeihen. Stutzen Sie beim Schneiden nur den einjährigen Neuaustrieb. Dies ermöglicht eine dichte Verzweigung.
- Schneiden Sie zuerst die Seiten einer Hecke. Führen Sie dazu das Produkt in Wuchsrichtung von unten nach oben. Wenn Sie von oben nach unten schneiden, biegen sich die dünneren Zweige nach außen, was dazu führen kann, dass einige Bereiche spärlich wachsen oder Löcher aufweisen.
- Schneiden Sie den oberen Rand je nach Geschmack flach, dachförmig oder abgerundet (Abb. F).

- Wenn Sie junge Pflanzen in die gewünschte Form schneiden: Der Hauptwuchs sollte unbeschädigt bleiben, bis die Hecke die geplante Höhe erreicht hat.

Frei wachsende Hecken schneiden

- Wenn keine besondere Form erforderlich ist: Stutzen Sie die Hecke regelmäßig, damit sie dicht wächst und nicht zu hoch wird.

● Reinigung und Pflege

m **WARNUNG!** **VERLETZUNGSRISIKO!**



Schalten Sie das Produkt aus, entnehmen Sie den Akku-Pack **15** und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen!

m **WARNUNG!** **STROMSCHLAGRISIKO!**

- ▶ Sprühen Sie das Produkt nicht mit Wasser ab. Tauchen Sie das Produkt nicht in Wasser ein.

m **VORSICHT! VERLETZUNGSRISIKO!**



Tragen Sie beim Umgang mit dem Sicherheitsmesserbalken **2** Handschuhe, um sich vor Schnittverletzungen zu schützen.

● Reinigung

HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.

- Lassen Sie niemals Flüssigkeiten in das Motorgehäuse **10** gelangen.
- Das Produkt muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Fett gehalten werden. Entfernen Sie nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung Verschmutzungen vom Produkt.
- Nach jedem Gebrauch reinigen.

Teile	Reinigung
2 Sicherheitsmesserbalken	<ul style="list-style-type: none"> ■ Öl mit einer Ölkanne oder als Spray auftragen (Abb. I und Abb. K). ■ Mit einem geölten Tuch reinigen.
5 Vorderer Handgriff	<ul style="list-style-type: none"> ■ Mit einem feuchten Tuch abwischen (Abb. K).
6 Lüftungsschlitze	<ul style="list-style-type: none"> ■ Mit einer Bürste reinigen.
8 Hinterer Handgriff	
10 Motorgehäuse	

● **Wartung**

- Vor jeder Wartung:
 - Schalten Sie das Produkt aus.
 - Entfernen Sie den Akku-Pack **15**.
 - Lassen Sie das Produkt abkühlen.
- Vor jedem Gebrauch: Überprüfen Sie das Produkt auf Defekte wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile.
- Tragen Sie mit einer Ölkanne oder als Spray Öl auf den Sicherheitsmesserbalken **2** auf (Abb. I und Abb. K).
- Prüfen Sie, ob die Schrauben am Sicherheitsmesserbalken **2** fest angezogen sind.
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.
- Kleine Unebenheiten an der Schneide des Sicherheitsmesserbalkens **2** mit einem Messerschleifer schärfen und ausbessern.

- Wenden Sie sich an einen Fachmann, um einen stumpfen, verbogenen oder beschädigten Sicherheitsmesserbalken **2** auszuwechseln zu lassen.

m **WARNUNG!** **VERLETZUNGSRIKO!**

- ▶ Versuchen Sie nicht, einen Sicherheitsmesserbalken **2** selbst zu installieren. Der Einbau eines Sicherheitsmesserbalkens darf nur von einem Fachmann vorgenommen werden.

- Alle Wartungs- und Reparaturarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind: Wenden Sie sich an ein autorisiertes Servicezentrum oder eine ähnlich qualifizierte Person, um das Produkt zu überprüfen oder zu reparieren. Verwenden Sie nur Originalteile.

● **Fehlerbehebung**

Problem	Mögliche Ursache	Handlung
Das Produkt springt nicht an.	■ Akku-Pack 15 ist leer.	■ Laden Sie den Akku-Pack 15 (siehe „Akku-Pack laden“).
	■ Akku-Pack 15 ist nicht richtig eingesetzt.	■ Setzen Sie den Akku-Pack 15 korrekt ein (siehe „Akku-Pack entnehmen/einsetzen“).
	■ Sicherheitsschalter 4 nicht richtig gedrückt.	■ Schalten Sie das Produkt korrekt ein (siehe „Produkt ein-/ausschalten“).
Unterbrochener Betrieb	■ Interne Verkabelung ist defekt.	■ Schicken Sie das Produkt zur Reparatur an das Service Center.
	■ Der Ein-/Ausschalter 7 ist defekt.	
Sicherheitsmesserbalken 2 überhitzt.	■ Zu viel Reibung wegen mangelnder Schmierung.	■ Schmieren Sie den Sicherheitsmesserbalken 2 .
	■ Zu viel Reibung wegen mangelnder Schmierung.	■ Schmieren Sie den Sicherheitsmesserbalken 2 .
Das Produkt schneidet schlecht.	■ Der Sicherheitsmesserbalken 2 ist verschmutzt.	■ Säubern Sie den Sicherheitsmesserbalken 2 .
	■ Schneidetechnik nicht optimal.	■ Schneidetechnik anpassen (siehe „Arbeitshinweise“).

● Lagerung

- Vor der Lagerung stets:
 - Produkt ausschalten, Akku-Pack **15** entfernen und Produkt abkühlen lassen.
 - Produkt reinigen (siehe „Reinigung und Pflege“).
 - Sicherheitsmesserbalken **2** im Messerschutz **12** sichern.
- Lagern Sie das Produkt und sein Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien und gut belüfteten Ort.
- Lagern Sie das Produkt immer an einem Ort, der für Kinder unzugänglich ist.
- Die ideale Temperatur für eine langfristige Lagerung (länger als 3 Monate) liegt zwischen +20 und +26 °C.

Kurzfristige Lagerung: Produkt an der Wand aufhängen

m **WARNUNG!** **STROMSCHLAGRISIKO!**



Achten Sie beim Bohren darauf, dass Sie keine Versorgungsleitungen beschädigen. Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um diese zu finden, oder prüfen Sie den Installationsplan.

Der Kontakt mit elektrischen Leitungen kann zu einem Stromschlag und Brand führen. Der Kontakt mit einer Gasleitung kann zu einer Explosion führen.

- Motorgehäuse-Aufhängung **11** verwenden:
 - Befestigen Sie eine Schraube mit einem Schraubenkopfdurchmesser von 8 bis 10 mm an der gewünschten Stelle an einer geeigneten Wand.
 - Wenn die Wand aus Ziegeln, Stein oder einem ähnlichen Material besteht: Verwenden Sie einen Dübel, um die Schraube zu sichern.
 - Lassen Sie den Schraubenkopf ca. 10 mm aus der Wand herausragen.

- Schieben Sie die Motorgehäuse-Aufhängung **11** über die Schraube, um das Produkt aufzuhängen.

- Messerschutz-Aufhängung **13** verwenden:
 - Befestigen Sie 2 Schrauben mit einem Schraubenkopfdurchmesser von 5 bis 6 mm an der gewünschten Stelle an einer geeigneten Wand. Der Abstand zwischen den 2 Schrauben sollte 17 mm betragen.
 - Wenn die Wand aus Ziegeln, Stein oder einem ähnlichen Material besteht: Verwenden Sie Dübel zur Befestigung der Schrauben.
 - Lassen Sie die Schraubenköpfe ca. 10 mm aus der Wand herausragen.
 - Schieben Sie die Messerschutz-Aufhängung **13** über die Schrauben, um das Produkt aufzuhängen.

Hinweise zum Akku-Pack

- Lagern Sie den Akku-Pack **15** nur teilweise aufgeladen. Der Akku-Pack sollte vor längerer Lagerung auf 40 bis 60 % aufgeladen werden.
- Prüfen Sie den Ladezustand des Akku-Packs **15** bei längerer Lagerung etwa alle 3 Monate. Laden Sie bei Bedarf nach.

● Transport

- Vor dem Transport:
 - Schalten Sie das Produkt aus.
 - Entfernen Sie den Akku-Pack **15**.
 - Lassen Sie das Produkt abkühlen.
 - Bringen Sie den Messerschutz **12** an.
- Schützen Sie das Produkt vor schweren Stößen oder starken Vibrationen, die beim Transport in Fahrzeugen auftreten können.
- Sichern Sie das Produkt, damit es nicht verrutscht oder umkippt.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe / 20-22: Papier und Pappe / 80-98: Verbundstoffe.



Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind recycelbar, entsorgen Sie diese getrennt für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien / Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG und deren Änderungen recycelt werden. Geben Sie Batterien / Akkus und / oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien / Akkus!

Entnehmen Sie die Batterien / den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Batterien / Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien / Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 385568_2107) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

● Service

Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

Service Schweiz

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch



Serbisches Konformitätszeichen



● EG-Konformitätserklärung

EG-Konformitätserklärung

IAN: 385568_2107
Produktkennzeichnung: Parksider Akku-Heckenschere 20 V
Modellnummer: HG09099

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2000/14/EG
Richtlinie 2005/88/EG

Verweise auf die verwendeten einschlägigen harmonisierten Normen oder Verweise auf die anderen technischen Spezifikationen, in Bezug auf welche Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015
EN 62841-4-2:2019
Richtlinie 2014/30/EU
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:2015
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
Richtlinie 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren / Name und Anschrift der benannten Stelle (ggf.): Annex V

Gemessener Schallleistungspegel bei vergleichbaren Geräten dieses Typs: 83,9 dB(A)
Garantierter Schallleistungspegel dieses Gerätes: 87 dB(A)



Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Untersignet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 DE-74167 Neckarsulm Deutschland

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

Übersetzung der Originalkonformitätserklärung

Neckarsulm	21.12.2021		
Ort	Datum	Benjamin Steeb Managing Director	Jeps Buchheim Authorised Signatory

DE

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG09099

Version: 01/2022

IAN 385568_2107

